

التحقيقات في وفيات العراق

7 آب 2023

اليوم 4

الاثنين 7 آب 2023

(09:00 صباحاً)

التحقيقات في وفيات العراق

ملاحظات تمهيدية للسيدة أن رافيرتي

السيدة أن رافيرتي:

صباح الخير. منذ تعييني الرسمي في آب 2022، وقد ترأست التحقيقات في وفاة السيد راضي نعمة و السيد موسى علي في أيار عام 2003 في قاعدة القوات العسكرية البريطانية، المعروفة باسم كامب ستيفن. لقد تم أيضاً إجراء الجزء الثاني من التحقيق في وفاة احمد جبار كريم علي. الجزء الاول تم إنهاؤه بواسطة السير جورج نيومان في أيلول 2016.

اسمحوا لي أن أبدأ بشكر جميع الشهود وممثليهم لتقديم الأدلة وحضور جلسات الاستماع العامة هذه. يستمر دعمكم و تعاونكم في لعب دوره الخاص، حيث نحاول أنا والفريق التحرك بفعالية نحو ختام هذه التحقيقات.

لا أستطيع ان أصف بقدر كافٍ مدى الالتزام الذي قدمتموه لهذه التحقيقات ولولاكم لكان الأمر مختلفاً بشكل كبير. كما أشكر عائلة وأصدقاء السيد نعمة والسيد علي. على الرغم من أنهم لن ينضموا إلينا اليوم، إلا أن إدلاءهم بالشهادة في جلسات الاستماع العامة الأولى كان مؤثراً. أنا أفهم أن ممثليهم القانونيين، السيدة القرناوي والسيد تيرنر، يحضرون نيابة عنهم، وسيراقبون عن كثب.

أولئك الذين كانوا في جلسات الاستماع العامة في نيسان هم على دراية بالفعل بالتحقيقات، ولكن الأمر يستحق التكرار.

أنا أقوم بالتحقيق، بخصوص 4 تشرين الثاني 2020، مقتل اثنين من المدنيين العراقيين هما راضي نعمة وموسى علي، اللذين توفيا بعد وقت قصير من القبض عليهما واحتجازهما في شهر أيار 2003 في معسكر ستيفن البريطاني، قاعدة عسكرية في البصرة.

نظراً للتشابه بين الحادثتين وبعض التداخل بين الشخصيات المعنية، وأن أسبوعاً واحداً يفصل بين الوفتين، فأنا أحقق فيهما معاً وأقدم تقريراً عنهما معاً.

كما شرحت في جلسة الاستماع يوم 3 تشرين الثاني 2022 وفي جلسات الاستماع العامة في نيسان 2023، طلب مني أيضاً التحقيق والتوصل إلى تقرير نهائي بخصوص وفاة أحمد جبار كريم علي. في الجزء الأول من هذا التحقيق، السير جورج نيومان توصل إلى نتيجة حزينة مفادها أن السيد علي مات غرقاً في قناة شط البصرة بعد إدخاله الماء قسراً من قبل الجنود البريطانيين في 8 أيار 2003 وهو نفس التاريخ الذي توفي فيه راضي نعمة في معسكر ستيفن.

الجزء الثاني من التحقيق ينشأ من الأدلة المتعلقة بممارسة "تبلييل" المدنيين لردع اللصوص وذلك عن طريق إجبارهم على النزول في الماء. عليّ أن أحدد ما إذا تمت ممارسة "التبلييل".

قررت إجراء الجزء الثاني من التحقيق بخصوص علي جنباً إلى جنب مع تحقيقي في وفاة راضي نعمه وموسى علي، وشرحت السبب في جلسة التوجيهات في 3 تشرين الثاني 2022، والتي تتبنى التوجيهات التي حددتها البارونة هاليت في بيانها التمهيدي في جلسات الاستماع في 3 تشرين الثاني 2021.

أنا ممتنة للغاية لأولئك الشهود الذين قدموا أدلة، وفي بعض الحالات، إفادات شهود تكميلية، بشأن هذه الوفيات.

أريد أن أوضح شيئاً واضحاً جداً قبل أن نبدأ، وهو أن هذه الإجراءات ليست إجراءات تخصصية، بل هي إجراءات تحقيقية. والغرض منها هو أن أسمع من الشهود شخصياً حتى أتمكن من فهم أدلتهم وما يتذكرونه بشكل كامل. أنا مهتمة بما يتذكره الأفراد وما يقولونه. أنا لا أحاول الإيقاع بأحد ولا تحدي التفاصيل الدقيقة لذكرياتهم. لن يكون هناك استجواب وستأتي جميع الأسئلة من الفريق أو مني. ستضفي جلسات الاستماع هذه لونا على الروايات المكتوبة التي تلقيتها بامتنان، وتضفي لونا على الأحداث المعنية. لقد وجدت جلسات الاستماع العامة التي عقدتها في شهر نيسان مفيدة للغاية، وأمل أن تكون جلسة اليوم مفيدة أيضاً.

يمكن للمشاركين الوصول إلى حزمة الأوراق والمستندات التي سأستخدمها طوال جلسة الاستماع اليوم. قد أقوم، من وقت لآخر، أو قد يقوم الفريق، بإحالة الشهود إلى مستندات أخرى غير أقواله التي في الحزمة، ولكننا سنتأكد من أنه يمكنهم النظر فيها والتعليق عليها..

أكرر: أريد أن أسمع وأوضح أفضل ما يمكن أن يتذكره الأفراد، وليس أن أوقع بهم. لقد كنت، منذ البداية، على دراية تامة بالأحداث التي تجري، حيث أنه الآن، منذ أكثر من 20 عاماً، قد تضعف الذكريات بمرور الوقت وهذا أمر مفهوم. وأنا أيضاً أدرك تماماً أن إعادة النظر في الأحداث التاريخية قد تكون أمراً مزعجاً بالنسبة لأولئك الذين فقدوا أحبائهم، والذين خدموا في الجيش البريطاني، وصادماً بالنسبة للبعض.

إن المشاركة في جلسات الاستماع هذه تتطلب شيئاً من كل شخص هنا، وخاصة أولئك الذين تركز أدلتهم على ما عاشوه في الأوقات الصعبة. لقد هدفنا أنا والفريق دائماً إلى أن نكون مراعيين ومتفهمين، وهذا هو النمط السائد في جلسة الاستماع اليوم أيضاً.

هذه هي جلسات الاستماع العلنية الثانية لأخذ الأدلة في التحقيق. توفر الشهود يعني أنني قد أخذ بعض الأدلة لاحقاً في جلسات الاستماع لهذا الغرض وسيهدف الفريق إلى إطلاع المشاركين والجمهور على أي جلسات استماع مستقبلية.

واسمحوا لي مرة أخرى أن أشكر كل من عمل بجد مع الفريق على طول الطريق، وهذه ليست مجرد كلمات، وإنما هي نابعة من الامتنان الحقيقي. إنني أقدر الوقت الذي خصه كل واحد منكم - الشهود، والممثلون القانونيون، والأسرة، والأصدقاء على حد سواء - للمساعدة.

عدم الكشف عن الهوية: سوف تحدد ناتاشا جاكسون، بعد قليل، الإجراء الذي سنتبعه وسوف تجيب على أي أسئلة من أي شخص هنا.

اسمحوا لي أن أستيق نقطة واحدة فقط ستغطيها بالتفصيل: عدم الكشف عن الهوية:

لقد أصدرتُ أمراً عاماً بحماية اسم أي فرد عسكري بريطاني مشارك في تحقيقاتي من النشر. تمت الموافقة على جميع الطلبات المحددة التي قدمها الشهود لعدم الكشف عن هويتهم. جميع الشهود الحاضرين اليوم محميون بعدم الكشف عن هويتهم.

أنا والفريق نأخذ عدم الكشف عن الهوية على محمل الجد. سنستخدم الشيفرة، وليس الأسماء. كما أن توجيهات البث تمنع التسرب العَرَضي للمواد السرية أو التي لا يتم الكشف عن هوية مصدرها.

وفي أي ظرف غير محتمل، في حالة استخدام الأسماء المخفية علناً، فأنا أذكر جميع الحاضرين بأن أمر إخفاء الهوية الخاص والعام يظل ساري المفعول. ولا أتوقع أن يتم نشر أسماء أي عسكريين بريطانيين دون إذناً صريح مني.

شكراً لكم جميعاً. سيدة جاكسون.

الأمر الداخلي

السيدة جاكسون: شكراً لك سيدة آن. لذا، كما قالت السيدة آن، فقط لنذكر بعض الإجراءات العملية لهذا اليوم. أولاً، أردت فقط التحقق مرة أخرى، هل لدينا ممثل من QC Law في غرفة الاجتماعات الآن؟ أعتقد أنني أستطيع أن أرى ...

السيدة القرناوي: نعم، أنا هنا

السيدة جاكسون: رائع، شكراً.

عذراً، لقد أدركنا أننا لم نتمكن من رؤيتك، أردت فقط التحقق. شكراً لك.

السيدة القرناوي، والسيد تيرنر

هل يمكنني فقط التحقق من أن لدينا السيدة رحمن كوك من جي إل دي GLD هنا؟

السيدة رحمن كوك: صباح الخير

السيدة جاكسون: صباح الخير، وأعتقد أن لدينا السيد تشيري؟ أستطيع أن أراك، سيد تشيري

السيد تشيري: صباح الخير، نعم.

السيدة جاكسون: وهل لدينا شخص من سرية مادوكس القانونية أيضاً؟

السيد بيرلو: ماثيو بيرلو أنا هنا..

السيدة جاكسون: مرحباً، سيد بيرلو. شكراً جزيلاً. وأعتقد أننا نتوقع أن يكون هناك شخص من ريد بلاك سينضم إلينا في وقت لاحق بعد ظهر هذا اليوم.

لذلك أعتقد أن هؤلاء هم كل من نتوقع حضورهم. شكراً لكم.

لذلك بخصوص سير الأمور لدينا اليوم، قبل الخوض في بعض الجوانب العملية لكيفية أخذ الأدلة، أعتقد أننا نتوقع أن نسمع أولاً الأدلة الخاصة بـ SO114 ثم من SO84، وربما بعد الغداء، سنستمع إلى الأدلة من SO115 والسيدة رحمن كوك، أعتقد أن هؤلاء جميعهم شهود تمثلهم GLD هل أنا على حق في ذلك؟ ممتاز. وبعد ذلك سوف نسمع من SO100 في آخر اليوم.

سنأخذ استراحة الغداء في وقت مناسب، وسنهدف إلى أخذها الساعة 1 إلى 2، ولكن قد نغير ذلك، حسب المناسب لوقت طرح الأسئلة.

سيدة آن، إن المفتش على استعداد للبقاء هنا في وقت لاحق من نهاية يوم المحكمة، والذي ينتهي عادة عند الساعة 4.30، إذا كنا بحاجة إلى ذلك، من أجل الحصول على أدلة كاملة من الشهود، لكننا لا نتوقع أن يكون هذا هو الحال اليوم.

لذا، فيما يتعلق بكيفية إدارة الأمور، فإننا نفضل لحسن سير جلسات الاستماع هذه -- بعضكم كان معنا في المحاولة الأولى في نيسان، ولكن نحن نفضل بقاء جميع الشهود في غرفة الاستماع مع إغلاق الكاميرات والميكروفونات حتى يتم استدعاؤهم للإدلاء بشهادتهم. ليس مطلوباً من الشهود الحضور عندما لا يكونون مطلوبين للإدلاء بشهادتهم. هذا يساعدنا على إدارة الأمور بسلاسة، حيث لن نحتاج إلى عمل جدول زمني حسب الوقت الذي يتوقع فيه الناس تقديم الأدلة. لكن ليست هناك حاجة، وطالما أن الشهود على اتصال بممثلهم، فلا مشكلة إذا كنتم في الغرفة طوال اليوم أم لا..

هذه، بالطبع، جلسات استماع عامة وقد تم الإعلان عنها على هذا النحو، لذلك هناك أفراد من الجمهور والصحافة قد يحضرون، وسيتم أخذ التسجيل وسيتم نشره على الموقع الإلكتروني في الوقت المناسب.

وكانت هناك تعليمات أرسلت إلى الشهود والممثلين، ولكنني سأتناول النقاط الرئيسية مرة أخرى، بشأن الكيفية التي نتوقع أن يتم بها هذا الأمر.

لذا، أولاً، الكاميرات. نطلب من الجميع إبقاء الميكروفونات مغلقة ما لم يقدموا أدلة أو يخاطبوا جلسة الاستماع.

أيها الممثلون، أنتم مدعوون إلى إيقاف تشغيل الكاميرات الخاصة بكم عندما نبدأ في تقديم الأدلة، ما لم يكن موكلكم هو الذي يقدم الأدلة، وفي هذه الحالة نرحب أن تشغلوها، ولكن يُطلب من الشهود تشغيل الكاميرات والميكروفونات الخاصة بهم عند استدعائهم للإدلاء بشهادة.

ليس لدينا أي طلبات اليوم للشهود للإدلاء بشهادتهم مع حماية إضافية، لذلك لا نحتاج للتعامل مع هذا، لكن بالطبع أدعوكم لتشغيل الكاميرا الخاصة بكم أثناء تقديمكم للأدلة. هذا ليس فرضاً وإنما، من المفيد لنا وللمحقق بشكل كبير أن نتمكن من رؤية الشخص عندما يقدم الأدلة بدلاً من التحدث إلى شاشة فارغة، لذلك ندعوكم إلى اعتبار هذا عندما تختارون.

من حيث الأسئلة التي سيتم طرحها، كما أكدت السيدة آن بالفعل، هذه ليست إجراءات خصامية والمقصود من جلسات الاستماع أن تكون غير رسمية نسبياً وأولئك الذين حضروا جلسات الاستماع التي عقدناها في نيسان، أمل أن يكونوا قد رأوا ذلك بشكل مباشر. سيتم طرح الأسئلة من قبل المفتش في المقام الأول، بمساعدة محامي فريق التحقيق.

سنتاح للممثلين فرصة لدعوة المحقق لطرح أسئلة على الشهود بعد أن ينتهي فريق التحقيق من استجوابه، وسوف نتحقق مع كل واحد منكم بدوره لمعرفة ما إذا كان لديك أي أسئلة ترغب في طرحها على كل شاهد بعد اختتام الأسئلة.

لا يوجد تقييدات، ولكن سنأتي إلى ممثل الشاهد الذي يقدم الأدلة أخيراً للتأكد من أن لديك الفرصة لمتابعة أي أسئلة تم طرحها من قبل وما إذا كان هناك أي شيء ترغب في طرحه.

عندما يريد المحقق أو فريق التحقيق أن ينظر الشاهد إلى وثيقة موجودة في حزمة الاستماع الخاصة بالمحقق، والتي سنعرضها على الشاشة بواسطة Opus 2 والتي نأمل أن تتمكنوا من الوصول إليها، سيتمكن Opus 2 من عرض الوثيقة على الشاشة، لذلك سيتم تقديمها إلى الشاهد وتحديد الأجزاء ذات الصلة.

ولكن العرض، على حد علمي، يراه فقط الموجودون في قسمنا من البث المباشر، إذا جاز التعبير، يعني يمكن لأولئك الذين يشاركون في التحقيق، أن يروا المستندات التي يتم عرضها. لذلك لن يتمكن أفراد الجمهور الذين يشاهدون البث المباشر من رؤية هذه المستندات المحمية، وهناك عدة أسباب لهذا، ولكن أي وثائق سيتم نشرها، سيتم نشرها مع التقرير في ختام التحقيقات.

هناك أيضاً حزم الكشف الأولي الفردية:

أعتقد أن جميع الشهود الذين يقدمون الأدلة لنا اليوم قد حصلوا عليها مسبقاً، وقد تم تقديمها لكم في القضايا منذ فترة لأغراض تقديم إفادات إلى التحقيق. لم يتم وضعها على منصة Opus 2 - وذلك لأسباب الحذف والنشر - لذلك نطلب ونأمل أن يكون لدى جميع الشهود حزمة الكشف الأولية الخاصة بهم لتسليمها في حالة طرح الأسئلة التي تتعلق بهذه المواد.

فيما يتعلق بعدم الكشف عن الهويات، والسرية، ناقشت السيدة أن هذا الموضوع، وهو بالطبع موضوع مهم، وكما أوضحت السيدة آن، هناك أوامر عدم الكشف عن الهوية تقيد نشر أسماء الشهود فيما يتعلق بجميع الشهود المشاركين في جلسات الاستماع العامة هذه اليوم، وهناك أمر عام بعدم الكشف عن الهوية لمنع تسمية الشهود العسكريين الذين ظهرت أسماءهم أثناء هذه التحقيقات. لذا، ما لم يتم تقديم تفسير بخلاف ذلك، لا يجوز ذكر أسماء الشهود العسكريين البريطانيين في الصحافة أو غيرها.

لقد تم تطبيق التشفير على جميع الشهود، وجميع الشهود العسكريين وجميع الشهود الذين يدلون بشهادتهم اليوم، ويجب أن يكون لدى الشهود والممثلين قائمة بالتشفير التي سيتم استخدامها في جلسات الاستماع اليوم، ونحن نطلب من الممثلين والشهود أن يكون لديهم قائمة التشفير هذه ليرجعوا إليها أثناء جلسات الاستماع هذه وفيها رموز الأفراد الذين يظهرون في القائمة بدلاً من أسمائهم.

إذا كان هناك اسم يريد أحد الشهود ذكره ولم يكن لديه رمز هذا الشخص، فإننا ندعوك عوضاً عن ذكر هذا الاسم، ندعوك إلى الكشف عن الاسم كتابياً لممتلك خارج جلسات الاستماع ويمكن إبلاغ فريق التحقيق بهذا. لقد حدث هذا في شهر نيسان ونعتقد أنه نجح بشكل فعال، لذا ندعوك لاتباع هذه الطريقة.

لدينا العديد من الضمانات المعمول بها لمنع البث العام غير المقصود لاسم مجهول، لذلك لدينا تأخير في البث الذي يتم بثه ويمكننا قطع الرابط في حالة خطأ، وهو أيضاً شيء استخدمناه بفعالية، ولحسن الحظ، ليس في مناسبات كثيرة على الإطلاق، في نيسان. ولكن، أكرر، في حالة حدوث أي زلات اليوم، وهو أمر غير مرجح، سيتم حذفها من النصوص العامة لجلسة الاستماع، وتخضع لأوامر عدم الكشف عن الهوية في أي حال، ولكننا نطلب من أي شخص لديه مخاوف بشأن الكشف غير المقصود، يرجى المقاطعة وطلب إيقاف البث حتى تتمكن من التأكد من أننا استخدمنا كافة آليات الحماية الموجودة.

وبالمثل، تم تنقيح حزم جلسات الاستماع العامة التي نستخدمها والتي يتم عرضها على الشاشة بحيث يكون من الممكن نشرها، لذلك لا يفترض أن تكون هناك أي أسئلة يتم طرحها على أساس الحزم المنقحة مما قد يثير حساسية أو مخاوف بشأن الكشف عن الهوية.

أعتقد أن هذا هو كل شيء من حيث كيفية قيامنا بإدارة الأمور اليوم.

قبل أن ننقل إلى أخذ الأدلة، هل هناك أي أسئلة أو استفسارات أو طلبات يجب أن نكون على علم بها من الممثلين؟ رائع، سأعتبر الصمت بمثابة "لا"

وكما قلت في البداية، أعتقد أننا نعترم البدء بالأدلة من SOI14 اليوم، وسأنتقل إلى السيد جاد، الذي سيقدم أدلة هذا الشاهد. شكراً لك.

SO114 (تم استدعاؤه)

مقدمة من السيد جاد

السيد جاد: نعم، شكراً لك، سيدة جاكسون. SO114، هل يمكنني التأكد من أنك تستطيع سماعي ورؤيتي؟

ج: نعم، أستطيع رؤيتك وسماعك.

س: شكراً لك. عذراً، يعد استخدام هذا التشفير أمراً غير شخصي بعض الشيء، ولكن من الواضح أنها آلية مفيدة للحفاظ على عدم الكشف عن هويتك. أمل أولاً أن تكون لديك قائمة شفرات أمامك. هل يمكنك التأكد من أنك بالفعل SO114، كما هو محدد في قائمة التشفير تلك، من فضلك؟

ج: نعم إنه أنا، والقائمة أمامي.

س: شكراً لك. يجب أن تكون قد تلقيت حزمة الإفصاح قبل هذه الجلسات. هل هي أمامك ومفتوحة؟

ج: لقد حصلت عليها، نعم.

س: وبالمثل، مع منصة Opus التي تحتوي على المستندات الأساسية؟

ج: لدي منصة Opus، نعم.

س: شكراً لك. في حزمة الإفصاح هذه، من المفترض أن تحتوي على 6 إشارات شهود بما في ذلك الإفادة التي قدمتها إلى هذه التحقيقات. هل أتيت لك الفرصة لقراءة هذه الإفادات الست وهل هناك أي شيء ترغب في تأكيده أو توضيحه في هذه الإفادات قبل أن نواصل هذا الصباح؟

ج: لا، لقد قرأتها ولا يوجد شيء أعتقد أنني بحاجة إلى توضيحه.

السيد جاد: شكراً لك. أنا ممتن جداً. سيكون لدى السيدة أن بعض الأسئلة لك، وأعتقد أنك ستعود إلي بعد هذا لطرح بعض الأسئلة هذا الصباح. لذا، إذا كان هذا هو الحال، يا سيدة أن، سأسلمك الأمر.

أسئلة من السيدة آن رافيرتي

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك، سيد جود. صباح الخير، SO114. أيمكنك سماعي؟

ج: نعم أستطيع.

أنا السيدة آن رافيرتي: هل يمكنك رؤيتي؟

ج: أستطيع، نعم. هل تريدني مني تشغيل الكاميرا؟

السيدة آن رافيرتي: أوه، نعم، من فضلك. صباح الخير.

ج : صباح الخير.

السيدة آن رافيرتي: أولاً، أشكرك على حضورك، وعلى كل المساعدة التي قدمتها لنا، وأعلم أنك قدمت تضحية خاصة، حيث تركت العائلة في عطله البنوك الاسكتلندية وجئت لمساعدتنا، لذا فإن الشكر مضاعف، ونعتمد لك أننا أخذناك بعيداً اليوم. أنا ممتنة لك. أتساءل عما إذا كان بإمكانك البدء، SO114 بأن تعطينا فكرة عن مسيرتك العسكرية. فقط أعطنا الخطوط العريضة لها، إذا صح التعبير.

ج: انضممتُ إلى بلاك ونش في نيسان ... امم.. عام 1983، وقمت بعدد من الوظائف الصغيرة في الكتيبة. كنت مساعداً لقائد سرية الكتيبة، والرجل الثاني في القيادة، كما هي العادة، عملت في عدد من الوظائف في وزارة الدفاع وما حولها، وتوليتُ منصب الضابط الأمر لبلاك ونش في كانون الأول 2000.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك. وبحلول عام 2003، ما هي الخطوط العريضة لدورك، إذا كان عليك أن تشرحه لشخص لا يعرف شيئاً، بصفتك الضابط الأمر لبلاك ونش؟

ج: إذاً، الكتيبة الأولى من بلاك ونش هي فوج مشاة، كتيبة مشاة قوامها حوالي 600 فرداً. عندما ذهبنا إلى العراق، حولنا أنفسنا إلى شيء يسمى مجموعة قتالية، والمجموعة القتالية هي عندما تخلط الدبابات والمدفعية والمهندسين والمشاة معاً. لذا فقد توليت قيادة سربين من الدبابات وسرباً من المهندسين بالإضافة إلى وجود فرق المشاة الثلاث المتبقية معي، وكنت أقود تلك المنظمة، التي كانت تضم حوالي 1200 رجل، عندما ذهبنا إلى البصرة في 6... 6 نيسان.

السيدة آن رافيرتي: مفهوم. فهمت. شكراً لك. إذاً السرية C، والتي، كما تعلم، هي محور اهتمامنا اليوم. في أيار 2003، من كان مسؤولاً عن ماذا؟

ج: حسناً، كان التسلسل القيادي مني نزولاً إلى قائد السرية، وكان معه ثلاثة فصائل وفصيلة الهاون وفصيلة المضادة للدبابات وفصيلة استطلاع.

السيدة آن رافيرتي: فقط ساعدني قليلاً في التدريب، والتعليمات المقدمة. أعتقد أنك تلقيت تدريباً على احتجاز الأفراد والتعامل مع السجناء وعلى قانون القتال المسلح، من فضلك أخبرني إذا كنت مخطئة، ولكن ليس على قواعد الاشتباك أو الحفاظ على القانون والنظام ومنع النهب أو استخدام ومخاطر الماء في الاحتجاز، أو استخدام تقنيات ضبط النفس، وما إلى ذلك. هل يجب علينا تقسيمها حتى تتمكن من مساعدتي؟ إذاً، التدريب والتعليمات. كان عندك شيء عن احتجاز الأفراد والتعامل مع السجناء وما يمكن أن نطلق عليه قانون النزاعات المسلحة LOAC. هل كان لديك أي شيء عن قواعد الاشتباك؟

ج. نعم، أعتقد أن هذا كان مدمجاً في التدريب على قانون النزاعات المسلحة. ولكن ما كان صعباً علينا هو كيف ومتى تغيرت قواعد الاشتباك بعد دخول البصرة.

السيدة آن رافيرتي: نعم. ما الذي كان صعباً في هذا؟

ج: حسناً، لا أعتقد، في البداية بأي حال من الأحوال، كان هناك أمر محدد للتغيير إلى مجموعة محددة مختلفة من قواعد الاشتباك --

السيدة آن رافيرتي: ومتى --

ج: حسناً، أنا متأكد من أنه حدث بعد ذلك، لكن لا أستطيع التذكر متى بالتحديد.

السيدة آن رافيرتي: أه، فهمت. إذاً تتذكر أنه حدث لكن لا تتذكر متى، مرور الوقت؟

ج: ليس في ذاكرتي، ولكني متأكد من أنه تم تسجيله في مكان ما

السيدة آن رافيرتي: نعم، صحيح. والحفاظ على القانون والنظام ومنع النهب، أي تدريب محدد على ذلك؟

ج: ليس بشأن النهب، لا.

السيدة آن رافيرتي: ماذا عن الحفاظ على القانون والنظام

ج. ليس لهذه العملية. أعني -- لا، لا - أنا لا أعتقد أنه كان لدينا أي تدريب على هذا لهذه العملية.

السيدة آن رافيرتي: هل كنت تتوقع أي تدريب؟

ج: لا، لأننا كنا نركز تدريبنا على الذهاب إلى حالة قتال حربي، لذلك لم نتوقع أننا في نهاية المطاف سنحاول الحفاظ على القانون والنظام في البصرة.

السيدة أن رافيرتي: شكراً لك. أي تدريب على استخدام أو مخاطر استخدام المياه خلال فترة الاحتجاز؟ أي ذكر لها؟ أي تدريب؟

ج. لا أعتقد -- بالتأكيد لم يكن هناك أي تدريب، وأنا متأكد من أنه لم يكن هناك ذكرٌ لهذا.

السيدة أن رافيرتي: تقنيات ضبط النفس، أي تدريب على هذا؟

ج. كان هناك بالتأكيد بعض المعلومات عن كيفية أخذ السجناء في البداية، وأشياء مثل تغطية الرأس -- مثل تغطية الرأس بشكل خاص.

السيدة أن رافيرتي: حتى تغطية الرأس كانت مقبولة وكانت طريقة مقبولة للمتابعة؟

ج. كانت هي الطريقة الموصى بها للقيام بالأشياء التي كان يجب أن نفعّلها.

السيدة أن رافيرتي: شكراً لك. وعندما كان شخص ما في الاحتجاز، أي تدريب على التعامل مع المعتقلين، على سبيل المثال، ما هي المتطلبات الطبية اللازمة لفحصهم، هل يمكنك تذكر هذا؟

ج : أنا لا أتذكر هذا، وأنا بالتأكيد لم أشارك في هذا شخصياً.

السيدة أن رافيرتي: حسناً. لقد ذكرت منذ لحظات أنك ذهبت إلى هناك وكنت تتوقع القيام بعمل معين بوصف معين، وانتهى بك الأمر هناك في الفترة أثناء ما بعد الحرب، دعنا نسميها، مراحل حفظ السلام. الظروف، تغيرت بينما كنت هناك في العراق. أتساءل، في هذا السياق كما قد صورت لنا، هل ترغب في الإلقاء بأي تعليق حول مدى كفاية التدريب السابق للانتشار في سياق الأمور كما تطورت؟

ج: ليس بالضبط. ربما نتذكرين أنه تم تركيب العملية كلها بسرعة ولم يكن هناك ببساطة وقت لتغطية كل شيء على الإطلاق.

السيدة أن رافيرتي: بمجرد أن تصل إلى مرحلة ما بعد الحرب، بعبارة بسيطة، هل شعرت أنك مستعد لعمليات ما بعد الحرب؟

ج : إلى حد ما. أعني، أنا أشكك قليلاً في استخدام عبارة " ما بعد الحرب". كان هناك - كان هناك مقياس متدرج من القتال الشامل في الحرب في 6 نيسان حتى مغادرتنا، وحتى ذلك الحين، وبعد ذلك بالطبع أصبح الأمر أسوأ مرة أخرى بعد مغادرتنا، حيث كان هناك روتين ثابت يومي لإطلاق النار وغيرها من الاضطرابات. لذا وعلى الرغم من أن - الأمر عبارة عن سلسلة متصلة، إلا أنه كان متفاوتاً في شدته.

السيدة أن رافيرتي: إذاً، ألم تكن خطية تماماً؟ إذا أمكننا وصف سلسلة متصلة بأنها خطية، لا أعرف سواء نستطيع أم لا. لكن ألم تكن خطية على وجه التحديد؟

ج : لا. في 6 نيسان دخلنا البصرة بالدبابات نطلق النار والناس يُقتلون. بعد ذلك، أصبحت الحياة أسهل، لكن هذا لا يعني أننا ذهبنا مباشرة إلى عملية حفظ السلام بشكل إما أبيض أو أسود بدلاً من خوض الحرب، و،

ولعلمك، كنت أراجع الملاحظات وكان هناك تقارير عن إطلاق النار يومياً. لذلك فإنه لم يكن انتقالاً واضحاً إما أبيض أو أسود، من شيء إلى آخر،

بل كانت مناورة رمادية بطيئة.

السيدة أن رافيرتي: نعم.

ج. أنتِ سألتِ - آسف.

السيدة أن رافيرتي: لا، من فضلك استمر.

ج : لقد سألتِ إذا كنتِ أشعر أننا كنا مستعدين جيداً لـ "حفظ السلام". أعتقد، بمحض الصدفة، أن أولئك في بلاك وتش كانوا قد ذهبوا إلى كوسوفو في عام 2001 وهكذا كان الكثير من الناس في الكتيبة يتمتعون بخبرة حديثة نسبياً فيما كان وقتها في كوسوفو، عملية حفظ السلام وهكذا كانت هناك خبرة، وإن كانت

حديثة، وغير مدربة رسمياً.

السيدة أن رافيرتي: مفهوم. من فضلك قل لي إذا كنت مخطئة، ولكن أعتقد أن ما أسمعته منك هو أن الانتقال من الاشتباك النشط إلى اشتباك ذي موقف أقل عدوانية - "عدوانية" بالمعنى الصحيح للكلمة التي ليس لها مضامين - لم يكن مثل السقوط من حافة الهاوية. لقد كان أكثر - أحوال التفكير في استخدام الكلمة الصحيحة، لم يكن على شكل "وحدات"، وإنما كان الأمر أكثر تدريجياً. أعتقد أنك وصفته كدرجات الألوان: لم يكن أسود وأبيض أو أبيض وأسود بل تم الانتقال بدرجات الرمادي. هل هذا في الأساس ما تقوله لنا؟

ج: نعم، هذا بالضبط ما أقوله لك.

السيدة آن رافيرتي: هذا مفيد. شكراً جزيلاً لك، SO114.

أريد أن أبقى مع ما تم تقديمه من تدريب، إذا استطعت، للحظة واحدة. لقد أخبرتنا سابقاً - لقد كان هذا في دليل BMI، إذا أراد أي شخص إلقاء نظرة عليه، الصفحة 5، الفقرة 6 - عن توجيهات التدريب الفردي السنوية للجيش، والتي أعتقد أنك تسميها "ITD"، وهذه، كما أفهمها، كانت محاضرات مركزية، أو محاضرات يتم تقديمها مركزياً لجميع أعضاء الكتيبة وربما تتبعها بعد ذلك تمارين عملية. هل لي أن أتوقف هنا قليلاً. هل أنا على حق في فهم أنك ذهبت فقط إلى المحاضرات. لذلك إذا كان هناك أي تدريب عملي، أنت لم تكن فيه، بل كنت تحضر محاضرات فقط؟

ج. نعم، ولكن أعتقد أنني بحاجة إلى .. الـ ITDs تجري بشكل روتيني على أساس سنوي. قبل الانتشار في العراق، عندما ذهبنا إلى .. آسف، بشكل روتيني، سنوياً، هي لم تُعطى في المحاضرات المركزية الرئيسية، وإنما في مجموعات صغيرة.

السيدة آن رافيرتي: مجموعات صغيرة، ليست مركزية. صحيح.

ج : لا، ولكن لحظة

السيدة آن رافيرتي: صحيح.

ج. عندما ذهبنا إلى سنيلجر، قبل الانتشار في العراق، كنوع من -- للتأكد من أن الجميع على علم بأخر المستجدات بأشيائهم، كان عندنا محاضرات مركزية. وبالتالي بمعنى ما، كانت طريقة غير طبيعية لتقديم ITDs.

السيدة آن رافيرتي: أنا متابعه معك. أنا متابعه معك. هل كان هذا التدريب إلزامياً قبل نشر الفرد؟ هل كان شرطاً مسبقاً؟

ج. أظن ذلك. لا أستطيع أن أتذكر، للأمانة، ولكن أظن ذلك. لكننا أردنا التأكد من أن يفعلها الجميع

السيدة آن رافيرتي: نعم. وهل تم إطلاع جميع أعضاء السرية C أو تدريبهم على LOAC؟ قانون النزاع المسلح؟

ج. نعم.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك. هل تعلم -- ربما لا، أخبرني من فضلك -- فيما إذا كان هناك أي تمارين عملية بعد المحاضرات، هل كانت تطوعية، هل تعلم؟

ج : لا، بالنسبة لأولئك الذين يشاركون فيها، لن تكون طوعية ولكني --

سيدة آن رافيرتي: إذا تم عملها سيذهب المرء إليها؟

ج : نعم.

السيدة آن رافيرتي: صحيح، شكراً لك.

اسمح لنا، قبل أن أطلب من السيد جاد أن يبدأ الأسئلة

العودة إلى تغطية الرأس. هل تساعدني

قليلاً بهذا، من فضلك، SO114. نحن نعلم أن القوات

تم تعليمهم كيفية استخدام غطاء الرأس، وجاء ذلك خلال تدريب LOAC الخاص بهم تم تعليمهم كيفية تغطية رؤوس السجناء. أتساءل عما إذا كان يمكنك أن تشرح لي ماذا يعني "السجين". هل هو أسير حرب، هل هو معتقل، هل كلاهما؟ ماذا تشمل كلمة "السجين" - ماذا تشمل؟

ج. إذاً خلال مرحلة القتال في الحرب، كان من الممكن أن تشمل أي شخص قبضنا عليه. بعد وصولنا إلى البصرة، صارت هذه الكلمة تنطبق على الذين قبضنا عليهم نتيجة لعمليات متعمدة، وعمليات بحث وتفتيش أو كذا وكذا. لا أعتقد أنها تُطلق على اللصوص. وعلى أي حال، كان اللصوص في وقت لاحق هم

المشكلة التي تطورت لاحقاً.

السيدة آن رافيرتي: وإذا سألتك ماذا تعني كلمة "المعتقلون" لك ماذا نقول؟ ماذا يشمل هذا المصطلح؟ أي شخص تم احتجازه أو إيقافه أو اعتقاله من قبل المجموعة القتالية.

ج: أي شخص تم احتجازه أو توقيفه أو اعتقاله من قبل المجموعة القتالية

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك. وماذا يقول التدريب عن تغطية الرأس؟ متى يمكن للمرء أن يفعله؟ كم من الوقت يجب أن يستمر؟ كيف يقوم المرء به؟ ما هو؟

ج : بصراحة، لا أتذكر. ولكن أعني، أنا أتذكر أنه كان، كما تعلمون، عند الاعتقال تغطي رأس الناس.

السيدة آن رافيرتي: نعم. أفضل أن تخبرني

إنه لا يمكنك التذكر على أن تحاول، بكل حسن النية، المساعدة من خلال تقديم تفاصيل لا يمكنك تذكرها حقاً. وأخيراً فقط مني، من فضلك، أنا فقط أتساءل، عندما كان هناك تدريب على تغطية الرأس، هل تم ذكر المواد البلاستيكية، إذا كنت تعلم؟

ج. لا أتذكر.

السيدة آن رافيرتي: حسناً، شكراً لك. أنا ممتنة للغاية، SO114. سادعو السيد جاد ليسالك بعض الأسئلة الآن.

أسئلة من السيد جاد

السيد جاد: نعم، شكراً لك.

SO114، لدي، أولاً، بعض الأسئلة التوضيحية من الأدلة الخاصة بك حول الهياكل في معسكر ستيفن للمحتجزين واللصوص. قبل أن أبدأ أنا أقدر أنك لم يكن لديك بالضرورة تعاملات يومية مع كامب ستيفن. السؤال الأول الذي لدي هو - وقد أخبرتنا بذلك في إفادتك لهذه التحقيقات بأنك لا تستطيع أن تتذكر بدقة ما يسمى "منطقة EPW" أو "قفص EPW".

أنا فقط أتساءل، أولاً، Opus، إذا كان بإمكاننا إظهار {A/4/12}، من فضلك. ينبغي، SO114، أن ترى بعض الصور تظهر على الشاشة على منصة Opus. ها نحن ذا.

ج : نعم.

س : الآن، أمل أن تتمكن من رؤية ما يمكنني رؤيته، وهي صورة لبعض الأجزاء - داخل معسكر ستيفن. هناك جدار إسمنت يمتد على الجانب الأيسر وشجرة صغيرة مثل الشجيرة في المنتصف؟

ج : نعم.

س : الآن، حددت الأدلة السابقة منطقة EPW على أنها الهيكل المقابل للجدار الموجود على يسار الكابينات المتنقلة الزرقاء التي يمكنك رؤيتها في الخلفية هناك، مباشرة في الجزء الخلفي من الصورة. أتمنى أن تتمكن من رؤية هذه الكابينات الزرقاء. إنها قرب ما يبدو كشك أصفر في المقدمة. أنا فقط أتساءل أولاً، إذا كان هذا ينعش ذاكرتك على الإطلاق من حيث منطقة EPW وموقعها؟

ج : لا. أعني، أنا أدرك صورة المعسكر. أنا لست متأكدًا تمامًا من أنني أستطيع هذا - لا أرى هيكلًا بالقرب من هذه الكابينات.

س : لا، أنا أقدر هذا. إنها المنطقة التي تم تحديدها على أنها منطقة EPW، وسيكون الأمر كذلك سيكون من المفيد توضيح ما إذا كنت، عندما حضرت إلى معسكر ستيفن، على علم بوجود مبنى أو منطقة هناك تستخدم لاحتجاز المعتقلين أم لا.

ج : لأكون صادقاً، لا أستطيع أن أتذكر ما إذا كان هذا هو المكان الذي كان فيه أم لا.

س : أنا أفهم، وعندما حضرت معسكر ستيفن هل كنت على علم بوجود منطقة EPW أو منطقة احتجاز على الإطلاق؟

ج : نعم، كنت أعرف أن لديهم واحدة، نعم.

س : وهل كنت على علم بها - قد يبدو هذا سؤالاً مُبهماً، ولكن له وظيفته، كيف كان يتم احتجاز المعتقلين هناك؟

ج : في ماذا ... لست متأكدًا تمامًا من أنني أتابع السؤال.

س : حسناً، سأطرق إلى هذا. ولكنك ذكرت أن

بعض الممارسات تُركت لما يسمى "الترتيبات المحلية"، والتي بموجبها تُرك الأمر للقادة في المكان لتحديد كيفية رعاية المعتقلين، في هذه الحالة في معسكر ستيفن. وهذا هو نفس الوضع فيما يتعلق بمنطقة EPW؟ لقد كان شيئاً - كنت على علم بأن المعتقلين محتجزون هناك، لكن آليات هذا لم تكن تعنيك، هل هذا صحيح؟

ج : نعم، كنت أعلم أنهم محتجزون هناك، ولا، لم أشارك في الآليات المحددة. لكن أعتقد أنه جدير بالذكر أيضاً أننا احتجزناهم فقط في أماكن مثل معسكر ستيفن لأدنى حد ممكن من الوقت، لأننا كنا نعلم أنه لم يكن لدينا ما يكفي حقاً من الأماكن للاحتفاظ بهم.

س: فهمت عليك. والحد الأدنى من الوقت، يختلف اعتماداً على المعتقل والظروف، أو --

ج. لا، سوف يختلف الأمر تبعاً للقدررة الإدارية على إعادتهم إما إلى مقر اللواء أو الانتقال إلى أسفل السلسلة.

س : نعم وما هي العوامل -- مرة أخرى، في هذه المسافة، ما هي العوامل التي من شأنها أن تؤثر على مدة احتجاز هؤلاء المعتقلين؟

ج : كانت العوامل هي أننا كنا نجري عملية في مدينة مزدحمة ولم يكن لدى الجميع مركبات. كان لدينا عدد قليل جداً - عدد قليل نسبياً من المركبات ذات العجلات،

لذلك كان هذا يعني نقل الأشخاص لمسافات طويلة بالمركبات المتعبة. لذا كانت القيود الإدارية أكثر من أي شيء آخر.

س : نعم، شكراً لك. ومع أخذ الترتيبات المحلية بالاعتبار مرة أخرى، مرة أخرى، في إفادة شهادتك أمام هذه التحقيقات، من المفيد أن تقول أنك لم تكن بالضرورة متأكداً من الممارسات والإجراءات المعمول بها لتوفير الماء أو الطعام لهؤلاء المحتجزين كما لو كانوا تحت - - مرة أخرى، هذا المصطلح - الترتيبات المحلية. هل تمانع في توضيح ما تعنيه بالضبط بـ "الترتيبات المحلية"؟ لقد فعلتَ إلى حد ما بالفعل ولكن سيكون من المفيد إذا كنت تستطيع التوسع في هذا.

ج: كان لكل سرية منتجاتها الخاصة - تم توريدها من مقر الكتيبة من القيادة مع الطعام والمياه وجميع الضروريات، وكان من الممكن أن يتم إصدار هذا للمحتجزين من قبل موظفي السرية بالضبط بنفس الطريقة مثلما كانوا يُصدرون للجنود.

س : حسناً. وهل كانت تلك الترتيبات المحلية ستعطي أشياء مثل الفحوصات الطبية، والأوراق، والظروف التي سيتم فيها استجواب المعتقلين وما إلى ذلك؟

ج : نعم.

السيد جاد: حسناً، شكراً لك. ليس لدي أي أسئلة أخرى حول معسكر ستيفن. لذلك، إلا إذا كان لدى السيدة آن أي شيء تود توضيحه، سأسلم للسيدة جاكسون للحظة.

أسئلة من السيدة جاكسون

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك.

صباح الخير، SO114. كما قال السيد جاد، لدي فقط بضعة أسئلة الآن، وبعد ذلك قد يكون لي بعض الأسئلة في وقت لاحق، حول الحالات المحددة التي يتم التحقيق فيها، ولكن أردت فقط أن أسألك بعض الأسئلة حول طريقة استخدام الاستجواب والاستجواب التكتيكي في معسكر ستيفن. لذا، أولاً، Opus، هل يمكنني أن أطلب منك احضار {A/85.1/4}، ويجب أن نكون الآن في إفادة شاهدك، SO114، التي تم تقديمها لهذا التحقيق. هل يمكننا فقط تكبير 3.6، من فضلك، Opus. تمام، شكراً لك. تقول هناك:

"عادة ما يتم استجواب المعتقلين فقط من قبل محقق مدرب. ولا يستجوب السجناء أي شخص آخر".

ثم تستمر في القول:

"كان" الاستجواب التكتيكي "أسلوباً متخصصاً تم استخدامه للحصول على معلومات للاستخدام الفوري في الوضع التكتيكي." وأنت لم تكن على علم بـ "الاستجواب التكتيكي" الذي يستخدمه أعضاء السرية C.

أنا فقط سأسألك، Opus، إذا كان بإمكانك سحب {A/74/5} لأعلى من فضلك، ونحن ننظر إلى الفقرة 31 و32 كذلك، والتي أعتقد أنها ستكون على الصفحة.

SO114، سأعرض لك ما قاله SO88 عن استخدام الاستجواب في كامب ستيفن، و يمكنك أن ترى هناك ما يقوله، جهة النهاية -- عذراً، من منتصف الفقرة 31 نحو النهاية:

"بموجب قانون استجواب النزاعات المسلحة يمكن سؤال الأشخاص المأسورين فقط عن الاسم والرتبة والرقم والدين، أثناء استجواب المعتقلين يمكن أن يشمل السؤال عما كانوا يفعلونه أو معرفتهم بالجريمة، لكنني لا أعتقد أن هذا تم تحديده بوضوح في ذلك الوقت من خلال التوجيهات العليا، ولذا أعتقد أننا اتخذنا مناهج بديهية تجاه ما يمكن التشكيك فيه".

Opus، لو من الممكن أن تقلب الصفحة {A/74/56} حتى تتمكن من رؤية 32 أيضاً، فقط من أجل الإكمال، SO114. يقول:

"لقد طلب مني التعليق على معرفتي بالاستجواب التكتيكي ... يشير هذا إلى مؤهل معين لا يمكن الحصول عليه إلا من خلال إجراء دورة محددة. لقد تم إعلامي لاحقاً أنها تدريب أولئك الذين يقومون بالاستجواب على كيفية إجراء استجواب أكثر تقدماً في بيئة تشغيلية." ويمكننا التوقف هنا. مجرد معلومة أخرى سأعرضها لك قبل طرح بضعة أسئلة، إذا كان هذا حسناً. Opus، هل يمكنني أن أطلب منك احضار {A/154/116} ونحن نبحث في الصفحات من 5 إلى 9. لذلك السطور 5 إلى 9، إذا كان هذا ممكناً. ما عرضه عليك الآن، SO114، هو الدليل الشفهي الذي قدمه لنا SO95 في جلسة الاستماع الأخيرة، ويمكنك أن ترى هنا - مرة أخرى، سأقرأه للتو:

"وأن التقييمات يجب أن يتم تمريرها بعد ذلك إلى مقر Battle Group، مرة أخرى، لجمع المعلومات عبر منطقة عمليات Battle Group بأكملها، بحيث تحصل على أفضل صورة ممكنة عما يحدث في قطعك، وبالتالي تستجيب - تستجيب وفقاً لهذا".

إذا أمكننا أن نصعد قليلاً، Opus، ونحصل على سياق هذه الوثيقة، حتى تتمكن من رؤية السطور من 1 إلى 4. يمكنك أن ترى هنا أنه يتحدث عن معلومات يمكن تأكيدها وتحويلها إلى معلومات استخباراتية من الأشخاص الذين تم اعتقالهم. لذلك فقط أخذك إلى بعض أجزاء الأدلة التي أجريناها بشأن استخدام الاستجواب التكتيكي، هل يمكنني فقط أولاً -- سأسحب إفادتك مرة أخرى -- Opus، هذا {A/85.1/4}، ونحن ننظر إلى 3.6. في هذه الفقرة من إفادتك، أنت تستخدم عبارة "المحقق المدرب". هل يمكنني التحقق فقط، أولاً، هل هو الاستجواب التكتيكي الذي كنت تشير إليه باستخدام هذه العبارة؟

ج : نعم.

س شكراً لك. وقد سمعت شرحاً لكيفية استخدام الاستجواب التكتيكي، والذي قدمه SO88. هل يمكنني فقط أن أسألك، هل يمكنك التعليق على ما إذا كنت تشارك وجهة النظر حول ما إذا كان يتم استخدام نهج المنطق السليم، فيما يتعلق بالذي يحدث في الأمر الواقع، والأمر التي ينبغي طرح الأسئلة بشأنها؟

ج : لا أعرف، لكن أعتقد أن هناك فرقاً بين أن توقف شخصاً ما في الشارع وتساله بعض الأسئلة، وبين الاستجواب التكتيكي، والذي هو تقنيات محددة جداً. لذلك لا أرى في الواقع أن هناك تعارض بين إيقاف شخص ما وطرح بعض الأسئلة عليه، ومن ثم اجتازه وإجراء الاستجواب التكتيكي المناسب، هذه مسألة مختلفة.

س : شكراً لك، وأعتقد أن هذا ينبع مما تقوله، ولكن هل يتم دائماً استخدام محاور تكتيكي، أي شخص مدرب على الاستجواب التكتيكي، لطرح أسئلة على المعتقلين، حتى لو كانت أسئلة ليست ذات طبيعة تكتيكية، أو هل يمكن لجنود آخرين طرح أسئلة أكثر عمومية؟

ج : أعتقد أن هذا التشبيه هو قيام شرطي بإيقاف شخص ما في أحد شوارع لندن وطرح بعض الأسئلة عليه، مقابل إجراء مقابلة مع شخص ما في زنزانه، وكما تعلمون، من الممكن القيام بكل الأمرين، والجنود في الشارع يسألون الناس أسئلة، أنا متأكد تماماً. ولكن فقط السائل التكتيكي هو الذي

سيطرح على شخص ما أسئلة أكثر بحثاً وصعوبة، بعد أن قام بالدورة التدريبية في إحدى القواعد.

س : هذا مفيد جداً. وباستخدام هذا التشبيه فقط، إذا كنا في سياق استجواب من نوع خلية الشرطة، فهل يُسمح للجنود الذين ليس لديهم مؤهل يتم الاستجواب التكتيكي بإجراء هذا النوع من الاستجواب للمحتجزين في معسكر ستيفن؟

ج : لا

س : شكراً لك. هذا مفيد جداً. مجرد سؤال من نوع مختلف الآن، وإذا كان بإمكانك سؤال Opus -- أعتقد أننا ما زلنا في {A/85.1/4}، ولكن إذا تمكنا من النظر إلى الآخر -- الجملة الأخيرة من 3.6 هناك. أنت تقول:

"لم يكن من المقرر استخدام الدعائم (الأدوات) للاستجواب التكتيكي." أنا فقط سأسألك، Opus، إذا كان بإمكانك سحب {A/66/12} إلى أعلى ونحن ننظر إلى الفقرات 83 إلى 85.

SO114، نحن ننقل هنا إلى إفادة SO84، ولا أتوقع أنك ستكون على دراية بهذه الإفادة، ولكن مرة أخرى، سأقرأ فقط الأجزاء الرئيسية حتى تعرف ما نتحدث عنه. ما لدينا هنا هو رواية SO84 التي تنص على ما يلي: "أثناء الاستجواب من قبل [ضابط الصف 2]... ثم تم تنقيحها، لكنني أفهم أن هذا هو SO101.

"... استخدم عموداً معدنياً لدعم أحد السجناء الذي سقط أثناء الاستجواب. لم يضره ولم يضرب أحداً منهم بالعمود ضرباً شديداً بل استخدمه ليسانده رأسه، أعني أنني لم أكن أعلم أنه اعتدى به على أحد. استخدم العمود عن طريق الإمساك به من كلا الطرفين لدعم المعتقل بحيث يتم تثبيته أفقياً تحت ذقنه. لم أكن متأكد تماماً من الطريقة التي تعامل بها مع موسى علي..."

لذلك يمكنك أن ترى أن هذا يأتي في سياق أحد تحقيقنا المحددة. "...ولكن [SO101] أمسك بالعمود المعدني بين يديه ومدّه ووضع أفقياً تحت ذقن موسى علي ما جعله يرفع رأسه".

ثم لدينا المزيد من الأقوال هنا ولكن إذا قفزت إلى 84: "[SO101] أمره أن يرفع رأسه وكان يساعده في هذه الأمر عن طريق استخدام العمود" ثم نزل مرة أخرى إلى 85، لدينا وصف للعمود هناك في النهاية: "كان العمود مثل الأعمدة التي تحمل شبكة المعسكر الخاصة بـ EPW. كان طول العمود حوالي متر وقطره قطعة 50 بنسأ." ويمكننا أن نتوقف هنا.

أولاً، في ضوء التعليق الذي أدليت به في إفادتك عن عدم استخدام الدعائم للاستجواب أو الاستجواب التكتيكي، هل يمكنك التعليق على هذه الرواية لما حدث، وفقاً لما ذكره SO84؟

ج: ليس حقاً. لكن قبل أن أفعل هذا، هل يمكنك أن أقول أنه من وجهة نظر عدم الكشف عن الهوية، فإنك لم تحجبي رتبة الفرد المعني وبالتالي حددت هويته بشكل فعال.

س : أنا ممتنة لهذا التعليق. كما هو موضح في أوامر عدم الكشف عن الهوية، وأمل أن تكون واضحة، ما هو غير ممكن هو نشر أسماء أي فرد من الأفراد، وهذا هو نطاق عدم الكشف عن الهوية للعموم الذي منحه هذا التحقيق.

ج : ومع ذلك، فمن الواضح جداً من هذه الوثيقة بالضبط من هو.

س : مع أخذ الاعتبار، هناك أمر عدم الكشف عن الهوية، ولن يتم نشر اسم هذا الشخص.

السيدة آن رافيرتي: هل لي أن أقاطع للحظة؟ SO114، شكراً لك، ونحن ممتنون جداً لهذا النوع من الاهتمام وممتنون جداً لوجهة النظر التي بدأت بها. لدينا، ونحن على ثقة تامة، عمليات قائمة لحماية هذا من التسرب. أفهم تماماً أن النقطة التي تثيرها مختلفة: أي شخص يعرف التفاصيل سيرف على الفور من هو هذا الشخص، أنا أفهم هذا. ولكن أود فقط أن أؤكد لك أننا فكرنا بالأمر وفعلاً ما في وسعنا، وأن هناك أحكاماً لمنع خروجه إلى المجال العام، ولكنني أريد بشكل خاص أن أشكرك على يقظتك. السيدة جاكسون، لقد قاطعتك.

السيدة جاكسون: هذا جيد. شكراً لك. إذا كانت هناك أية مخاوف بشأن نطاق أي أوامر عدم الكشف عن الهوية عند تطبيقها، فيرجى تقديم إقرارات من ممثلك ويمكن معالجتها وفقاً لهذا. هل تستطيع التعليق على هذه الرواية في ضوء شهادتك بشأن استخدام الأدوات في استجواب المعتقلين؟

ج : ليس بالتفصيل. أنا مندهش أنني لم أر هذا من قبل، وأنا مندهش أنه كان يجري على هذا النحو.

س : شكراً لك. وبأخذ هذا في ظاهره، هل استخدام الأداة الموصوفة أمرٌ مسموح به من وجهة نظرك، أم أنه كان مسموحاً به في ذلك الوقت؟ ج. حسناً، في ظاهر الأمر، يقول إنه لم يتعرض بأي شكل من الأشكال للأذى ولم تسبب صعوبة له، لذا أعتقد أنه إذا كانت تُعتبر طريقة مفيدة للاعتناء به، إذا -- فقد يكون الأمر على ما يرام ولكن -- لكن الأمر ليس كذلك -- الأمر ليس واضحاً، وكما قلت، أنا مندهش. لم أر هذا من قبل ولا -- أنا -- مرة أخرى، أعتقد أن الظروف ستحدد ما إذا كان يتم استخدامه بشكل مناسب أم لا، وبعبارة أخرى، للمساعدة أو خلافه.

س. أنا ممتنة. لذا، إذا عدنا إلى {A/85.1/4} والفقرة 3.6. يبدو أن السطر الأخير هناك:

"لم يكن من المقرر استخدام الدعائم (الأدوات) للاستجواب أو الاستجواب التكتيكي." أنت تضيف مؤهلاً يعتمد على السياق فيما إذا كان غير مناسب. هل سيكون هذا وصفاً عادلاً لأدلتك؟

ج. نعم، أعتقد هذا. أعتقد أن الإفادة الأخيرة، كما تعلمون، لم يتم استخدام الدعامة للمساعدة في الاستجواب، بل تم استخدامها لرعاية الفرد المعني، في الظاهر.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك. أنا أفهم أن السيد جاد لديه المزيد من الأسئلة، لذلك -

السيدة آن رافيرتي: أنا لدي أيضاً.

السيدة جاكسون: نعم، سأعود إلى السيدة آن.

السيدة آن رافيرتي: لدي سؤال واحد، إذا كنت تستطيع أن تتحمل معي، SO114. أريد أن أتأكد من أنني فهمت ما تقوله. تخيلت وأنا أستمع إليك، أنه لو وجه لك السؤال: "لو كنت واقفاً هناك تشاهد هذا، هل كنت ستوقفه؟"، كنت ستقول: "هذا يدعوني للتعلق على لقطة واحدة في هذا السياق، لو كنت هناك، كنت أتوقع أن أرى الأحداث التي سبقت ذلك، كان سيكون بإمكانني تقييم الظروف، كان من الممكن أن أرى أي مستوى الانزعاج المزعوم، وكنت سأعرف بعض النفسيات. ربما كان بإمكانني بعد ذلك إصدار حكم على أمر لدي معلومات عنه أكثر بكثير، في حين أن ما يُطلب مني القيام به في هذه اللحظة هو النظر إلى عبارات مجردة لا تعطيني الكثير الكثير من المعلومات".

الآن، لست ملزماً، بالطبع، بالموافقة على هذا التحليل، لكن سؤالتي هو: هل هذا ما كنت ستقوله، أو شيئاً مشابهاً، لو سُئلت - حسناً، لو كنت واقفاً هناك، هل كنت ستقول هذا؟ هل كنت ستوقف هذا؟

ج. نعم. بالتأكيد.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك، شكراً لك، سيدة جاكسون. إذاً نعود إلى السيد جاد، على ما أعتقد.

أسئلة أخرى من السيد جاد

السيد جاد: نعم، شكراً لك.

الآن، SO114، مع الأخذ بالاعتبار أنك كنت تتلقى الآراء والملاحظات من جميع سرايا بلاك واتش، وربما كان لديك نظرة أوسع لما كان يحدث في المنطقة من الشهود الآخرين في هذه التحقيقات، هل يمكنك وفقاً لهذا أن تقدم لنا صورة ملونة لما كان يجري في البصرة من عمليات نهب مباشرة بعد انتهاء مرحلة القتال من فضلك؟

ج. نعم، كما قلتُ سابقاً، كان النهب أمراً يتزايد بمرور الوقت. في 6 و7 نيسان، عندما ذهبنا إلى البصرة، كان هناك مبنى أو مبنيان محددان للغاية تم الاستيلاء عليهما من قبل اللصوص ولم نعمل شيئاً عن عمد ووعي لوقفه، لأننا كنا مهتمين أكثر بتأمين البنية التحتية حول المدينة، مثل مضخات المياه، محطات الكهرباء، أشياء من هذا القبيل، المستشفيات. ذات مرة، كان هذا المبنى الذي أفكر فيه -- لا أعلم إذا كنت تتذكر، كان هناك برنامج النفط مقابل الغذاء وأحد -- كان أحد المباني مليئاً بالسكر والشاي والدقيق ومختلف أنواع المواد الغذائية الأساسية الأخرى، التي كانت جزءاً من برنامج الغذاء مقابل النفط، وقد تم تجريد ذلك المبنى بالكامل في أعقاب دخولنا البصرة مباشرة. ثم أصبح مستوى النهب منخفضاً جداً لأنه، كما قلتُ سابقاً، كان لا يزال هناك الكثير من إطلاق النار والمزيد من الأنشطة العنيفة.

مع مرور الوقت، بدأ النهب يصبح أكثر انتشاراً، ومرة أخرى، كان هناك موقع أو موقعان محددان، وأحد المواقع التي أتذكرها جيداً كان موقعاً في جنوب البصرة حيث توجد قضبان حديد التسليح للخرسانة، وأصبح ذلك موقعاً حقيقياً يركز عليه اللصوص.

س. وفي أي مرحلة اتسع الأمر؟ إذا تم التركيز فوراً على مبنين ثم أصبح المستوى منخفضاً إلى حد ما، ولكن بعد ذلك زادت شدته، ومثال على ذلك قد يكون مصنع أو مستودع الخرسانة وقضبان حديد التسليح، ولكن عند أي نقطة انتشر من مستوى منخفض إلى شيء يمثل مشكلة حقيقية للقوات في الواقع؟

ج. من المستحيل تحديد تاريخ هذا. كما تعلمون، وصلنا إلى هناك في بداية نيسان، وغادرتُ في نهاية حزيران. في وقت ما في منتصف حزيران، أعتقد. لكن أعني، كما قلتُ سابقاً، لم يكن هذا أمراً بالأبيض والأسود، بل كان شيئاً تدريجياً.

س: شكراً لك. قلتُ في إفادتك في {A/85.1/12} -- إنها في الفقرة 7.2، لا أعتقد أننا نحتاج بالضرورة إلى رفعها، ولكنك أوضحت ما يلي:

"...كان هناك مستوى كبير من الإحباط بسبب عدم فرض أي عقوبات على اللصوص [الذين] تم القبض عليهم، وعدم وجود أي مرافق احتجاز مناسبة [لهؤلاء اللصوص]".

الآن، مرة أخرى، مع الأخذ بالاعتبار أنك كنت تتلقى الملاحظات والآراء من جميع السرايا الموجودة على الأرض، هل يمكنك فقط مساعدتنا من خلال توضيح كيف أصبحت على علم بهذه الإحباطات؟

ج. نعم. أعني، أعتقد أنه من المفيد أن نقول إن قوات الشرطة قد اختفت، ولم تكن هناك محاكم، ولم تكن هناك سجون، ولم يكن هناك شيء، لذلك كان هذا هو الوضع الذي كنا نحاول فيه التعامل مع هذه المشكلة. كان لدي، كل ليلة، مجموعة أوامر، أو مجموعة O، حيث يأتي قادة السرية وناقش القضايا التي كانت تدور.

أيضاً أدركتُ الإحباط الناتج من خلال زيارتي لمختلف السرايا، كما تعلمون، ليس يومياً، ولكن أثناء تجولي في مختلف السرايا المختلفة.

س : هل كانت هناك أي أمثلة محددة لحوادث النهب أو قطاعات معينة ربما تفاعلت بشكل أكبر مع السكان المدنيين، أم كان مجرد شعور عام منتشر بين جميع السرايا؟

ج : لا، أعني أن جميع السرايا كانت تفعل نفس الشيء تقريباً، وهو الاعتناء بمنطقة في البصرة، وبالطبع هذه المناطق كانت تختلف قليلاً، ولكن ليس بشكل كبير، لذلك كان الأمر عاماً في جميع أنحاء المنطقة.

س : وفي تلك الظروف، عندما عُرضت عليك تلك الإحباطات، هل شعرت أن هناك أي تعليمات يمكنك تقديمها بشأن كيفية التعامل مع حجم النهب ومرافق الاحتجاز على الإطلاق؟

ج : ليس حقاً لقد كان -- كما تعلمون، كانت الخيارات محدودة للغاية.

س : وهل كانت محدودة بسبب الوسائل المتاحة لكم، أم بسبب القيود التي كانت لديكم على المستوى العملي فيما يمكنكم القيام به على الأرض؟

ج : لست متأكدًا تماماً من أنني أعتقد أن هناك فرقاً بين هذين الاثنيين. كان لدينا عدد محدود من الناس. أعني، في الوقت الذي كانت فيه سرايا الحرس الأيرلندي تحت القيادة، لا أعرف، ربما كنا ألف شخص - في مدينة يزيد عدد سكانها عن مليون نسمة، لذلك - بدون قوة شرطة ولا نظام أمني في كل شيء غيرنا، لذا فإن محاولة القيام بأي شيء معقول مع اللصوص كانت -- كانت مهمة صعبة للغاية.

س : الآن، في الفقرة 7.10 من إفادتك أمام هذه التحقيقات {A/85.1/14}، تؤكد أنك كنت على علم بقيام القوات بنقل اللصوص بعيداً عن المكان الذي تم احتجازهم فيه وتركهم يعودوا إلى منازلهم سيراً على الأقدام. والآن، هل كانت هذه إحدى الممارسات التي تمت مناقشتها في اجتماعات المجموعة التي أشرت إليها؟

ج : لاكون صادقاً، لا أتذكر ما إذا كان هذا الأمر قد تمت مناقشته في اجتماعات المجموعة O أم لا، لكنه ربما تم ذلك، وبالتأكيد كان أحد الأشياء التي أعرف أننا كنا نفعلها. والشيء الآخر الذي كنا نفعله هو احتجاز الأشخاص لمدة ساعتين أو ثلاث ساعات ثم إطلاق سراحهم.

س : نعم

(مقاطعة)

ج : آسف، لقد تلقيت مكالمة.

س : هل يمكنك أن تتذكر أين تم إنزال هؤلاء اللصوص؟

ج : لا، لأنه -- لا، أعني، ليس لدي أي فكرة. من الممكن أن يختلف الأمر اعتماداً على السرية التي التقطتهم.

س : لم تكن هناك أي مواقع محددة صارت القوات على علم بها وكانت أكثر أو أقل خطورة بالنسبة للصوص؟

ج : لا، حسناً، على حد علمي لا.

س : شكراً لك. وهل يمكنك أن تتذكر كم من الوقت استمر هذا؟

ج : لا أعتقد أنه كان أمراً عادياً يحدث كل يوم على الإطلاق، ولا أعتقد أنه ربما حدث قبل نهاية الفصل بكثير.

س : هل تطور الأمر بشكل عضوي عضوي، بحيث أدرك الذين كانوا يتعاملون معه في الموقع أنه وسيلة مفيدة لزيادة عامل تفاقم أعمال النهب، أم أنه أمر تلقت القوات بعض التوجيهات بشأنه؟

ج : لا، كان أكثر عضوية. لكنني كنت أعرف عن هذا، لذا، أفترض، كما تعلمون، أنني تغاضيت عنه.

س : نعم وفي تلك الظروف، هل يمكنك التأكد من أنه عندما كانت القوات تأخذ اللصوص بعيداً، وتقوم بإنزالهم وتركهم ليعودوا، ألم ينتهزوا أيضاً الفرصة لتركهم أو وضعهم في المسطحات المائية، مرة أخرى لزيادة عامل التفاقم؟

ج : لا، لا أستطيع أن أكون متأكدًا، لكنني أعلم تماماً أننا لم نتغاضى عن وضع الناس في الماء.

س : شكراً لك. الآن، فيما يتعلق بوضع الناس في الماء، لقد قلت بشكل مفيد أنك كنت على علم فقط بحادثتي تبلييل مزعومتين. إنهما في الفقرة 7.1 من إفادتك الأخيرة. فقط للتوضيح، هل يمكنك تحديد حادثتي التبلييل المزعومتين على وجه التحديد؟

ج : كان هناك، في الأيام الأولى بعد دخولنا البصرة، وكان سرب المهندسين تحت قيادتي، كان هناك شخص ذهب إلى -- إلى شط العرب، وكانت الثانية واحدة أدت إلى وفاة -- حدث ذلك في 8 أيار.

س: نعم، شكراً لك. أعلم هذا، لكنني اعتقدت أنني سأوضح فقط.

الآن، إذا تمكنا من العودة إلى معسكر ستيفن -- مرة أخرى، أضع بالاعتبار أنك لم تكن مقيماً هناك ولم يكن لديك بالضرورة تفاعل يومي معه -- لقد كان هناك الكثير من المناقشات حول النهر أو الخندق خارج معسكر ستيفن حيث قال بعض الشهود إنه تم وضع المعتقلين هناك عند إعادتهم إلى المعسكر. لقد قلت أنك لا تتذكر هذا النهر. أنا فقط أتساءل عما إذا كان بإمكاننا إحضار {A/3/2}، من فضلك، Opus، والذي ينبغي أن يعرض رسماً تخطيطياً للمعسكر والنهر خارجه.

رائع شكراً لك. الآن، على الجانب الأيسر لدينا في الرسم التخطيطي، مكتوب، "نهر صغير للصرف الصحي". وإذا ذهبنا إلى {A/4/5}، من فضلك. شكراً لك. الآن، في الجانب الأيسر العلوي من هذه الصورة، والذي أفهم أنه الجزء العلوي من المبنى الرئيسي في معسكر ستيفن، يوجد، إذا كنت تستطيع رؤيته، يمتد من الجانب الأيسر السفلي من نتوء الحجر الرملي الملون في الجزء العلوي المبنى الموجود في الخلفية، يوجد حاجز أو قطعة مرتفعة من الأرض تمتد من اليسار إلى اليمين مع بعض النباتات عليها. الآن، نحن نفهم أن هذا هو المكان الذي يوجد فيه الجدول أو المجرى المائي، وأتساءل فقط عما إذا كان هذا ينعش ذاكرتك على الإطلاق فيما يتعلق بموقع النهر خارج المعسكر؟

ج: نعم، إنه كذلك. لكن، كما تعلمون، البصرة تسمى فينيسيا الشرق الأوسط، أعني أن المدينة مليئة بالجدول والأنهار وأشياء من هذا القبيل، وفي الواقع أكبر من هذا بكثير.

س: أنا أرى. هل يمكنك أن تتذكر ما يميز هذا النهر أو عمقه أو اتساعه؟

ج: لا، ولكن يبدو لي أيضاً كأنه خارج مجمع المعسكر، لذلك سأفاجأ إذا تم نقل الناس إلى هناك.

سؤال: إذاً، هل كانت هناك سمة مهمة - في التقارير التي وصلت إليكم عن معسكر ستيفن، هل تم ذكر هذا النهر أو الإشارة إليه، أم أنه شيء لم يكن الناس يأخذونه بالاعتبار حقاً؟

ج: بالتأكيد -- حسناً، ليس لدي أي ذكرى أبدأ عن إبلاغي بذلك على الإطلاق، وكما أقول، أعتقد أنه -- إنه جزء طبيعي تماماً من البصرة وكنت سأعتبره غير ذي أهمية، بصراحة.

س: أنا أرى. الآن، بالتركيز على هذا النهر مرة أخرى، لدينا بعض الروايات عن اللصوص والمعتقلين الذين تم نقلهم إلى معسكر ستيفن حتى يمكن وضعهم في النهر وإجبارهم على العودة إلى منازلهم كجزء من مجموعة الممارسات التي أدت إلى زيادة عامل التفاقم بالنسبة للمعتقلين.

قد يكون من المفيد عرض اثنين منهم الآن. الأول هو إفادة SO84 في الفقرة 13 من الإفادة المقدمة لهذه التحقيقات. Opus، هذا في {A/66/18}، إذا قمنا برفع هذا للحظة. في أسفل الصفحة، إذا كنت لا تمنع بقراءة هذا، فهذا هو المكان الذي تم تحديد أقواله.

(توقف)

الآن، هل هذه أقوال تتعرف عليها في هذا الوقت؟

ج: لا، بالتأكيد لا.

س: هل هذه ممارسة لم تكن على علم بها في ذلك الوقت؟

ج: بافتراض أن ذلك حدث، لم أكن على علم به على الإطلاق.

س: أنا أرى. إذا أمكننا أيضاً الانتقال إلى -- عبر الصفحة الخاصة بالفقرة 138، من فضلك، Opus. {A/19/66}.

في أعلى الصفحة هناك، باختصار، إفادة SO84 هو أن الجميع في معسكر ستيفن كانوا يعرفون أنه تم وضع المعتقلين في النهر، لأسباب ليس أقلها أنه كان مرثياً من المعسكر. مرة أخرى، هل هذا شيء تعرفه أم لا؟

ج: لا، لا أعرفه.

س: إذاً لم يتم إبلاغك مطلقاً بأنه يُفترض أن القوات تضع المعتقلين في مجرى النهر

ج: لا

س: شكراً لك. وبتابع نهج السيدة آن، لو وضعك شخص ما هناك في ذلك الوقت وسألك عن رأيك في الأمر، ماذا كنت ستفعل لو علمت أن القوات كانت تفعل ذلك؟

ج: كنت سأوقفه.

س: الآن، فيما يتعلق بهذا الموضوع حول ما إذا كانت هذه ممارسة تتطلب التوقف أم لا، لقد أخبرتنا أيضاً أنه لا يمكنك تذكر ضرورة وضع حد لوضع المعتقلين في هذا النهر خارج المعسكر.

إذا أمكننا مراجعة -- آسف، البقاء على نفس الصفحة، من فضلك، Opus.

ج: قيل أن تفعل هذا، أعتقد أن الفقرة 143 تلخص رد فعلي.

س: نعم إذا كان بإمكاننا التصغير حتى تتمكن من الحصول على هذه الفقرة كاملة، من فضلك، Opus.

الآن، أنت تقول أن هذا يلخص رد فعلك. ولكن فقط للتوضيح، حيث يتحدث SO84 هنا عن ضرورة حضوركم للمعسكر من أجل إنهاء ما يسميه "العدوانية العامة تجاه السكان المحليين"، هل يشمل هذا استخدام المياه على المعتقلين بأي شكل من الأشكال؟

ج: لا، لأنني -- عندما قمت بتلك الزيارة إلى كامب ستيفن، وأعتقد أنه يجب أن يكون واضحاً أنني ذهبت لكل سرية، وليس فقط كامب ستيفن، لتوصيل نفس الرسالة، لقد قيل لي أنه كان هناك استخدام لبعض القيود غير المناسبة ولم يتم ذكر أن الماء من بين هذه القيود.

هذا في أواخر شهر أيار، لأنه تم إخباري في 24 أيار، أي بعد مرور بعض الوقت على وفاة الشخصين اللذين نتحدث عنهما.

سؤال: هل يمكنك أن تكون أكثر تحديداً، عندما تقول إنه كانت هناك قيود تُستخدم على السجناء، ما هي الأشياء المحددة التي دفعتك للذهاب إلى السرايا المختلفة وإخبارهم بذلك، إذا كان بإمكانك صياغة الأمر بهذه الطريقة؟

ج: حسناً، باستثناء أنني كنت سأقول -- لم يكن الأمر يتعلق بالتخفيف من حدة الأمر، بل كنت أقول إنه يجب أن يتوقف.

أخبرني "الأب" أنه سمع من جندي أن الناس يُجبرون على الركوع، وأعتقد أن الناس كانوا يقفون على كاحليهم أو شيء من هذا القبيل. بعد أن تلقيت هذا التقرير من "الأب"، قمت باتخاذ الترتيبات اللازمة للتجول في جميع المعسكرات لأطلب من الناس التوقف عن القيام بهذا.

الآن، لم أكن أعرف شيئاً عن التبليغ، لذلك لم يتم تضمينه كجزء من حديثي مع الجنود.

س: أنا أرى. هل أنا على حق في فهم أنه عندما أبلغك القس، على سبيل المثال، بإجبار الناس على الركوع على الجدران، كان ذلك بمثابة تقرير عرضي وليس شيئاً جاء إليك كتقرير رسمي حول كيفية تعامل القوات مع الأشياء على أرض الواقع، هل هذا توصيف عادل؟

ج: أنا آسف، فانتني هذا، هل قلت "تقرير قصصي"؟

سؤال: نعم، إن هذا ملخص عادل. هل كان تقريراً قصصياً، أم كان جزءاً رسمياً من الإبلاغ عن كيفية معاملة المحتجزين على وجه التحديد؟

ج: لقد كان الأمر قصصياً جداً، بمعنى أننا أجرينا محادثة على انفراد. وعليك أن تفهم أن الأب في الكتيبة -- جزء من دور الأب (القس) في الكتيبة هو أن يراه الجنود كشخص يمكنهم الوثوق به وشخص يمكنه التأكد من أن لديه القدرة على أن يتحدث معه الناس والقادة والضباط وكبار الضباط وكل الآخرين. يمكن أن تسميها رسمياً قصصية (قولية)، ولكن -- لكنها ستكون طريقة طبيعية جداً أتوقع أن أتلقى بها معلومات من الأب.

س: شكراً لك.

والآن، تقول أيضاً في إفادتك في الفقرة 7.5 {A/85.1/13}، لا أعتقد أننا بحاجة إلى إثارة الأمر على وجه التحديد، ولكنك تقول:

"على الرغم من عدم وجود... أنا أسألك هذا في ضوء التعليقات التي أدليت بها حول التقرير الشفهي من القس،" على الرغم من عدم وجود شرط رسمي للإبلاغ... عن حوادث [معاملة المحتجزين]... "كنت تتوقع أن يتم إبلاغك بأي سوء معاملة، إذا جاز لي أن أسميه ذلك. فقط للتوضيح، كيف سيتم تقديم هذه التقارير إليك؟ هل كان سيتم إجراؤها في اجتماعات المجموعة O أم كان سيتم إجراؤها بوسائل أخرى؟

ج: كلاهما، في أي من -- لكن هذا يعتمد على من سيرسل التقرير. لذا في المجموعات O من كل سرية لم يكن لدي سوى قادة السرايا الحاضرين، لذلك كان عليهم إبلاغي بذلك، لذا، بالمعنى الرسمي، هذا هو الطريق الوحيد حقاً. لكنني رأيت الكثير من الجنود وتحدثت إلى الكثير من الجنود بشكل يومي، وكان بإمكان أي منهم الإبلاغ عن أي قلق يشعر به في أي وقت.

س: هل كان سيتم فرض أي عقوبات على عدم الإبلاغ عن نوع الممارسة التي وصلتمك عبر القس؟

ج: حسناً، من الصعب جداً معرفة أنهم لم يبلغوا عن الأمر إذا لم يبلغوا عنه، فكيف يمكن إذاً فرض عقوبة على هذا؟

س: نعم، أقدّر هذا. ولكن لناخذ مثلاً على الأحداث التي وصلت إليك من خلال الأب (القس)، ماذا كنت ستفعل لو أدركت أن القادة أو اجتماعات المجموعة O لم تكن تناقش الأمور التي وصلت إليك لاحقاً بشكل قصصي متناقل؟ كيف كانت ستكون ردة فعلك في ذلك الوقت؟

ج: كنت سأحدث مع قائد السرية المعنية.

س: أنا أرى، شكراً لك. الآن، مع التركيز على اجتماعات مجموعة O، أوضحت أن النهب كان أمراً تمت مناقشته في تلك الاجتماعات كمسألة ملحة وكيفية التعامل معه، نظراً لعدم وجود عقوبة منصوص عليها للنهب، ولم يتم التوصل إلى حل مرضي. مع أخذ هذا بالاعتبار، هل يمكنك التوضيح، أولاً، ما هي الخيارات المحددة التي تمت مناقشتها فيما يتعلق بردع اللصوص، إن وجدت؟

ج: بصراحة لا أتذكر. أعني، بخلاف -- حسناً، لا، لا أتذكر حقاً مناقشتها على الإطلاق.

أعني، أعلم أن هذا كان هو الموضوع -- وبالطبع، عندما تجتمعون كمجموعة من الأشخاص، تكون هناك محادثات قبل وبعد بداية الجزء الرسمي من الاجتماع، لكنني... لا أتذكر. لا، أخشى أنني لا أتذكر ما تحدثنا عنه من حيث -- أعني أننا جميعاً عبرنا عن إحباطنا لعدم وجود طريقة رسمية للتعامل مع الأمر. لا أذكر أي شيء من التفاصيل - في الواقع، لا أذكر على الإطلاق ما اعتقدنا أننا سنفعله حيال ذلك.

س : نعم، شكرًا لك. Opus، هل يمكننا الذهاب إلى {A/84/4} من فضلك. شكرًا. الآن، لدينا الدليل هنا على SO99، وسأبدأ أولاً بالفقرة 24 في الأسفل هنا. قد يكون من المفيد مجرد القراءة، إذا كان بإمكانك رؤية ذلك على الشاشة. شكرًا لك على التكبير.

(توقف)

إذا أتيحت لك الفرصة لقراءة هذا، سأنتقل إلى الصفحة إلى الفقرة 26، من فضلك. شكرًا لك {A/84/5}.

إذا أمكننا تكبير الفقرة 26، من فضلك، Opus.

(توقف)

الآن، في الدليل التوضيحي، بعد ذلك، تم التأكيد على أنه، كجزء من هذه المجموعة من الأساليب غير الرسمية للتعامل مع اللصوص، كان وضعهم في الماء هو أحد الممارسات التي تم استخدامها، وكان شيئاً، من وجهة نظر SO99، تمت مناقشته بأوامر جماعية. أنا فقط أتساءل، مع الإشارة تحديداً إلى هذه الممارسات هنا، هل يمكنك أن تتذكر ما إذا تمت مناقشة أي منها في اجتماعات المجموعة، وما إذا كنت قد أصبحت على علم بها بوسائل أخرى؟

ج: لا، أعني أنني رأيت الفقرة 26 عندما طلب مني تقديم إفادتي لهذا التحقيق، ولم أرَ أو أسمع مطلقاً عن وضع علامات على جباه اللصوص باستخدام أقلام التحديد، ولا أعتقد مطلقاً أننا تحدثنا عن إجبارهم على مصادر للمياه. وفي الواقع، تلك الفقرة السابقة التي عرضتها - هل كانت 25 - أعتقد أنها تلخص إلى حد كبير ما كنت أحاول قوله.

س : نعم، شكرًا لك.

إذا أمكننا أن ننتقل، أخيراً، بشأن هذا الموضوع، إلى A/141، الصفحة 6، من فضلك، Opus. شكرًا لك. ومن الفقرات 20 إلى 23 هنا. إذا كنت لا تمنع في قراءة ذلك، من فضلك، SO114.

(توقف)

السيد تشيري: إذا كان بإمكانني المقاطعة، لم يتم تنقيح هذا الأمر ويحتوي على الكثير من --

السيد جاد: ليس كذلك. أنا أفهم أنه ليس -- آسف، سيده أن.

السيدة آن رافيرتي: كنت على وشك أن أقول نفس الشيء بالضبط. يجب معالجة الفقرة 21 على الفور.

السيد جاد: آسف، ربما إذا تمكنا من الخروج من هذه الشاشة.

السيدة جاكسون: ما فهمته هو أنه لن يتم عرض هذا علناً. ما فهمته هو أنه سيكون هناك إعلان بأنه سيُعرض ولكن لن يتم نطق الأسماء. لكن هذه الوثيقة لم يتم نشرها للعامة.

السيدة آن رافيرتي: هل يمكننا أن نؤكد أن هذا ما يحدث؟

السيدة جاكسون: هذا كان فهمي.

مديرة جلسة الاستماع الافتراضية: بيفرلي تتحدث هنا. نعم، أستطيع أن أؤكد هذا.

السيدة جاكسون: هذا ما كنت أتوقعه، شكرًا

السيد جاد: آسف، نعم. شكرًا لك، السيد تشيري.

SO114، إذا فهذا هو خطأي. كان يجب أن أضيف أن هذه الوثيقة لن يتم بثها. لذلك على الرغم من إنها لم يتم تنقيح، لن تكون متاحة لأي شخص ليس في هذه الإجراءات. وأتساءل، مع أخذ هذا التعليق بالاعتبار، إذا كان بإمكاننا العودة إلى هذه الصفحة سريعاً، من فضلك.

ج: هل يمكنني أن أسأل من أين جاءت هذه الإفادة؟

س: كانت هذه إفادة أعطيت للتحقيق الأصلي في وفاة كريم علي، في تحقيق علي 1 الذي يدرج تحته هذا الموضوع من التحقيق.

ج: لكنني لا أعرف من -- من الذي أدلى بهذا التصريح.

س: إنه كذلك-- وتحملني بينما أقوم فقط بالتحقق مرة أخرى من قائمة التشفير.

السيد تشيري: إنه ليس مدرجاً في قائمة التشفير الحالية. إنه اسم لا يعرفه أحد منا.

السيد جاد: إنه ضابط، وأتردد في قول أكثر من هذا، مع الأخذ بالاعتبار أن الشاهد المعني ليس مدرجاً في قائمة التشفير.

ج: لذا، أخشى أنني لا أوافق على هذا. لا - لا أتذكر مطلقاً. وأنا متأكد تماماً -- وأشعر بأنني لو كنت أعرف أن القوات كانوا يلقون الناس في الماء، لكننت أوقفته.

س: أرى، شكراً لك. لقد استبقت السؤال هناك. السؤال الوحيد الآخر الذي لدي هو، هل تمنع في تأكيد ما هو "الطوب الأحمر"؟

ج: حسناً، لم يكن لدينا، ولكن مكان الهاتف الأيمن مطلي باللون الأحمر، وبالتالي فهو مصطلح عامي للجيش، لنوع من التجمع - مجموعة O، ولكن على الأرجح في مقر اللواء.

السيد جاد: أرى. شكراً لك. ليس لدي أي أسئلة أخرى. فهمت. قد يكون لدى السيدة جاكسون المزيد من الأسئلة، لكنني ممتن جداً لك، SO114، لمساعدتك.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك، سيد جاد. شكراً لك، SO114. أعتقد أن - السيدة جاكسون ستصحح لي - وأنه يجب علينا أن نتوقف الآن للناسخين، هل هذا صحيح، هل علينا أن نأخذ استراحة؟

السيدة جاكسون: نعم، أعتقد، إذا كان هذا مقبولاً للجميع، أقترح أن نأخذ استراحة لمدة عشر دقائق. ثم، SO114، لدينا عدد قليل جداً من الأسئلة بالنسبة لك، فقط عن الإبلاغ عن وفاة راضي نعمة وموسى علي. فهل من الممكن أن نعود جميعاً في الساعة 11.45؟ ويمكننا الانتهاء من ذلك؟

السيدة آن رافيرتي: شكراً جزيلاً لك. هل هذا مناسب يا SO114؟

ج: ليس مناسباً ولكن يمكنني أن أفعل هذا.

السيدة آن رافيرتي: ليس مناسباً ولكن يمكنك القيام به. شكراً لك. سنجتمع مرة أخرى في الساعة 10.45. شكراً لكم جميعاً.

7 (10.34 صباحاً)

(استراحة قصيرة)

(10.46 صباحاً)

أسئلة أخرى من السيدة جاكسون

السيدة جاكسون: حسناً، SO114. كما قلت - هل تسمعي؟

ج: نعم.

السيدة جاكسون: رائع، شكراً لك. وكما قلت قبل الاستراحة مباشرة، لدي بضعة أسئلة قصيرة حول الإبلاغ عن وفاة موسى علي وراضي نعمة على التوالي، إذا سمحت.

لذا، أولاً، Opus، هل يمكنك سحب {A/85.1/9} لأعلى ونحن ننظر إلى 5.3.

هذا ينطبق على إفادتك مرة أخرى، SO114. ويمكنك أن ترى هنا أنك تشرح في أدلتك أنك كنت ستبلغ عن وفاة وراضي نعمة في المؤتمر الهاتفي المسائي للواء حيث كان من المعتاد نقل المعلومات عبر سلسلة القيادة بهذه الطريقة. هل يمكنك في هذه المرحلة أن تتذكر أي تفاصيل حول ما قمت بإبلاغه للتسلسل القيادي؟

ج: لا، لدي في دفتر ملاحظاتي - آسف، كنت أتحدث للتو - يحتوي دفتر ملاحظاتي على ملاحظة تقول، "مات رجل بعد الاعتقال"، لذلك هذا ما كنت سأناقشه.

ومن الجدير بالذكر أن المعلومات كان سيتم نقلها أيضاً عبر سلسلة العمليات إلى مقر اللواء.

سؤال: هل يمكنك أن تشرح لنا ما تعنيه إذاً بـ "سلسلة العمليات" وكيف يختلف هذا عن سلسلتك؟

ج: الأمر ليس مختلفاً -- حسناً، إنه -- إن كل سرية -- كل مقر رئيسي لديه غرفة عمليات يتم تشغيلها على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع وسيتم الإبلاغ عن الأشياء بشكل روتيني ويتم الإبلاغ عن أي شيء خارج عن المألوف في تلك السلسلة، وأنا أعتقد أنه يمكنك بعد ذلك أن تقول إن أبرز ما في كل ذلك قد تم إحضاره من قبل قادة السرية إلى مجموعة Battle Group O في المساء، وعندها أنا -- إذاً أنا -- حسناً، أنا -- سوف أحتاج .. سأكون مندهشاً جداً إذا لم يتم الإبلاغ عن هذا الأمر إلى سلسلة العمليات حتى إلى مقر اللواء في وقت ما خلال اليوم.

كنت -- كنت على علم بهذا في مجموعة O باتل جروب وكنت سأفعل -- وكما هو مكتوب في دفتر ملاحظاتي، أنا متأكد تماماً من أنني كنت سأبلغ مقر اللواء بذلك لاحقاً في المؤتمر الهاتفي المسائي .

س: شكراً لك، هذا مفيد. ولدينا أدلة من ضابط العمليات في معسكر ستيفن في ذلك الوقت.

فقط -- لقد ذكرت دفتر الملاحظات الخاص بك، وهو شيء تمت الإشارة إليه في الإفادة. هل يمكنني فقط توضيح ما هو دفتر الملاحظات الذي نتحدث عنه. هل هذا دفتر ملاحظات خاص بالسرية أو الفرقة أم أنه دفتر ملاحظات شخصي؟ هل هو دفتر شخصي؟

ج: نعم، إنه دفتر المراسلين الذي دونت عليه جميع ملاحظاتي أثناء قيامنا بالعملية.

س: شكراً لك. وأنت تشير أيضاً في إفادتك إلى يوميات حرب الكتيبة وأن هذا سيحتوي على اتفاصيل والسجلات والأوراق التي تم إجراؤها بعد وفاة وراضي نعمة.

هل يمكنني أن أسأل Opus، هل يمكنك عرض {A/47/1}، من فضلك. فقط الصفحة 1 منها.

هل يمكنني أن أسأل أولاً، هل هذه هي مذكرات حرب الكتيبة التي تشير إليها؟

ج: نعم، هي.

س: هذا مفيد جداً. لذا، أولاً، هل يمكنك أن تشرح لنا قليلاً عن كيفية استخدام هذه اليوميات، وما هي -- ما الذي ستسجله، وما إلى ذلك؟

ج: يتعين على كل كتيبة في العمليات أن تحتفظ بمذكرات كهذه، تسجل فيها الأحداث الرئيسية لليوم. سيتم تجميعها من قبل ضابط العمليات أو المساعد بناءً على التقارير التي يتم تلقيها خلال النهار، وهذا، على الرغم من أن هذه ليست الأيام التي نتحدث عنها، إلا أنها الوثيقة الصحيحة.

س: شكراً لك. هل يمكنني فقط التحقق مما إذا كان هذا مستنداً كنت ستقرأه أو تراجعه أو لديك أي مدخلات فيه في الوقت نفسه؟

ج: لا

س: شكراً لك.

وإذا كان بإمكان Opus، الانتقال إلى الصفحة 3 من الوثيقة {A/47/3}، ويمكنك تكبير الصف الثاني من الجدول هناك.

لذا، فقط، أولاً، للتأكد من أننا لم نسيء الفهم.

إذاً لدينا العمود الثاني من اليسار، مكتوب عليه "اليوم" ولدينا هناك "7"، "8"، "9"، يمكنك رؤيتهم على الشاشة.

لذا، فقط للتأكيد -- ثم لدينا "الشهر والسنة" في الأعلى ومكتوب "أيار 2003".

لذا، في الصف الثاني بالأسفل، حيث مكتوب "اليوم: 8"، هل يمكنني التحقق من أننا ننظر إلى 8 أيار 2003؟

ج: نعم، هذا صحيح.

س: إذاً هذا هو اليوم الذي مات فيه راضي نعمة. ثم لدينا عمود "مرجع المكان والشبكة" على اليسار و"غير منطبق".

هل يمكنني فقط أن أدعوك إلى تخصيص بعض الوقت لقرءة الإدخال الموجود هناك ليوم 8 أيار.

(توقف)

ج: أعني، لقد قرأته. إذا كنت ...

س: شكراً لك. هل هناك أي شيء له علاقة بوفاة راضي نعمة؟

ج: لا، لا يوجد.

س: هذا مفيد، شكراً لك. هل يمكنك توضيح سبب عدم وجود أي شيء في هذا الإدخال (المعلومة)؟

ج: لا، لا يمكنني، ولكن -- ولكن تم الإبلاغ عن هذا بوضوح، لأنه تم الإبلاغ عنه لي في المجموعة O، وهكذا، كما تعلمون، أنا -- أنا -- لا، لا أعرف لماذا لم يكن الأمر كذلك. ومن المثير للاهتمام أن السرية D تقول:

"تم اعتقال اثنين من اللصوص الليلية الماضية ومعهم بندق AK47." وهذا يساعد في إضافة القليل من السياق لكيفية تعاملنا مع الناس، وكانوا جميعاً مسلحين.

س: شكراً لك، هذا مفيد. ثم إذا كان بإمكاننا العودة إلى إفادتكم، من فضلك {A/85.1/10}، Opus، ونحن ننظر الآن إلى 5.6. شكراً لك.

لذا فإن هذا السؤال لا يتعلق بإبلاغ التسلسل القيادي بقدر ما يتعلق بإبلاغ أفراد الأسرة في حالة وفاة أحد أفراد العائلة للأسف.

تقول هنا:

"لست متأكداً من أنه كان لدينا إجراء بدلاً من الاتصال بأقرب الأقارب أو العائلة بعد الوفاة لأننا كنا لا نزال في منتصف العملية. لم يكن هناك ممارسات عادية وكنا في بلدة لا نعرفها. كانت عمليات إطلاق النار اليومية مستمرة وكان الناس بعمليات تهدد حياتهم. هناك إجراء لإبلاغ أقاربنا إذا تعرضنا لإصابة، ولكن ليس لأولئك الموجودين على الجانب الآخر من المعركة".

سؤالنا هنا هو ما إذا كان هناك فرق بين إبلاغ أقرب الأقارب خلال فترة المعركة وأثناء مرحلة ما بعد الحرب - وسماع أدلتك في وقت سابق حول الطيف، ولكن أعتقد أن هناك نوعاً محدداً من مرحلة ما بعد الحرب يمكننا مناقشته فيما يتعلق بعملية TELIC - ما إذا كان ذلك يغير وجهة نظرك بشأن الممارسات والإجراءات المناسبة التي قد تكون فيما يتعلق بإبلاغ أقرب الأقارب؟

ج: لا أعتقد أنني -- أعني أنه سيكون من الجيد إبلاغ أقرب الأقارب إذا استطعنا، لكني بالتأكيد -- لا أتذكر مطلقاً أنه كانت هناك سياسة تنص على أننا يجب أن نفعل هذا.

س: شكراً لك.

ج: وأعتقد أنه - صحيح أنه إذا قمت بإلقاء القبض على شخص ما من منزل معين، فستكون لديك فكرة عن المكان الذي ستذهب إليه، ولكن إذا قمت بإلقاء القبض على شخص ما في الشوارع، فليس لديك أي فكرة بالضرورة عن المكان الذي يعيش فيه.

س: شكراً لك. مفهوم. مجرد سؤال أخير فيما يتعلق بوفاة راضي نعمة. هل يمكنك أن تتذكر ما إذا كنت قد زرت معسكر ستيفن بعد تلك الوفاة، خاصة فيما يتعلق بهذه الحادثة، في ذلك الوقت؟

ج: لا، لا أستطيع أن أتذكر. أنا -- لا أعرف هل ذهبت إلى هناك أم لا. أنا متأكد من أنني ربما فعلت ذلك، لكن لا أستطيع التذكر متى.

س: شكراً لك. الآن لدي بعض الأسئلة حول وفاة موسى علي. لذا أولاً وقبل كل شيء، Opus، هل يمكننا الذهاب إلى

{A/85.1/10}، لا يزال هذا موجوداً في إفادة SO114، ونحن ننظر إلى الفقرة 6.2. مرة أخرى، لدينا هنا تعليق. سأستعرض الإفادة فحسب، لأنه يظهر في المنتصف:

"لا أتذكر كيف علمت لأول مرة باحتجاز موسى علي، لكن تم إخباري ليس بعد المجموعة O في ذلك المساء..."

تقدم سريعاً قليلاً إلى هذا القسم هنا، يقول:

"تم اعتقال علي خلال عملية تفنيش وكان سيتم إعادته إلى معسكر ستيفن، حيث كان سيبقى في منطقة احتجاز السجناء. ليس لدي ذكرى عن أي شيء مميز في خبر وفاته- كان من الممكن أن تكون تقارير روتينية." هل يمكنك فقط مساعدتنا في فهم ما تقصده عندما تقول "أي شيء مميز". إلى ماذا كان هذا يشير؟

ج : لم تكن هناك ظروف مثيرة للقلق بشكل خاص.

س: شكراً لك. قد يكون ذا صلة -- لذا، إذا انتقلنا إلى 6.3، أسفل ذلك مباشرة، ومرة أخرى، إذا تمكنا من تكبير الصورة.

تقول هناك في الجملة الأخيرة من 6.3:

"لقد قيل لي أنه توفي بسبب ما يبدو أنه نوبة قلبية."

هل كانت تلك المعلومات التي أعطيت لك في المساء المشار إليه، هل يمكنك أن تتذكر؟

ج : لا أستطيع التذكر، لكن دفتر ملاحظاتي يقول -- لقد قمت بتدوين ملاحظة تفيد بأن سرية C كانت تقوم ببعض المداهمات، ولدي ملاحظة تقول: "توفي أحدهم في الحجز".

س : هل تشير ملاحظتك إلى نوبة قلبية؟

ج: لا، لكن مذكراتي تشير إلى هذا.

س : أنا ممتنة. وهل تستطيع الآن أن تتذكر من هو الذي أبلغك بحدوث نوبة قلبية؟

ج : لا، ولكنني-- يعني ليس بأي قدر من اليقين، لكني أتخيل أنه كان قائد السرية عندما جاء إلى المجموعة O.

س : شكراً لك. لا أعتقد أننا بحاجة للتطرق إلى هذا، لكن إفادتك توضح أنك لم تكن على علم بأي ادعاءات بسوء المعاملة فيما يتعلق بوفاة موسى علي.

أمل أن يتمكن Opus من نقلنا إلى {A/75/7}. شكراً لك.

وإذا أمكننا أن ننظر إلى الفقرة 25 أولاً.

الآن، ما أخذتك إليه هنا هو أقوال من SO89. قدم SO89 لتحققنا شهادة وأدلة شفوية في نيسان.

ومن حيث السياق، على الرغم من أن هذا قد يكون مألوفاً لك بالفعل، SO89 كان واحداً من جنديين اثنين من السرية C كانا يحرسان موسى علي عند النقطة التي انهار فيها، وشهادة SO89 الذي أكد لنا في نيسان هو أنه -- يقول هنا:

"لقد سُئلت عما إذا كنت قد شاهدت استخدام أوضاع مجهدة على المعتقلين في معسكر ستيفن، وإذا كان الأمر كذلك، فيرجى تقديم التفاصيل".

هو يقول:

"نعم، لقد فعلت ذلك. لقد قمت بالتعليمات من خلال روتين "Simon Says"، أي التوضيح بمساعدة العريف الذي كان يؤدي أيضاً واجب الحراسة في ذلك الوقت.

"... القرفصاء مع وضع الأيدي على الرؤوس أو الأيدي نحو الأمام. كما قمت بتمرير المعتقل ب جراكن فيها الماء وأعطيت الماء ليشرب منه".

حسناً، هل يمكنني الآن أن أطلب منك الانتقال إلى الصفحة 11 من نفس الوثيقة {A/75/11}، الفقرة 49.3.

ويطلب منه هناك تقديم تقرير كامل عن أمور مختلفة، فيقول:

"لقد قمت بتمرير " موسى علي." ويواصل:

"لقد استخدمتُ وضعية الإجهاد "الستريس" فقط وطلبت منه رفع جراكن الماء. جعلته يحمل الماء إلى الأمام وإلى جانب جسده وذراعيه ممدودتين. وقمت بتكرير هذا التمرين.

"كان رد فعل موسى علي على ممارسة الرياضة هو التنفس بقوة أكبر، وهو ما تتوقع أن يفعله أي شخص عند ممارسة الرياضة." ثم، أخيراً، فقط لننتقل إلى شهادته من جلسة الاستماع الأخيرة.

إذا أمكننا الانتقال إلى - أسفة، هذه هي إفادته التكميلية - {A/75.1/2-3}، Opus، والفقرة 3. شكراً لك.

إذاً ترى هناك في أسفل الصفحة: في الفقرة 1-48 من إفادة الشاهد، "أصف جعل المعتقل يقوم بأداء التمارين "بنوع من التناوب"...

أذكر ما هي التمارين التي قمت بوضع جدول لها.

"لم تستمر كل مجموعة من التمارين أكثر من 30 ثانية.

إلا أن المعتقل لم يكن قادراً على حمل جراكن المياه طوال هذه الفترة الزمنية".

إلى الصفحة التالية، من فضلك: "لقد سنلت عما إذا كنت أعطيت المعتقل أي فترات راحة.

وفي نهاية كل دورة، يُعطى المعتقل الماء للشرب. كان الجو حاراً للغاية. وبعد أن ينهي المعتقل دورة من التمارين الرياضية، تتم إعادته إلى وضعية الإجهاد، التي كانت وضعه الافتراضي".

لذا، كما قلت، كان هذا دليلاً تم تأكيده، وإلى حد ما، تم تناوله بالتفصيل في جلسات الاستماع التي عقدناها في نيسان، لكنني أعتقد أن هذا سيكون كافياً للأغراض الحالية.

هل كنت على علم بأي من هذه الأنشطة التي جرت خلال الفترة التي كنت تعمل فيها بالقرب من معسكر ستيفن في أيار 2003؟

ج: حسناً، لم أكن أعمل في معسكر ستيفن.

س: قريب منه، أسفة.

ج: ولكنني -- لا، لست على علم بهذا.

س: وهل بإمكانك الآن التعليق على هذه الأقوال وهل تعتقد أن هذا كان أمراً مناسباً في ذلك الوقت؟

ج: لم يكن مناسباً في ذلك الوقت.

س: شكراً لك.

وكما قلت، بعض الأسئلة حول الإبلاغ عن الحادث.

لذا، إذا تمكنا من العودة إلى إفادتك {A/85.1/11}، ففي الساعة 6.7 لاحظت هناك أن مذكرات حرب الكتيبة ستحتوي مرة أخرى على تفاصيل عما إذا كانت الشرطة العسكرية الملكية على علم بوفاة موسى علي.

إذا أمكننا العودة، من فضلك، Opus، إلى {A/47/4}، إلى مذكرات الحرب، والانتقال إلى الصفحة 4 منها.

اتبع نفس النهج الذي اتبعته في المرة السابقة، العمود الثالث

للأسفل -- أسف، الصف الرابع للأسفل، بالأحرى، لدينا 13 أيار

Opus، إذا كان بإمكاننا تكبير هذا.

كما كان من قبل، هل تمنع في إلقاء نظرة على هذا الإدخال وإعلامي إذا كان هناك أي شيء تعتقد أنه يتعلق بوفاة موسى علي؟

ج: نعم. حسناً، من الواضح أنه لا يوجد، لا.

س: شكراً لك.

إنه نفس السؤال فيما يتعلق براضي نعمة، لذلك يمكنني توقع الإجابة المحتملة، لكن هل يمكنك توضيح سبب عدم تسجيل وفاة موسى علي؟

ج: لا، ولكن أعني أن هناك الكثير مما يحدث لدرجة أنه لن يتم تسجيل كل شيء.

ولكن مرة أخرى، أود أن أكرر، كما توضح ملاحظة في دفتر ملاحظاتي، تم الإبلاغ عن هذا الأمر إلى النظام وأنا متأكد تماماً من أنه كان سيتم الإبلاغ عنه إلى مقر الكتيبة.

س: شكراً لك.

ج: والنقطة التي أود توضيحها بشأن الأمر السابق --

التعليق الذي أظهرته لي حول كيف تصير الشرطة العسكرية الملكية معنية فقط عندما يأتي شخص ما من الشارع، لا أعتقد أن هذا صحيح.

أعتقد أنه كان سيتم إخبارهم من خلال سلسلة العمليات، وقد جاء هذا التقرير من الجانب في وقت لاحق عندما دخل شخص ما إلى مركز الشرطة.

س: هذا مفيد، شكراً لك. ولدينا أدلتك على هذه النقطة أيضاً.

ثم إذا كان بوسعنا العودة إلى {A/85.1/6}، من فضلك، Opus، الفقرة 3.14، إذا كان بإمكانك عرضها على الشاشة.

لأنني أعتقد أن دليلك الذي قدمته لنا في إفادة شهادتك هو أنك عدت إلى معسكر ستيفن والتقيت بـ SO88 و SO101.

هل أنت قادر في هذه المرحلة على تزويدنا بمزيد من المعلومات حول تفاصيل ما ناقشته مع SO88 و SO101؟

ج: SO101 أو SO115؟

س: اعتذر. أعتقد أن SO115 ذهب معك. أنا أبحث في 3.15.

ج: أوه، حسناً. الجواب لا. أعني، أنا -- كما تعلمون، لقد كان هناك حادث في اليوم السابق عندما شخص ما -- شخص ما توفي. كنت سأذهب وأحدث معهم حول هذا الموضوع، لكنني ببساطة لا أتذكر أيًا من التفاصيل.

س: شكراً لك.

ومن ثم فقط لانتهاء بسؤالين آخرين -- أسئلة أكثر عمومية قليلاً. من الواضح أن اثنين من المعتقلين توفيا في معسكر ستيفن في غضون أسبوع من بعضهما البعض. هل هذا يعطيك أي سبب معين للقلق؟

ج: نعم، ولهذا ذهبت للتحدث معهم.

س: وهل قمت ببدء أو إجراء أي تحقيقات داخلية في ملابسات ما حدث؟

ج: كلاهما - أعتقد أن كلتا الوفاتي تم التحقيق فيهما بشكل كامل من قبل الشرطة العسكرية الملكية RMP في ذلك الوقت.

س: شكراً لك. وهل طلب منك أي معلومات أو تقارير من أعلى التسلسل القيادي؟

ج: لا أعتقد أنه طلب مني ذلك. لكنني أعطيتهم.

س: شكراً لك. وهل تم تزويدك بأي تقرير رسمي من السرية C حول ظروف ما حدث؟

ج: لا، أعني، لقد حصلت على -- طلبت من قائد السرية الإبلاغ عندما أخبرني بما حدث، والذي تم بعد ذلك إبلاغ مقر الكتيبة به، وعند هذه النقطة أنا متأكد من أن الشرطة العسكرية الملكية قامت بالتحقيق في كليهما، وما حدث، إن التحقيق صعد بعد ذلك إلى جزء مختلف قليلاً من سلسلة القيادة، وانتقل مباشرة إلى مقر الكتيبة.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك. شكراً لك، SO114. هذه هي كل الأسئلة التي لدي لك، وأعتقد أنني سأعود إلى السيدة آن خلال ثانية واحدة.

فقط نرجو التوقف لفترة وجيزة لثانية واحدة، أفهم أن هناك بعض المشاكل في البث المباشر، لذا البث الذي نشاهده نحن المشاركون في التحقيقات ليس البث الذي يشاهده الجمهور.

قيل لي أن Opus يحاول حل هذه المشكلة وتحسين الاتصال، ولكن أعتذر لأولئك الذين يحاولون المشاهدة ويواجهون مشاكل

ما يمكنني قوله هو أنه من الواضح أننا نسجل نصاً كاملاً لجلسات الاستماع هذه.

يجب النظر في تنقيح هذا الأمر قبل نشره للعام، ولكننا سنبدل كل ما في وسعنا لتحقيق ذلك في أسرع وقت ممكن حتى يتمكن أولئك الذين يحاولون متابعة الجلسات والذين هم أفراد من الجمهور من الوصول إلى نص الجلسات. ولكن، كما أقول، نحن نحاول حل ذلك.

شكراً لك على تحملك، SO114. لذا، أولاً، سيدة آن، هل يمكنني التحقق مما إذا كان لديك أي أسئلة أخرى في هذه المرحلة؟

أسئلة أخرى من السيدة آن رافيرتي

السيدة آن رافيرتي: سؤال واحد، إذا جاز لي. SO114، هل يمكنك سماعي جيداً؟

ج : نعم.

السيدة آن رافيرتي: فقط لأعود -- إنه سؤال مختصر جداً، أعدك -- إلى أدلتك حول معرفة التبلييل، ومعرفة التعامل الذي كان غير مقبول.

أريدك أن تتخيل، إذا شئت، ثلاثة خيارات: (أ)، ينبهك الأب (القس)، كما هو الحال في شهادتك، إلى السلوك غير المقبول، والذي تكتشف أنه يشمل وقوف أفراد عسكريين على أرجل المعتقلين الراكعين.

هذا هو الخيار (أ). الخيار (ب)، أنك عندما تصل إلى معسكر ستيفن، فأنت تعلم بهذا التنبيه، وتلتقط تنبيهاً بشأن التبلييل بأي وسيلة كانت و

(c)، بأي وسيلة يتم تنبيهك إلى التبلييل فقط.

هل يمكنك أن تفكر في أي ظروف كانت ستقتنعك بحذف ذكر التبلييل الذي تم تنبيهك إليه عندما وصلت إلى هناك؟

ج : أسف، عندما وصلت إلى أين؟

السيدة آن رافيرتي: لمعسكر ستيفن. عندما ذهبت لتقول: "أوقف هذا فوراً". لقد أخبرتنا أنك قلت على الفور: "يجب أن يتوقف هذا"، لأنه تم تنبيهك.

لكنك كنت تتعامل فقط، على سبيل المثال، مع الوقوف على الجزء الخلفي من الساقين، دليلك هو أنك لم تتعامل مع التبلييل، لأنك لم تكن تعرف.

والسؤال هو: هل يمكنك التفكير في أي ظروف، لو تم تنبيهك فيها، كنت ستختار عدم التعامل مع التبلييل؟

ج : لا

السيدة آن رافيرتي: شكراً جزيلاً لك. هذا كل ما أردت أن أسأله. شكراً لك.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك.

السيدة آن، إذا قمت الآن بمراجعة الممثلين لمعرفة ما إذا كان لدى أي شخص أي أسئلة يرغب في دعوتك لطرحتها.

لذا، إذا كان بإمكانك الذهاب إليك يا سيد تشيري أولاً.

السيد تشيري: لدي ثلاث نقاط في التسلسل الذي نشأ.

قد يساعد فقط ذاكرتك. لقد سألتك السيدة آن إذا كان بإمكانك أن تتذكر متى قد تكون قواعد الاشتباك قد تغيرت.

هل سيكون من المفيد أن -- يمكنك أن ترى في أسفل مذكرات الحرب أن هناك مقتطفات مما يسمى FRAGO، وهو أمر التجزئة.

ما فهمته هو أن قواعد الاشتباك نزلت من القسم الأول إلى اللواء السابع، ثم نزلت إليك، وقد جاءت في أمر مكتوب، ومن ثم كنتم ستوزعونها عليهم.

وربما تم الإشارة إلى FRAGO، ربما في أسفل مذكرات الحرب، مما يوضح تغيير قواعد الاشتباك، وهذه هي التواريخ المناسبة.

هل يساعد هذا ذاكرتك فيما يتعلق بمتى وكيف سيكتشفون ذلك؟

ج : لا، العملية التي وصفتها صحيحة تماماً.

لا أتذكر، ولم أتأكد، كما أخشى، من التاريخ الذي ظهر فيه FRAGO بالضبط

السيد تشيري: قصدت أنه من الواضح أن ذلك سيساعد السيدة آن --

ج : أوه، فهمت.

السيد تشيري: هذا هو التسلسل، وهناك سيجدون ملاحظة تفيد بحدوث تغيير في قاعدة الاشتباك؟

ج : هذا صحيح.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك، وشكراً لك، سيد تشيري.

كما هو الحال دائماً، من الواضح أننا نتبع عملية مختلفة قليلاً عن بعض التحقيقات الأخرى، لذا فقط لتذكيرك من أجل السؤال التالي بأنها دعوة للسيدة أن معرفة ما إذا كانت تريد طرح السؤال على الشاهد. ومع ذلك، فإن هذا مفيد، ولكن فقط إذا كان بإمكانك تذكر ذلك للمستقبل.

السيد تشيري: بالتأكيد. سيدة آن، الشيء الثاني، أتساءل عما إذا كان بإمكاننا الحصول على التوضيح.

ويبدو أن الأمر كان - في بعض الأحيان المعتقلون يُتركون ليمشوا ويبدو أنهم نُقلوا إلى مكان ما للمشي، بينما في الواقع ربما تم إحضار المعتقلين من مكان بعيد إلى معسكر ستيفن وتم إطلاق سراحهم من معسكر ستيفن ما أسفر عن مسافة طويلة سيراً على الأقدام إلى المنزل.

على سبيل المثال، إذا تم القبض عليهم في الحيانية ونقلهم إلى معسكر ستيفن، لكان عليهم السير مسافة طويلة جداً إلى المنزل.

هناك صورة مختلفة قليلاً تظهر الآن، حيث تم نقلهم من مكان ما ثم العودة إلى المنزل. هذا هو تعليقي على ذلك، سيدة آن.

السيدة آن رافيرتي: ما هو السؤال؟

السيد تشيري: السؤال الحقيقي لهذا الشاهد هو:

هل من المحتمل أن يعكس ذلك ما فهمه، وهو أنه تم إحضارهم واستجوابهم وإطلاق سراحهم ثم تركهم يعودون سيراً على الأقدام إلى المنزل بدلاً من إعادتهم إلى المنزل؟

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك، سيد تشيري. SO114، هل يمكنك الإجابة على هذا؟

ج: لست متأكدًا تماماً. - سأحتاج إلى التحقق مما إذا كان أم لا - فإن كل سرية لديها منطقة عملياتها الخاصة، وبالتالي لا أتوقع هذا - وإذا كنت أتذكر مكان الحيانية، فأنا لست متأكدًا من أنها كانت في منطقة عمليات السرية C، ولكني بحاجة إلى التحقق من ذلك، لكني لا أتوقع أن يتم جلب الأشخاص من مكان ما خارج منطقة عمليات السرية.

وأعتقد أننا نخلط قليلاً بين اللصوص والمعتقلين - والأشخاص الذين يتم القبض عليهم للاستجواب.

الشيء المتعلق بالأشخاص الذين يُطلب منهم العودة إلى منازلهم كان على وجه التحديد يتعلق باللصوص، ولا أعتقد أنه تم استجوابهم، لذلك لم يكن من الممكن نقلهم إلى معسكر ستيفن للاستجواب.

السيد تشيري: شكراً جزيلاً لك.

فقط آخر شيء، سيدة آن. قد يساعد SO114 إذا فهم أن الإفادة غير المنقحة التي تم عرضها على الشاشة من الاستفسار السابق كانت من قبل الرجل الثاني في قيادة السرية SO99، وقد يساعده --

السيدة آن رافيرتي: هل هذا هو المكان الذي تنافس فيه ثلاثة منا على ضرورة التدخل؟ هل هذا ما تعنيه؟

السيد تشيري: نعم، سيدة آن. وكان فيه كل الأسماء.

لكن هذا الشخص لم يكن معروفاً لـ SO114، وهو في الواقع في السرية ثاني رجل في قيادة SO99.

السيدة آن رافيرتي: شكراً جزيلاً لك.

السيد تشيري: هل يساعده هذا؟

السيدة آن رافيرتي: لا أعتقد أنك بحاجة، SO114، للتعليق، أليس كذلك؟ لقد كنت بهذا تساعد التحقيق فقط

السيد تشيري: وربما كان من المفيد أن يفهم SO114 من كان ذلك الشخص. بخلاف ذلك، شكراً جزيلاً لك، سيدة آن.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك، سيد تشيري. هل يمكنني معرفة ما إذا كان لدى السيد بيرلو أي أسئلة لي طرحها؟

السيد بيرلو: ليس لدي أسئلة للشاهد.

الآنسة جاكسون: وأعتقد أنني على صواب في اعتقادي أنه لا يوجد حتى الآن أحد من ريد بلاك على الخط.

إذا كنت مخطئة يرجى التحدث الآن. شكراً لكم. والسيدة القرناوي والسيد تيرنر، هل هناك أي أسئلة من QC Law نيابة عن عائلات المتوفين؟

الآنسة القرناوي: نعم، لدينا سؤال واحد فقط، إذا جاز لنا هذا. SO114، في إفادته، الفقرة 4.2، قال:

"لقد تمت معاملة المعتقلين بشكل جيد في زنزانة EPW."

بعد استجواب السيدة جاكسون والسيد جاد بشأن معاملة المحتجزين، هل سيظل SO114 متمسكاً بأقواله الواردة في الفقرة 4.2 من إفادته؟

السيدة آن رافيرتي: يمكنك التعامل مع هذا، إذا كنت ترغب، SO114.

السيدة جاكسون: هل يمكنني فقط دعوة Opus لعرض {A/85.1/7} و
الفقرة 4.2 على الشاشة.

(توقف)

ج: إذا هذه الإفادة تعكس فهمي لما كان يحدث. إذا حدث أي شيء آخر غير مناسب، كان ينبغي ألا يحدث.

السيدة القرناوي: شكراً لك.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك.

هل هناك أي أسئلة أخرى من QC Law؟

السيدة القرناوي: لا مزيد من الأسئلة، شكراً لك.

السيدة جاكسون: شكراً لك، سيده القرناوي.

وأخيراً، السيدة رحمن كوك، أعتقد أنني على صواب أنك تمثلين SO114. هل هناك أي أسئلة أردت طرحها؟

السيدة رحمن كوك: لا، لا شيء مني، شكراً لك.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك.

سيده آن، هل يمكنني التحقق مما إذا كان هناك أي شيء آخر من وجهة نظرك؟

السيدة آن رافيرتي: لا، أعتقد أنه يمكنني أن أشكر SO114 الآن.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك.

السيدة آن رافيرتي: SO114، هذا بالضبط ما أقصد فعله، شكراً لك.

كما قلت في البداية، أعلم جيداً التضحية التي قدمتها لوجودك هنا في هذا اليوم بالذات وأنا ممتنة لك، ولقد أبقيناك لفترة طويلة.

لكن شكراً لك على حضورك، شكراً لك على بذل كل ما في وسعك للمساعدة، شكراً لك على الجهود المستمرة التي بذلتها لوضع هذا التحقيق في مكان أفضل عندما يصل إلى نتائجه. أنا ممتنة جداً.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك.

لذا، كما أوضحنا في بداية الجلسة، ليست هناك حاجة لبقاء الشهود في غرفة الاستماع أثناء عدم الإدلاء بشهادتهم.

وSO114، إذا كنت ترغب في المغادرة، فلا تتردد بهذا.

بكل تأكيد أنت مرحب بك للبقاء والاستماع إلى بقية جلسات الاستماع.

ج : شكراً لك.

(الشاهد انسحب)

مقدمة من السيدة جاكسون

السيدة جاكسون: الشاهد التالي الذي سنسمع منه هو SO84.

SO84، هل يمكنني التحقق ما إذا كان بإمكانك سماعي؟

(توقف)

لا أستطيع حالياً سماعك، SO84، أو رؤيتك.

ج : أستطيع الآن سماعك بصوت عالٍ وواضح، نعم، ويمكنني رؤيتك.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك.

حسناً، شكراً لانضمامك إلينا اليوم ولتقديم الأدلة للمساعدة في هذا التحقيق. قبل أن أمررك إلى السيدة "آن" لطرح بعض الأسئلة، هل يمكنني التحقق أولاً من أن لديك قائمة التشفير معك؟

ج : لا، أنا -- لقد واجهت مشكلات في الحصول على هذه القائمة وكلمة المرور الخاصة بي، ولا أعرف ما إذا كانت هي كلمة المرور الصحيحة.

السيدة جاكسون: لا تقلها بصوت عالٍ.

السيدة آن رافيرتي: لا تقرأها. لا تقرأها.

ج : لا، لا، لن أفعل ذلك، يا سيدة آن. لقد حصلت على الحزمة وإفادة الشاهد الأخيرة. ومع ذلك، في قائمة التشفير، واجهت مشاكل أثناء محاولة طباعتها.

السيدة جاكسون: حسناً، هذه ليست مشكلة. أستطيع أن أرى أن ممثلك، السيدة رحمن كوك، على الخط.

أتساءل عما إذا كان بإمكانك، خلف الكواليس، معرفة ما إذا كان بإمكانك مساعدة SO84 في هذا.

ولكن للأغراض الحالية فقط، لديك نسخة من إفادتك. وهل أنت راضٍ بأنك الشاهد المشفر SO84؟

ج : نعم.

س: إذا كان بإمكانك أن أطلب من Opus أن يعرض المستند في {A/66/1}.

هل هذا مستند أنت على دراية به وقيمت بإعداده من أجل هذه التحقيقات؟

ج : نعم صحيح، هذه إفادة الأقوال الأولى.

س : ممتاز. يا إلهي، هل يمكننا أن ننتقل إلى الصفحة الأخيرة من تلك الوثيقة {A/66/20}.

يمكننا أن نرى بوضوح أنه تم تنقيحه، ولكن هناك تاريخ، 10 حزيران 2022.

هل هذا مستند قمت بتوقيعه وإعداده في ذلك التاريخ؟

ج : نعم.

س : شكراً لك. Opus، بإمكانك أن تأخذنا إلى {A/67/1}. أعتقد أن هذه إفادة تكميلية قمت بإعداده أيضاً لتحقيقاتنا. هل يبدو هذا صحيحاً بالنسبة لك؟

ج : هذا صحيح، نعم.

س : رائع. مرة أخرى، Opus، لو أمكننا أن ننتقل إلى الصفحة الأخيرة من ذلك {A/67/8}.

مرة أخرى، يجب أن يكون لدينا توقيع منقح وتاريخ، 12 كانون الثاني 2023.

ج : نعم صحيح

س : وهذا هو تاريخ هذه الأدلة.

هل هناك أي شيء في أي من هذه الإفادات تعتقد أنك بحاجة إلى تعديله أو تصحيحه، أو هل أنت سعيد أن يكون بمثابة إفادتك في الوقت الحالي؟

ج : لدي سؤال واحد فقط، لم أطرح هذا الأمر مع فرحانة. مكتوب في الأعلى:

"فيما يتعلق بالتحقيق في وفاة راضي نعمة وموسى علي".

لا أعرف من هو أحمد جبار كريم علي.

سؤال: هذا سؤال جيد جداً، ولكن نأمل ألا يؤثر على أدلتك.

ج : حسناً.

س : كما تم توضيحه في الخطوط العريضة للتحقيق، وأعتقد أنه في البداية، هناك تحقيقان يتم إجراؤهما وهناك بعض المجالات التي يتقاطعان فيها.

لكن الأسئلة التي لدينا لك تتعلق بوفاة راضي نعمة وموسى علي، لذا نأمل ألا يثير ذلك أي مشاكل.

هل يمكنني أيضاً التحقق من إمكانية وصولك إلى حزمة الإفصاح الأولية التي تم تزويدك بها قبل تقديم تلك الإفادات إلى تحقيقنا؟

ج : نعم.

س : ممتاز. يجب أن يحتوي ذلك على عدد من الإفادات السابقة التي قدمتها في 2003، 2013، 2014، 2016.

هل لديك كل تلك الوثائق في متناول اليد؟

ج : لقد حصلت للتو على الفهرس في متناول اليد، لأنه يتكون من 188 صفحة من جميع إفادات الشهود، لكن يمكنني الحصول عليه على هاتفي، وهو ما أستطيع -

س : سأقترح ألا نفعل ذلك في الوقت الحالي، طالما يمكننا الرجوع إليه إذا...

أعتقد أننا نأمل ألا نحتاج إلى الخوض في التفاصيل بشأن هذا.

في هذه الحالة، شكراً جزيلاً لك على تأكيد هذا لي، SO84.

سأقوم الآن بإعادتك إلى السيدة آن التي لديها بعض الأسئلة، وبعدها سأطرح عليك بعض الأسئلة.

أسئلة من السيدة آن رافيرتي

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك، سيدة جاكسون. صباح الخير.

ج : صباح الخير، سيدة آن.

السيدة آن رافيرتي: أريد فقط التحقق – أعرف أنه يمكنك سماعي.

هل يمكنك رؤيتي أيضاً؟

ج : نعم، أستطيع.

السيدة آن رافيرتي: صحيح. أول شيء يجب أن يقال هو شكراً جزيلاً لك. أعلم جيداً أن محبتك إلى هنا اليوم، قد أثقل كاهلك.

أنا أفهم ذلك تماماً. أنا أفهم أن الحياة لم تكن لطيفة معك تماماً، وأنا أفهم ذلك جيداً أيضاً. وأنت تعلم أننا سنسرع هذا وسنسرعه حتى يتماشى معك.

لذا، في أي مرحلة، إذا لم تسير الأمور كما تريد، فما عليك إلا أن تخبرني، أو أخبر من يطرح عليك الأسئلة، وسنقوم بتغييرها.

هل نحن على نفس الصفحة، أنت وأنا؟

ج : نعم صحيح، شكراً سيدتي.

السيدة آن رافيرتي: أعلم أيضاً أن لديك مشكلة عائلية معينة تلوح في الأفق في الوقت الحالي، ويؤسفني سماع هذا.

لن أذكرها، لكننا ندركها تماماً، ومع ذلك أنت لا تزال هنا تحاول مساعدتنا، لذا شكراً جزيلاً على ذلك.

وَأعلم أيضاً أن لديك امتحانات مهنية قريباً، لذا فإنك تواجه مجموعة من الصعوبات. وعندما أخبرك بمدى امتناننا، أريدك أن تفهم مدى صدق ما أقصده.

ج : شكراً لك.

السيدة آن رافيرتي: من دواعي سروري.

أستطيع سماع الشمال الشرقي من لهجتك. .

لست متأكدة من أنه أقصى الشمال الشرقي ..

نحو الأسفل؟ هل يمكنني سماع الشمال الشرقي؟

ج : هذا صحيح. نعم، نعم.

السيدة آن رافيرتي: ليس ، هل هو

من الأسفل باتجاه؟

ج : من الجنوب

السيدة آن رافيرتي: حسناً. هل تعتقد أنه يمكنني منح نفسي 8 من 10؟

ج : سأعطيك 8 من 10.

السيدة آن رافيرتي: نحن بالتأكيد على نفس الصفحة، أنت وأنا. حسناً، دعونا نرى إلى أين يمكننا الوصول

حدثنا قليلاً، فقط اختصر لنا مسيرتك العسكرية؟

ج : مسيرتي العسكرية. انضمت في كانون الثاني 1993 إلى الفيلق الطبي للجيش الملكي. أول مشاركة لي كانت في Köhne في BFG ألمانيا.

في عام 1997، تأهلت كفني طبي قتالي من الدرجة الأولى. لقد كنت في - أو ذهبت - وقمت بجولات مختلفة مع الأمم المتحدة وحلف شمال الأطلسي في يوغوسلافيا السابقة.

ثم تم استدعائي في 2002، أعتقد أنني كنت في يوغوسلافيا، يوغوسلافيا سابقاً، حيث تلقيت أوامر بأني سأغادر وسأنضم - أعتقد أنه كان الفوج الملكي لأميرة ويلز، الذي تم إعارتي منه بعد ذلك إلى الكتيبة الأولى بلاك وتش للتعيين، أو التدريب قبل التعيين، في كانون الثاني 2003.

لقد كانوا في فولينغبوشتل، ثم ذهبنا إلى منطقة تدريب سينبلاغر للقيام - بتوجيهات التدريب الإلزامية.

أكملت تلك الجولة الأولية لمرحلة القتال الحربي مع كتيبة بلاك وتش الأولى.

عدت إلى ألمانيا وقيل لي بعد ذلك، بعد الإجازة، كان علي أن أقوم بالانتشار مرة أخرى، وهو الأمر الذي لم أفعله -- لم أشعر أنه كان لدي وقت كافي للتعافي.

ومع ذلك، تم اعتباري لائقاً للتنفيذ، وعدت إلى TELIC

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

بعد حصولي على المؤهل،

تم إعارتي إلى مستشفى عسكري في بيبتربرة.

سأرجع للوراء قليلاً ، آسف، سيده أن. بين عام 2003

وعام 2007، تم إرسالتي مرة أخرى إلى العراق.

[REDACTED]

كما قلت، ذهبت بعد ذلك إلى مستشفى عسكري، في (غير مسموع).

[REDACTED]

أفغانستان. لقد كانت جولة جيدة.

[REDACTED]

وبعد ذلك تم إرسالتي مرة أخرى لمدة

سنة أشهر إلى المستشفى داخل السلك الذي كان أيضاً جولة جيدة جداً لي.

خلال الوقت الذي تمت فيه مراسلتي/التحدث معي من قبل محقق من فريق IHAT، والذي لدي - هل يمكنك رؤيتي، آسف؟

السيدة آن رافيرتي: لا، لا أستطيع، ولكن لا يزال بإمكانني سماعك.

ج : أوه، أنا أعتذر. وكنت من بين هؤلاء - أدليت بإفادات شهادة في الأعوام 2013، 2014، 2016.

وتركت الجيش في عام 2019 عندما أغلقت ألمانيا أبوابها.

لقد ساعدت في إغلاق المعسكر في بادربورن،

[REDACTED]

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك. شكراً لك. ونحن نعرف

[REDACTED]

أنه في عام 2003، في بلاك وتش 1 السرية C، كنت تعمل

[REDACTED]

كمسعف السرية.

ج : نعم صحيح

السيدة آن رافيرتي: هل يمكنك أن تعطيني فقرة عن دورك كمسعف في السرية؟

ماذا عليك أن تفعل؟ ماذا يستلزم ذلك، SO84؟ ما هي الثقافة في معسكر ستيفن؟

ج : وظيفتي، من الواضح لأني كنت في الهيئة الطبية بالجيش الملكي، كنت نوعاً ما المسعف الرئيسي - مسعف من - من فوج الهيئة الطبية بالجيش الملكي.

لقد كنت منتدياً إلى سرية تشارلي، حيث قمنا بجميع التدريبات السابقة للنشر وتأكدنا من أن جميع المعدات الطبية صالحة للخدمة وأن ما نحتاج إلى حمله هو ما يتعين علينا أخذه .

أثناء التدريب في سينلاغر ، قمنا جميعاً بتوجيهات التدريب الفردية التي كان من المفترض أن نقوم بها، وقمنا بإعطاء محاضرات حول الإسعافات الأولية، واستخدام الألم - مسكنات الألم والعديد من التقنيات الأخرى المنقذة للحياة، بالإضافة إلى ضمادات الجروح العادية - وعلاج نزلات البرد والإسهال والمرض.

السيدة آن رافيرتي: لدي سؤال لك.

ج : نعم.

السيدة آن رافيرتي: هل يمكنك التفكير في الهياكل المدنية، في الطريقة التي نعيش بها حياتنا. ما هو المقابل لمكانك في الهيكل المدني: مسعف، ممرض معالج؟ هل تعرف ما الذي أسألك عنه؟

ج : نعم، نعم، سيدة آن. إسعاف، حسناً، المقابل المدني عملي هو فني إسعاف.

لم يكن من الممكن أن أكون مسعفاً من هذا النوع، لأن هناك دورة تدريبية فعلية في الهيئة الطبية بالجيش الملكي للمسعفين، ولكن حصلنا على ما يكفي من التدريب كفتيين طبيين قتاليين لإجراء الكثير من التقنيات والعلاجات.

السيدة آن رافيرتي: فهمت، شكراً لك.

سأسألك الآن عن هيكل القيادة، للأعلى والأدنى. سنبدأ - بمن الذي تقوم بإبلاغه كمسؤول طبي للسرية؟

ج : كنت أبلغ --

السيدة آن رافيرتي: لسنا بحاجة إلى الأسماء. فقط الرتبة

ج : WO2.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك. والأدنى، من يبلغك؟

ج : كان فريقي الصغير سائقاً ومسعفاً آخراً لم يكن يحمل شارة قبعة RAMC هما كانا فريقي.

السيدة آن رافيرتي: فهمت، شكراً لك.

لذا لنرجع إلى تجربة كامب ستيفن. إذاً ها أنت ذا، أنت مسؤول طبي السرية.

ما هو دورك؟ لذا أعطني مثلاً عن يوم ما مثلاً. لن أكون حمقاء وأقول أعطني يوماً عادياً، لأنك ستقول فوراً أنه لم يكن هناك أي يوم عادي

لكن أعطني يوماً، ووضح لي كيف كنت مشغولاً خلال اليوم

ج: أولاً، من الممكن أن يكون هناك جندي مريض، لكن لم يكن هناك وقت محدد للكشف على المرضى، حيث كان من الممكن أن يأتي الجنود الموجودون في الموقع إليّ بسبب إصابات وجروح وأمراض مختلفة.

كان كل هذا يتم كل "حسب الطلب" أي عندما يحدث، ولم يكن هناك توقيت محدد إلا إذا كانت هناك مهمة تضطررنا لمغادرة المعسكر من أجلها.

لقد قمت بمعالجة المياه -- مصدر المياه لم يكن آمناً لذلك كنت أعالج المياه بشكل كافٍ يومياً حتى يتمكن الجنود من الاغتسال والحلاقة ولكن ليس شرب الماء

وبشكل عام، لم يكن علينا سوى انتظار المهام وصيانة السيارة التي كانت لدينا. كان ذلك يومي الروتيني.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

الآن، نود أن نشير إلى أنك هنا معنا لمدة عشر دقائق الآن وأنا أدرك أنك قد تحتاج إلى استراحة

يسعدني الحصول على استراحة لمدة عشر دقائق، ويسعدني إرشادك. ماذا تريدني أن أفعل؟

ج: أنا سعيد بهذا، سيده أن الساعة الآن 12.30.

السيدة آن رافيرتي: أتمنى ألا يكون الأمر كذلك. إنها الساعة 11.30 هنا.

ج: هذا صحيح، الساعة 11.30. أنا مرتاح حالياً في هذه اللحظة.

السيدة آن رافيرتي: حسناً. حسناً، دعنا نستمر، لكن تذكر ما قلته

ج: نعم.

السيدة آن رافيرتي: هذا أمر مرن بالنسبة لك، لذا في أي مرحلة عليك فقط أن تقول، "هل يمكننا التوقف"، وسوف نفعل ذلك

حسناً، هذا هو يومك النموذجي غير المعتاد كمسعف السرية.

ج: مم-نعم.

السيدة آن رافيرتي: أعتقد أنني على حق، الضابط الطبي كان في RAP، مركز مساعدة الفوج، في مقر الكتيبة

هل يمكنك أن تعطيني القليل من الوصف الجغرافي؟ أين كان ذلك بالنسبة لكمب ستيفن؟ أعطني بعض قياس المسافة

ج: أوه... مع الأخذ بالاعتبار أنه لم يكن لدينا سوى المركبة المتتبعه بشكل أساسي، فقد كانت الرحلة تستغرق 20 دقيقة أو 30 دقيقة بالسيارة.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

ج: وهذا من شأنه -- نعم.

السيدة آن رافيرتي: وفي معسكر ستيفن، هل كنت أنت أم كان هناك مسؤول طبي هناك؟

ج: أنا.

السيدة آن رافيرتي: أنت.

نحن نعرف ما يعادل ذلك هنا، لقد فعلنا هذا. لذا فقط فكر بشكل أوسع بدورك في سرية تشارلي كمسعف للسرية.

هل شعرت بالاستعداد الجيد لذلك؟ هل كنت مُعد؟ غير مُعد؟ أعطني بعض الفكرة

ج: لقد كنت مستعداً جيداً للمهمة التي بين يدي، نعم.

السيدة آن رافيرتي: ولأنك -- سأطلق عليها اسماً فضفاضاً -- متخصص، كما قد نجد موظفاً هندسياً، أو قد نجد موظفاً لطب الأسنان

أنت مسعف السرية، وبالتالي لديك وضع مهني متخصص، هل هذا يجعل تدريبك مختلفاً عن تدريب الأعضاء الآخرين في سرية C؟

ج: إن تدريبي لمزيد من المهام الطبية الطارئة أفضل بكثير من تدريب جندي عادي، نعم. لكن كل شيء آخر هو نفسه. أنا جندي أولاً ثم مسعف

السيدة آن رافيرتي: مفهوم. من المؤكد أنك حصلت على تدريب محدد لدورك كمسعف، لأنك تعاملت مع ذلك من أجلنا

عندما يتعلق الأمر بتعاملك ليس مع جنودك فحسب، بل أيضاً مع المعتقلين، هل تلقيت أي تعليمات حول كيفية إجراء فحوصاتك الطبية على المعتقلين؟

ج: لا

السيدة آن رافيرتي: هل تتذكرين أي تدريب آخر تلقينته في طريقك حول التعامل مع المعتقلين وأسرى الحرب؟
ج : لا، لا أستطيع أن أتذكر.

السيدة آن رافيرتي : حسناً. لذلك دعونا نتحدث الآن عن المعتقلين في معسكر ستيفن.
يجب التعامل معهم. أنا فقط أتساءل عما إذا كان لديك أي دور في التعامل مع المحتجزين
ج : نعم.

السيدة آن رافيرتي: ماذا كان ذلك الدور؟

ج : عندما دخل المعتقلون إلى معسكر ستيفن، قمت بفحصهم بنفسي من الرأس إلى أخمص القدمين
السيدة آن رافيرتي: حسناً. لذا، إذا تركناك جانباً أنت وخبرتك، من كان، بشكل عام، في معسكر ستيفن، مسؤولاً عن المعتقلين؟
لا تذكر أسماء.

ج : WO2.

السيدة آن رافيرتي: صحيح. فقط هو؟

ج : أعتقد ذلك. ربما كان هناك أشخاص آخرون، ولكن WO2 كان الشخص الرئيسي، نعم، نعم

السيدة آن رافيرتي: شكراً جزيلاً لك. وهيكله القيادي؟

الأعلى منه؟ لا تستخدم الاسم. .

من كان المسؤول؟

ج : الرائد.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك. الآن، أعتقد أنني على حق - يمكنك أن تخبرني إذا كنت مخطئة- أنك كنت مسؤولاً عن إجراء الفحص
الطبي الذي نعرفه للمحتجزين

ولكن أعتقد أنه يمكنك أن تتذكر مرة عندما طلب منك WO2، أو ربما في مناسبة أخرى، ضابط صف أقل رتبة بقليل من الحضور
الآن، ما أتساءل عما إذا كان بإمكانك مساعدتي فيه هو مسؤولية من - من الذي حمل المسؤولية في النهاية للتأكد من وجود فحص
طبي؟

بداية هل تفهم ما هو السؤال؟

ج: نعم، أنا أفهم.

السيدة آن رافيرتي: صحيح. ما هو الجواب؟

ج : أنه كان من المعروف أنه عندما تم إحضار المعتقلين إلى معسكر ستيفن، إلى قفص EPW، تم فحصهم جسدياً بنفسني

السيدة آن رافيرتي: هل يعلم الجميع؟

ج : كان الجميع يعلم أنه يتعين عليهم إحضار المسعف.

السيدة آن رافيرتي: حسناً.

إذا كان هناك طلب محدد منك للذهاب وإلقاء نظرة، فما الذي يوحي به ذلك لك، إذا كان هناك يوحي بأي شيء؟

هل سيجعلك ذلك تعتقد أنهم اكتشفوا شيئاً يثير قلقهم، أو أن هناك شيء ما يثير القلق؟

أم أنه سيكون مجرد "نعم، أعرف، شكراً لك، سأذهب"؟

ج : لو تمت دعوتي للحضور، لكان ذلك طلباً عاماً - للتأكد من أن المعتقلين آمنون للاحتجاز وأنه لا توجد أي إصابات قد تكون سبباً لعدم احتجازهم.

السيدة آن رافيرتي: مفهوم. هل يمكننا وصفها بشكل صحيح بأنها عملية فحص، بحيث يُطلب منك الذهاب وفحصهم؟

ج : هذا صحيح.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

وهل تعتقد - مرة أخرى، يمكنك مساعدتي في أي وقت أخطئ فيه عندما أ طرح عليك شيئاً ما - أعتقد أنك تعتقد أنه تم طرح أسئلة على المعتقلين لمعرفة من هم وربما لتليينهم قليلاً قبل ذلك لقد تم طرح أسئلة عليهم في المقر الرئيسي، هل هذا يذكرك بأي شيء؟ هل هذا هو ما في ذاكرتك؟

ج : نعم صحيح

السيدة آن رافيرتي : ماذا يعني "التليين"؟

ج : آسف، لم أسمع.

السيدة آن رافيرتي : أنا آسفة جداً. ماذا يعني "التليين"؟

إذا تم تليينهم قبل استجوابهم في المقر الرئيسي، ماذا يعني هذا؟

ج : "التليين" يعني أشياء عديدة. ربما تم الصراخ عليهم، ووضعهم في أوضاع مختلفة لجعلهم غير مرتاحين كي يتكلموا

السيدة آن رافيرتي : وما هو الهدف من هذا الإجراء من وجهة نظرك

ج : من وجهة نظري، كان الهدف من ذلك هو جعلهم يتحدثون ويفتخون ويكشفون عن هويتهم أو ما كانوا يعتزمون فعله

السيدة آن رافيرتي : نعم، شكراً لك. هذا هو السؤال الأخير في هذه اللحظة مني.

أعتقد أنك أخبرتنا أنك لا تستطيع أن تفهم سبب إعادة موسى علي إلى معسكر ستيفن لأن معسكر ستيفن لم يكن لديه منشأة احتجاز رسمية في البداية، هل أنا على حق، هل هذا ما تفكر فيه وتعتقده؟

ج : أعتقد أن معسكر ستيفن كان به منشأة احتجاز مؤقتة وأن حادثة موسى علي التي وجدتتها ربما كانت غريبة بعض الشيء، لأنه كان عليهم المرور عبر مقر الكتيبة للوصول إلى معسكر ستيفن

السيدة آن رافيرتي: آه، أنا أرى هذا.

ج : ولماذا لم يتوجهوا مباشرة إلى مقر الكتيبة حيث يوجد مقر احتجاز رسمي

السيدة آن رافيرتي : فقط قم بشرح مرفق الاحتجاز المؤقت في معسكر ستيفن قليلاً.

أعطني جملة لوصف ما كان عليه، وكيف يبدو، وكيف سأتعرف عليه إذا دخلت إليه

ج : ضئيل للغاية. لم يكن هناك عشب، بل تراب. حار، مغبر. كانت هناك شبكة تمويه كنوع من الغطاء العلوي

السيدة آن رافيرتي: ماذا كان اسمه؟ ماذا أطلق عليه الجنود هناك؟

ج : لقد كان قفص EPW.

السيدة آن رافيرتي: لا بد أن من اختصار الاسم، هكذا هو الجيش. EPW.

ج : آسف، نعم، لقد كان --

السيدة آن رافيرتي: (تتكلم في نفس الوقت) مفهوم، شكراً جزيلاً لك

الآن، لقد سألتك عما أريد أن أسألك عنه الآن، وسأطلب من السيدة جاكسون أن تطرح عليك بعض الأسئلة الإضافية

سأتوقف فقط، وألتقط أنفاسي، لأتأكد: هل أنت سعيد بالاستمرار أم أنك ترغب في أخذ قسط من الراحة؟

ج : نعم، أنا سعيد بالاستمرار.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

سيده جاكسون.

أسئلة من السيدة جاكسون

السيدة جاكسون: شكراً لك، SO84. هل تستطيع رؤيتي وسماعي؟

ج : نعم.

س : شكراً لك. وأكرر ما قالته السيدة آن، إذا كنت تريد استراحة في أي وقت، فيرجى السؤال وستتمكن من استيعاب هذا لدي بعض الأسئلة التي أود أن أطرحها عليك أولاً حول وفاة راضي نعمة ثم حول وفاة موسى علي.

ج : مم- نعم.

س : أولاً، فيما يتعلق بوفاة راضي نعمة، فنحن نتحدث عن يوم 8 أيار 2003.

في إفادتك لنا هو أنه لم يتم استدعاؤك لإجراء فحص طبي على هذا المعتقل من قبل - عند وصوله هل يمكنك شرح سبب حدوث هذا؟

ج : (توقف)

أنا فقط أقرأ الإفادة.

س : بالطبع.

Opus، هل يمكنني أن أطلب منك إظهار {A/66/6} على الشاشة، والنظر في الفقرتين 41 و42

لذا، يمكنني وضع سؤالي في سياقه، إذا كان هذا سيساعد أكثر،

إذاً لدينا هنا "أحداث 08 أيار 2003"، وما تقوله هناك في الفقرة 42 هو:

"في حوالي الساعة 1140 من يوم الخميس الموافق 8 أيار 2003، تم تنبيهي بأن أحد المعتقلين الذي تم إحضاره للتو إلى موقعنا قد انهار داخل منطقة الاحتجاز

لقد تم ابلاغي أن هناك نبضاً طفيفاً".

ما أفهمه من هذا الدليل هو أنه تم إبلاغك لأول مرة بوجود محتجز في منطقة EPW عند النقطة التي انهار فيها، وأردت أن أسأل إذا كان الأمر كذلك، هل يمكنك توضيح سبب عدم استدعائك لإجراء فحص طبي على المعتقل عندما تم إدخاله؟

ج : لا، لا أستطيع شرح هذا، لا.

س : شكراً لك. هل أنا على صواب، عندما ذهبت إلى الخيمة عند استدعائك، كانت هذه هي المرة الأولى التي رأيت فيها المعتقل في معسكر ستيون؟

ج : ربما. ليس لدي أي دليل ملموس على هذا، آسف.

س : لا بأس بذلك. ولكي أكون واضحة، SO84، أنا لا أحاول الإيقاع بك، أنا فقط أحاول الحصول على فهم مناسب لأقوالك.

Opus، أطلب منك فتح {A/4/13}، من فضلك.

ما سنشاهده الآن هو صورة. إنها ليست أفضل نوعية، ولكن --

ج : نعم.

س : -- لقد ذهبت إلى هذا أولاً لأن شخصاً ما رسم سهماً صغيراً في الربع العلوي الأيمن مكتوباً عليه "EPW"، وأعتقد أن Opus

يحرك مؤشراً مفيداً جداً هناك يمكن أن يساعدنا في تحديد الموقع. أولاً، هل هذه صورة لموقع تعرفه؟

ج : نعم.

س : وهل هذا هو معسكر ستيفن؟

ج : نعم.

س : حيث يشير مؤشر العلامة الصغير هذا إلى "EPW"، هل هذه هي المنطقة التي تشير إليها عندما نتحدث عن قفص EPW؟

ج : نعم.

س : شكراً لك، هذا مفيد.

فقط للتأكد، هل كنت على علم بوجود محتجز في معسكر ستيفن يوم 8 أيار قبل أن يتم استدعاؤك إلى خيمة EPW في الساعة 11.40؟

ج : لا، ليس حتى -- كما قلت، إذا لم، لا أعرف سبب وجود ذلك الشخص هناك في الساعة 11.40 دون أن أعلم.

س : رائع، شكراً لك.

Opus، هل يمكنني أن أطلب منك العودة إلى {A/66/7}، هذه المرة الصفحة 7.

لذا، فإننا نعود إلى إفادتك، SO84، وننظر في الفقرات من 47 إلى 48.

الآن، لقد قدمت لنا أدلة مفيدة جداً بالفعل حول الخطوات التي تتذكر اتخاذها عند وصولك إلى خيمة EPW، لذلك سأقوم باستعراض ذلك بسرعة كبيرة هنا.

لقد وصفت أخذ النبض، ولم تكتشف وجود أي نبض.

قلبت السيد نعمة على ظهره، وفحصت مجرى الهواء لديه، وفتحت فمه للتحقق من عدم وجود أي عائق.

قمت بفحص النبض مرة أخرى. لاحظت أن الحدقة كانت ثابتة.

فتحت قميصه لتتفحص صدره ولم يكن هناك صعود أو هبوط، ولم تسمع أي صوت تنفس، واستمعت إلى قلبه بالسماعة الطبية.

هل هناك أي شيء آخر تعتقد أنه من المفيد إضافته لنا إلى هذا الوصف لما يمكنك تذكره مما حدث؟

ج : لا

س : شكراً لك. وهل تم إعطاؤك أي معلومات عما حدث للمعتقل قبل أن ينتهي به الأمر ملقى على الأرض من قبل الحاضرين؟

ج : لا، لم يتم إعطائي، لا.

س : هل تتذكر هل طلبت أي معلومات؟

ج : لا، لا أستطيع أن أتذكر، لا.

س : شكراً لك.

وبالنظر هنا مرة أخرى، ففي نهاية الفقرة 47، تقول إنه ليس لديك جهاز مزيل الرجفان (للقلب) كجزء من عدتك.

وإذا نظرنا فقط إلى الفقرة 50، الموجودة في أسفل الصفحة، أنت تقول هناك، في منتصف الصفحة تقريباً:

"خلال الرحلة لم أقم بإنعاش المحتجز. ويرجع ذلك أساساً إلى أن معداتي لم تكن كافية لهذا النوع من الإنعاش."

أنت تقول أيضاً: "... لم يكن هناك أي علامة على الإطلاق للحياة..."

أريد فقط أن أستكشف هذا قليلاً معك.

هل شعرت أنه كان لديك جميع المعدات المتاحة لك والتي ربما كنت تريدها أو تحتاجها عند حضورك للسيد نعم؟

ج : بالنظر إلى الوراء، نعم.

س : هل تستطيع أن تشرح لنا هذا؟

ج : تكمن المشكلة في حمل جهاز مزيل رجفان القلب في أنه أمر صعب للغاية بسبب الطقس والتكلفة التي يتحملها الجيش لتوفير جهاز مزيل الرجفان وصيانتته طبعاً.

كان اهتمامي الرئيسي هو التأكد من أن مجرى الهواء لديه حر، وإذا لزم الأمر، إنعاشه باليد بالضغط على الصدر.

من الواضح أنه لم تكن هناك أي علامة على الحياة، وكان نقل المصاب في السيارة أمراً خطيراً شخصياً بالنسبة لنا كطاقم لنقله إلى المستشفى.

س : شكراً لك. سأطرح عليك بعض الأسئلة حول القيادة إلى المستشفى خلال دقيقة.

لكن أولاً، هل أنا على حق في أن المؤهلات التي شرحتها للسيدة أن سابقاً تعني أنك لم تكن تمتلك في ذلك الوقت المؤهل لإعلان الوفاة؟

ج : لا، الشخص الوحيد الذي يمكنه نطق حالة معينة -- أو إصابة أو وفاة مريض هو المسؤول الطبي.

س : شكراً لك. ولكن يبدو أنه من الأدلة التي قرأناها للتو، الفقرة 50، لم يكن هناك أي علامة على الإطلاق على وجود حياة، وأنت كنت ترى أن السيد نعم كان ميتاً قبل وصولك إلى المركز الطبي.

هل يمكنني التحقق أولاً من مدى ثقافتك في الرأي القائل بأن هذا المعتقل قد توفي قبل أن تتمكن من نقله إلى المستشفى؟

ج : واثق جداً.

س : ومرة أخرى، أعرف أن هذا سؤال يصعب طرحه، لذا إذا أردت أن نبطئ أخبرني بهذا، ولكن هل كنت تعتقد أنه مات عند نقطة وصولك إلى قفص EPW؟

ج : بعد إجراء الفحوصات، نعم.

س : شكراً لك.

وفي الفقرة 56 من إفادتك - أعتقد أن هذا على الأرجح في الصفحة 8، {A/66/8} Opus - تقول لو كان الضابط الطبي موجوداً في معسكر ستيفن ومعه المعدات المناسبة، فربما كان لدى المحتجز فرصة أفضل.

لقد طلبت منك التعليق على وجهة النظر هذه قليلاً بالفعل، لكنني كنت أتساءل عما إذا كان بإمكانك شرح وجهة النظر هذه على الإطلاق؟

ج : نعم، لو كان الضابط الطبي متواجداً في معسكر ستيفن، لكان من الممكن أن تكون هناك فرصة، كان من الممكن أن تكون هناك فرصة، كان من الممكن أن تكون هناك فرصة خارجية لنجاته.

لم أكن أحمل - أو لم أحمل جهاز مزيل الرجفان أو الأدرينالين لأجعل قلب .. قلب الرجل ينبض مرة أخرى. ومع ذلك، الضابط الطبي لديه هذه القدرة، لكنه كان متمركزاً في RAP.

وعلى ما أتذكر أن المستشفى التشيكي ومستشفى RAP كانتا على نفس المسافة تقريباً، نعم كانتا كذلك.

س : شكراً لك.

ج : الآن --

س : آسفة.

ج : نعم، آسف، نعم.

س : لا، لا، لدي بعض الأسئلة حول ما حدث أثناء الرحلة.

سأقوم فقط بالتحقق من نقطة واحدة مع فريق لفترة وجيزة.

نعم، إذا كان بوسعنا الذهاب إلى A/194/22، من فضلك، Opus.

ما ننظر إليه هنا، نأمل، خلال دقيقة واحدة، هو الدليل النصي لـ SO88 من نيسان.

مشغل EPE: آسف، هل يمكنني الحصول على المرجع مرة أخرى، من فضلك.

السيدة جاكسون: آسفة، {A/153/194}. شكراً لك. نحن ننظر إلى السطر 22.

ويمكنك أن ترى هنا أن السؤال الذي يطرحه الممثل القانوني للعائلات هو:

"... هل يقول SO88 أن راضي نعمة غادر معسكر ستيفن وذهب إلى المستشفى المحلي حياً أم ميتاً؟"

والرد هناك:

"نعم. كان فهمي أن راضي نعمة يعاني من شيء ما، وتم استدعاء المسعف، وكان فهمي أنه تم وضعه في سيارة الإسعاف ثم نقله إلى مقر الكتيبة حيث .. في الصفحة التالية .. كان هناك طبيب مؤهل تحت -- من وجهة نظرنا، سيكون في هذا الموقع." كان المسعف في سيارة الإسعاف برفقة راضي نعمة، وفي الطريق تم تغيير اتجاه سيارة الإسعاف للذهاب مباشرة إلى المستشفى التشيكي.

.. لذلك فهمت أنه كان على قيد الحياة أو أنه كان لا يزال يتم إنعاشه في سيارة الإسعاف عندما غادر موقع سرية تشارلي".

هل يمكنك فقط التعليق على هذه الأقوال وما إذا كان ذلك يطابق ما تتذكره؟

ج: إذا ذهب هذا المريض إلى المستشفى التشيكي، هل كلامي صحيح، نعم؟

س: هذا هو فهمنا من -

ج: نعم، لأن طبيبي لم يكن هناك. هذا ما أحاول التغلب عليه الآن، أليس كذلك؟ لذلك نقلناه إلى المستشفى التشيكي. أعتقد أن المريض كان في الأساس، من وجهة نظر وضعي المهني، قد مات. ومع ذلك، اضطررت إلى إنعاش المريض حتى شعرت أنه يجب علي تسليم المريض إلى شخص أكثر كفاءة.

س: فهمت، شكراً لك. لكن هل تتذكر قول أي شيء لأي شخص قد يعطي الانطباع الذي يعكسه SO88 هنا، وهو أن راضي نعمة كان لا يزال على قيد الحياة أثناء وجوده في سيارة الإسعاف؟

ج: لا. لا.

س: شكراً لك. هذا مفيد جداً.

لدي بعض الأسئلة الآن، SO84، حول نقل الجثة بين معسكر ستيفن والمستشفى التشيكي،

ولكن كيف حاله؟ هل ترغب في استراحة قبل أن انتقل إلى هذه الأسئلة؟

ج: لا، أنا بخير. أنا فقط أحاول أن أفهم هذا -- ما الذي قيل هناك، "في الطريق داخل سيارة الإسعاف".

الآن، قمت بنقل مريض إلى المستشفى التشيكي في مركبة دفع رباعي، وليس في -- سيارة الإسعاف التي كانت لدينا كانت عبارة عن مركبة متتبعة، هل هذا صحيح؟

س: حسناً، ليس من حقي أن أقول ما هو الصحيح. كان لدي أسئلة حول هذا، وفي الواقع ربما --

ج: لا بأس.

س: لأني أعتقد - وإذا انتقلنا إلى {A/66/8}، من فضلك، Opus، الفقرة 53، أعتقد أن ما يجب أن نراه هنا هو أن أقوالك لنا هي

أنتك نقلت راضي نعمة إلى المستشفى في لاند روفر.

ج : نعم صحيح هذا هو الحال إذاً. هذا هو الحال، نعم.

س : شكراً لك.

ج : هذا --

س : هل تتذكر أنها كانت سيارة لاند روفر التي تم استخدامها وليست سيارة الإسعاف؟

ج : هذا صحيح.

س : شكراً لك. وإفادتك في الفقرات من 94 إلى 95 في {A/66/13}، من فضلك، Opus، تصف في تلك الفقرات سيارة الإسعاف الخاصة بكم - اسمحو لي فقط أن أتأكد من أننا في الفقرات الصحيحة.

أسفة، نعم، هل يمكننا الانتقال إلى 95، من فضلك.

لقد ذكرت سيارة الإسعاف الخاصة بكم في الفقرة 94 ثم قلت، في منتصف الفقرة تقريباً في الأعلى:

"كانت السيارة تهتز..."

هذا في سياق موسى علي، لكنني أستخدمه هنا للإشارة إلى سيارة الإسعاف.

"كانت السيارة تهتز، والطرق وعرة، ولم يكن هناك سوى 6 أو 7 مصابيح في الجزء الخلفي من السيارة، وكان هناك القليل من الضوء والعامل الرئيسي هو أنه لم يكن هناك شك في ذهني أنه مات."

ثم نواصل إلى 95: "كانت سيارة الإسعاف مركبة قديمة جداً، وكان لها مسارات، وكان صوتها مرتفعاً.

لم تكن مثالية لتقديم العلاج للمريض."

إذاً، يبدو أنه كانت هناك سيارة إسعاف متاحة في معسكر ستيفن، هل هذا صحيح؟

ج : نعم، هذا صحيح.

س : شكراً لك. هل يمكنك توضيح سبب عدم استخدام سيارة الإسعاف لنقل راضي نعمة؟

ج : من الممكن أن يكون -- أنا لست -- لست متأكداً 100%. كان من الممكن أن تكون خارج العمل.

من الممكن أنها ليست مستخدمة في الطرقات بسبب صعوبات في السيارة، لأنها كانت سيارة إسعاف قديمة جداً.

س : شكراً لك.

Opus، هل يمكنني أن أطلب منك الانتقال إلى الصفحة 8 من نفس الوثيقة، الفقرة 55، من فضلك {A/6/8}.

ما زلنا في إفادتك، لكنك تشرح هنا في هذه الفقرة أن الضابط الطبي، وهو ما أعتقد أنك قلته سابقاً، وشرحته في إفادتك، كان متمركزاً في RAP، مركز المساعدة الفوجية، وكان خارج المنطقة في يوم 8 أيار.

هل يمكنك توضيح ما كان سيحدث عادةً لو كان الضابط الطبي في RAP في 8 أيار عندما كنت تتعامل مع راضي نعمة؟

ج : نعم، كان سيذهب إلى RAP حيث كان الطبيب.

ومع ذلك - أسف، لدي شيء واحد لأقوله. خلال الأدلة والمقابلات التي أجريتها، كنت أحمل دفترًا، وما زلت حتى يومنا هذا في حيرة من أمري بسبب كتابتي لهذا، أن طبيبي كان بعيداً.

ومع ذلك، كان هناك طبيب بديل وقد كتب هذا الاسم في مذكراتي لسبب ما، ولم يحدث هذا أبداً.

أعتذر، لا أعرف لماذا لم يحدث هذا أبداً، لكننا أخذناه إلى المستشفى التشيكي.

أعتقد أنه لم يكن هناك بديل للضابط الطبي في RAP ولكن كان هناك شخص ما احتياطي، وكان هناك سهو.

س : هذا مفيد جداً، شكراً لك SO84، وهذا يستبق سؤالي التالي إلى حد ما.

كنت سأخذك إلى دليل الضابط الطبي الملكي، وهو أنه كان هناك طبيب في RAP، ولكن هذا مفيد في شرح ما حدث.

هل يمكنك مساعدتنا في معرفة من بيده القرار الذي كان سيتم بموجبه نقل المعتقل إلى مستشفى الجيش التشيكي؟

ج : أنا لست، لا. لا.

س : لا بأس.

ج : ربما يكون -- آسف.

س : لا، لا، من فضلك، لم أقصد مقاطعتك.

ج : كان يمكن أن يكون قراري. ربما نسيت

أنه كان هناك طبيب احتياطي بسبب الظروف وتدفق الأدرينالين والضغط النفسي، ولقد نسيت تماماً

س : هذا مفيد، SO84، شكراً لك. كما قلت، نحن فقط في محاولة لاستكشاف حقائق وظروف ما حدث.

لذا، Opus، هل يمكنني أن أطلب منك عرض أو طرح الفقرة 52.

أعتقد أننا قد نكون على الصفحة الصحيحة بالفعل {A/66/8}.

لقد كنت تصف هنا ما حدث عند وصولك إلى مستشفى الجيش التشيكي، وسأقرأ حالياً الأجزاء ذات الصلة.

أنا آسفة، إن قراءة أجزاء من الإفادات أمر مرهق بعض الشيء، ولكن لدينا أشخاص ينضمون إلينا في البث المباشر ولا يمكنهم رؤية المستندات، وهذا يساعدهم على متابعة الإجراءات. تقول هنا:

"عندما وصلنا إلى المستشفى التشيكي، دخلت الموقع وطلبت طبيباً لمرافقة المعتقل. ثم خرج معي الفريق الطبي التشيكي إلى سيارة اللاند روفر.

ذكرت أنني أعتقد أنه مات وطلبت من طبيب فحصه والتأكد من انتهاء الحياة. لقد طرحت هذا السؤال عدة مرات لكن جميع أفراد الطاقم الطبي التشيكي رفضوا لمس الجثة.

وأعتقد بعد ذلك أنهم نقلوا الحادثة إلى طبيب عراقي كان حاضراً، والذي وجهني إلى منطقة حاويات.

رأيت عدة صناديق خارج هذه الحاوية، ما دفعني إلى الاعتقاد بأنها كانت مشرحة".

فقط توقف هنا للحظة، هل يمكنك أن تشرح أو تعلق على سبب عدم قيام الطاقم الطبي التشيكي بفحص المعتقل؟

هل قدموا تفسيراً؟

ج : لا، من المحتمل أنهم رأوا وجود بريطانيين - كان هناك موظفون بريطانيون، وكان من الممكن أن نعتمد وفاته، ووجود حاجز اللغة، لكن لا.

س : شكراً لك. والطبيب العراقي الذي أشرت إليه أيضاً في تلك الفقرة، هل رأى هذا الطبيب المعتقل أثناء وجودك هناك؟

ج : لا

س : شكراً لك.

ثم إذا واصلنا، فإنك تقول في الفقرة 53:

"ثم قمت بنقل المعتقل من سيارة اللاند روفر إلى الأرض بجوار النعش".

سأوقف هنا لثانية واحدة لأنه -- ولسنا بحاجة للذهاب إليه، لكنني أعلم أنك قدمت أدلة أو روايات سابقاً إلى التحقيق تقول إن راضي نعمة تُرك داخل النعش.

هل يمكنني فقط التحقق من أن هذا هو دليلك على أنه كان على الأرض بجوار النعش في هذا الوقت؟

ج : ماذا، جسده؟

س : نعم

ج : لا أستطيع تذكر ذلك. لقد رأيت حاوية ISO -- حاوية شحن مليئة بالجثث، ولا أستطيع التذكر.

س : هذا جيد تماماً، SO84. مرة أخرى، إذا كان الجواب هو أنك لا تستطيع التذكر، فهذا هو الجواب.

نحن لا نحاول استحضار ذكريات لم تعد موجودة.

هل تتذكر الآن ما إذا كنت قد تحدثت إلى أي موظف في المشرحة، أو ما اعتقدت أنها مشرحة؟

ج : لا أعتقد أننا فعلنا ذلك، لا. أعتقد ... لا.

س : شكراً لك.

أنت تقول:

"ثم أخبرت العراقيين الموجودين في مكان الحادث بأني سأسلمه إليهم"

هل تستطيع أن تشرح من هم العراقيون؟ هل كان ذلك الطبيب حاضراً؟ هل كانوا أعضاء آخرين في فريق العمل؟

ج : لا أعرف من هم، آسف.

س : لا بأس بذلك.

هل تتذكر ما إذا كنت قد تركت أي ملاحظات أو سجلات مع جثة المعتقل؟

ج : لا

س : شكراً لك.

كان لدينا سؤال طرحته ممثلة عائلة راضي نعمة، السيدة القرناوي، في جلسات الاستماع السابقة تم طرحه على شاهد آخر، ولكن نعتقد أنه من الأنسب طرحه عليك، وهذا السؤال هو: لماذا تم تقديم جثة راضي نعمة تحت عنوان "شخص مجهول" في المستشفى التشيكي دون تقديم تفاصيل من قبل القوات البريطانية؟ هل يمكنك التعليق على هذا السؤال أولاً؟

ج : نعم. لقد كان الأمر نفسه في أفغانستان. معظم الأشخاص الذين تم إحضارهم لهنالك وهم أموات أو ماتوا، أطلق عليهم "مجهولين". لم تكن هناك هوية، ولم تكن هناك بطاقة هوية، ولم تكن هناك شهادة صحية، ما نميل إلى حملها، لإثبات هويتهم. لم يكن لدي اسم، لذلك كان مريضاً غير معروف بالنسبة لي، كان شخصاً مجهولاً.

س : شكراً لك. وهل تتذكر ما إذا كنت قد تركت أي تفاصيل عن القوات البريطانية، كما هو الحال في السرية C، أو الموقع الذي تم أخذ راضي نعمة منه حتى يتمكن أي شخص من الاتصال بالقوات البريطانية فيما يتعلق بالوفاة؟

ج : لا، لقد كتبت في كتابي الأزرق، الذي كان عبارة عن مذكرات مدنية زرقاء، التاريخ و"الضحايا المتوفيين"، هذا كل شيء. لم يكن هناك اسم.

س : شكراً لك. ولدي سؤال واحد فقط حول تلك المذكرات في ثانية، ولكن سؤال واحد فقط حول الفقرة 53، لأنك تقول هناك:

"السوء الحظ، اصطدم رأس السيد نعمة بالأرض بينما كنا ننقله من سيارة اللاند روفر إلى الأرض." الآن، لدينا دليلك الواضح على أنك اعتقدت بالفعل أنه مات في ذلك الوقت، وهذا ما تضعه بالاعتبار، لكنني كنت أتساءل عما إذا كان بإمكانك شرح المزيد عن كيفية حدوث ذلك ووضع هذه الجملة في سياقها لنا.

ج : نعم، كان في الجزء الخلفي من سيارة لاند روفر. ربما -- ربما كان هناك اثنان أو ثلاثة منا، لا أعرف إذا كان هناك اثنان منا في السيارة، لإخراج الجثة. أعتقد أن المصاب أو المريض كان يعاني من زيادة الوزن، وثقيل جداً. لقد بذلنا قصارى جهدنا لإخراجه، فسقط رأسه وأعتقد أنه ارتطم بالأرض.

س : مفهوم. وإذا كان هذا يساعد على التذكر، فمن الواضح أننا نحقق في وفاة اثنين من المعتقلين، أحدهما، موسى علي، وصفه

الشهود بأنه رجل ذو وزن ثقيل للغاية، بما في ذلك أنت وصفته هكذا.

لم يميل الناس إلى وصف راضي نعممة، المعتقل الذي نتحدث عنه حالياً، بهذه الطريقة.

فقط في حالة -- الوصف، وأنا فقط أعيد الصياغة هنا، ولكن في كثير من الأحيان كان الوصف أنه رجل كبير السن قليلاً وذو بنية طفيفة.

هل يساعد هذا في تذكرك فيما يتعلق بنقله من سيارة اللاند روفر إلى المشرحة؟

ج : الجثة هي وزن ثقيل، وفي الحرارة والعرق، أحاول إخراج شخص ما بسرعة للأمان، حتى تتمكن من العودة بأمان، هذا كل ما يمكنني قوله.

نعم، لقد كان مؤسفاً، حادثاً مؤسفاً.

س : شكراً لك.

ومن باب التوضيح، وفي نفس السياق، هل يمكنني أن أطلب من Opus أن تعرض {A/67/3}.

هذه هي إفادتكم التكميلية لهذه التحقيقات.

أنا فقط أنظر إلى الفقرة 8.1، من فضلك. شكراً لك. يقول هناك:

"لقد تم توجيهي إلى الفقرة 54 من الإفادة الأولى التي ذكرت فيها أنني لم أشعر بالأمان".

إيداع جثمان موسى علي في المستشفى التشيكي".

إنها مجرد نقطة توضيح، ويمكننا أن نذهب إليها إذا أردت، ولكن يبدو أن الفقرة 54 من إفادة الشاهد الخاصة بك تتعلق بوفاة راضي نعممة، وهو الشخص الذي نفهم أنه تم نقله إلى المستشفى التشيكي.

أردت فقط أن أؤكد أن هذا هو ما تقصده بهذه الفقرة؟

ج : نعم، لم نشعر بالأمان. لقد كان الأمر حرفياً: أنزل الجثة بسرعة ثم ارجع.

س : شكراً لك. لكن هل يمكنني التحقق من ذلك عندما تقول "إيداع جثة موسى علي في المستشفى التشيكي"

أنت راضٍ بأنك تقصد بالفعل إيداع جثة راضي نعممة في المستشفى التشيكي؟

ج : نعم، أعتقد أن هذا خطأ في -- هذه الإفادة.

س : شكراً لك، هذا مفيد.

فقط بضعة أسئلة أخرى وبعد ذلك سنأخذ استراحة، إذا كان ذلك مناسباً، فقط لإنهاء الأسئلة المتعلقة براضي نعممة.

هل أنت على دراية بما سيكون عليه نموذج FMed 4؟

ج : رقم FMed ماذا، أسف؟

س : رقم 4. يمكنني فقط سحبه للأعلى. {A/153/119}، من فضلك Opus، أريد السطر 19 فصاعداً.

من أجل السياق، السيد تشيري، وهو أحد الممثلين الذين يمثلون الشهود في هذه التحقيقات، أثار بشكل مفيد في جلسات الاستماع السابقة في نيبسان - أسفة، أنا أنظر إلى السطر 19، وإذا كان بإمكاننا تكبير الصورة قليلاً من فضلك Opus.

تقول هنا:

"سيقوم مسعف السرية بملء استمارة تسمى FMed 4 وهي عبارة عن تقرير صغير من الورق المقوى مقاس 5 × 4، وهذا ما يكتبونه عندما يقومون بفحص أحد المحتجزين، ثم تذهب هذه البطاقة مع المحتجز عند نقله إلى المرحلة التالية." وتستمر ولكن هل هذا شيء أنت على دراية به وتستطيع التعليق عليه؟

ج : لا، لا، لم يحدث هذا قط.

السيدة جاكسون: حسناً، هذا مفيد للغاية. شكراً جزيلاً لك، كما قلت، لدي أسئلة أخرى حول وفاة موسى علي، وبعد ذلك لدينا بعض الأسئلة الأكثر عمومية التي نود أن نطرحها عليك أيضاً، ولكننا كنا نخطط للحصول على استراحة للناسخين الآن..

هل سيكون من المناسب الآن أن تأخذ استراحة من أجلك، SO84؟

ج : لا بأس. نعم، هذا جيد.

السيدة جاكسون: ممتاز. لقد تجاوزت الساعة العاشرة الآن -- لقد تجاوزت العاشرة بقليل.

هل يمكنني أن أسأل ما إذا كان بإمكاننا جميعاً العودة الساعة 12.25، هل يبدو هذا مقبولاً للجميع؟
ج : نعم، هذا صحيح. هذا جيد.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك. سأراك مرة أخرى بعد قليل.

ج : شكراً لك.

(12.13 مساء)

(استراحة قصيرة)

(12.28 مساء)

السيدة جاكسون: اعتذر عن التأخير الطفيف هناك. ضاع فريق التحقيق في غرف الاستراحة المختلفة هناك. شكراً لتحملكم معنا.

لذا، كما قلت، لدينا الآن بعض الأسئلة حول وفاة موسى علي، ومرة أخرى، إذا كان من المفيد عرضها على الشاشة، {A/66/9}، ونحن ننظر مرة أخرى إلى إفادتك هنا من الفقرة 64 فصاعداً.

Opus، إذا كان بإمكاننا الحصول على الجزء السفلي من تلك الوثيقة كمرجع، إذا كنت في حاجة إليها، SO84.

أفهم أن دليلك الذي قدمته لنا هو أنك علمت لأول مرة بوجود ثلاثة محتجزين في معسكر ستيفن حوالي الساعة 1700 يوم 13 أيار 2003.

هل تتذكر ما إذا كنت قد ذهبت مباشرة إلى منطقة EPW لإجراء الفحص الطبي عند إخطارك بذلك؟

ج : نعم، لقد تم استدعائي إليهم، نعم. نعم، ثلاثة معتقلين، نعم.

س : شكراً لك، هذا مفيد.

Opus، هل يمكنني أن أطلب منك عرض {A/155/188}، ونحن ننظر إلى السطر 10.

من السطر 10 - أسفة، هذا ليس صحيحاً، من السطر 6.

ما ذهبت إليه هنا، SO84، هو نص جلسات الاستماع التي عقدناها في نيسان، وفي تلك الجلسات كان لدينا أقوال من شاهد نشير إليه باسم "SO90".

هل سمعت عن استخدام هذا المصطلح من قبل، "op slammer"؟

ج : نعم. نعم.

س : رائع. لذلك نأمل أن تتمكن من التعرف على SO90 من القائمة.

شكراً لك، سيدة رحمن كوك. ينبغي أن يكون هذا هو ضابط الاستخبارات في السرية C، ولذا فإننا ننظر إلى الدليل الذي قدمه لنا SO90 في نيسان.

تقول هنا:

" لقد طلب من مسعف C متردد إجراء فحص طبي من قبل رقيب أول في السرية."

عفواً، أنا على خطأ، لقد كنا ننظر إلى جزء مختلف قليلاً من أدلتك في وقت سابق.

لكن مذكور هنا أنه طلب من مسعف سرية C إجراء فحص طبي.

"هل يمكنك أن تتذكر ما إذا كنت حاضراً عندما تم هذا الطلب بواسطة CSM؟" من قبل رقيب أول في السرية.

وكان الرد الذي قدمه SO90:

"أعتقد أن هذه كانت عودة فورية. أعتقد أن الرقيب الأول طلب من المسعف أن يفحص شخصاً شفته مجروحة. أعتقد بالتحديد ليس فحصاً طبياً بل بالتحديد أن يرى ما هو الجرح".

سأتوقف للحظة، لأنني أعتقد أن Opus قد أعلن على نظامي أن السيد تشيري هو المضيف الآن.

لا أعرف، بيفرلي، إذا كنت هناك. سأواصل العمل، ولكن إذا كانت هناك أية مشكلات، هل يمكن لشخص من Opus أن يخبرنا بهذا.

إذاً لديك دليل SO90 هناك، والذي حسب فهمه، لم يكن الأمر هو أنه طلب منك الذهاب وإجراء فحص طبي عام لأن المعتقلين قد وصلوا إلى معسكر ستيفن، لقد اعتقد أنه طلب منك على وجه التحديد الذهاب والتحقق من شفة شخص ما مجروحة. هل هذا يتطابق مع ذكرياتك على الإطلاق؟

ج : لقد تم إبرازها الآن، نعم، أنه كان لديه شفة مجروحة. انظري، لقد قمت -- لقد قمت بفحصهم جميعاً بنفسني، ولكن تم ذكر الشخص ذي الشفة المجروحة على وجه التحديد. كان مجرد جرح صغير في الشفة وليس شيئاً .. ليس شيئاً يتطلب تداخلاً طبياً على وجه التحديد، كان جرح شفة صغير، نعم.

س : نعم، شكراً لك. لكن بقدر ما تتذكر، كان سبب إجراء أي فحص طبي هو وجود معتقلين في معسكر ستيفن وكانت تلك هي العملية المعتادة، لم تكن --

ج : هذا صحيح.

س : -- (غير مسموع) حضور؟

ج : نعم.

س : شكراً لك.

أعتقد أن إفادتك لدينا، ويمكنك رؤيتها هنا - أسفة، لا يمكنك رؤيتها هنا.

إذا عدنا إلى {A/66/9}، من فضلك، Opus، الفقرة 66، تتحدث في إفادتك، SO84، عن وجود مترجم فوري مع SO101 في قفص EPW عند وصولك.

لا أعتقد أنك ذكرت وجود مترجم في الروايات السابقة التي قدمتها، على الأقل ليس باستمرار.

أردت فقط التحقق من مدى ثقتك في تذكرك لوجود مترجم فوري؟

ج : أعتقد الآن - أسف، SO101، نعم. كان هناك مترجم، على ما أعتقد، نعم.

س : شكراً لك. وإذا نظرنا إلى الفقرة 74 من إفادتك، من فضلك، انتقل إلى الصفحة {A/66/10}، من فضلك، Opus، أنت تشرح هنا في الفقرة 74 - تتحدث عن فحصك الطبي.

تقول:

"الرجل الثاني، الذي أعرف الآن أنه موسى علي، أصيب بجرح بسيط في شفته".

الذي ذكرتنا به للتو.

"عندما سكب الماء عليه لتنظيفه، لم يعد ينزف ولا يحتاج إلى علاج.

أود أن أصف الجرح بأنه مشابه لقص الورق."

ثم تقول:

"وأذكر أنه كان يشكو من بعض الألم بوضع يده على جانبه الأيسر. قمت بفحص المنطقة التي أشار إليها، ومع ذلك، لم أر أي دليل مادي على وجود كدمات أو إصابات".

بخصوص هذا فقط، هل يمكنك أن توضح لنا الآن مكان وجوده على الجانب الأيسر الذي أشار إليه المعتقل؟

ج : من الممكن أن يكون يعاني من آلام في الصدر أو مشاكل في القلب. في الأساس، وضع يده على صدره، باتجاه الجانب الأيسر أكثر.

ولكن كان هناك -- كما قلت، لم يكن هناك أي دليل مادي، ولم تكن هناك كدمات أو أي شيء من هذا القبيل، لقد قال فقط -- حسناً، بدا وكأنه يعاني من ألم، أو مشاكل في جانبه الأيسر.

س : نعم، شكراً لك. لذا للتوضيح فقط، منطقة الجانب الأيسر التي تمت الإشارة إليها كانت حول منطقة الصدر، فهل هذه شهادتك؟

ج : هذا - هذا صحيح، نعم.

س : شكراً لك.

وقد سألنا بالفعل عما إذا كان بإمكانك أن تتذكر سؤال هذا المعتقل عما إذا كان يعاني من أي حالة طبية، ولدينا دليلك الواضح على أنك لا تستطيع تذكر هذا، لذلك لن أسأل المزيد عنه.

لكن هل تتذكر الآن ما إذا كان لديك -- أسفة، هل تتذكر، في رأيك، لو أن المحتجز أخبرك أنه يعاني من حالة طبية؟

ج : إذا كان يعاني من حالة طبية، كنت سأؤكد من أنه ذكرها مع SO101.

س : شكراً لك. ومرة أخرى، لا أحتاج أن آخذك إلى هذا الموضوع، لكن لدينا دليل من عائلة موسى علي على أنه كان يعاني من مرض في القلب.

إذا كان هذا صحيحاً - وسنفترض أنه صحيح لأغراض هذا السؤال - هل يمكنك توضيح سبب عدم إمكانية هذا - أو لماذا لم يتم توصيل هذه المعلومات أثناء الفحص الطبي؟

ج : لا أتذكر. لا أتذكر.

س : هذا مفيد، شكراً لك.

لدي الآن بعض الأسئلة حول ما حدث بعد الفحص الطبي. إذا كان من الأفضل أن تأخذ قسطاً من الراحة قبل الانتقال إلى هذه الأمور، فأخبرني بذلك.

ولكن إذا لا تريد هذا، فسوف أواصل.

ج : واصل.

س : شكراً لك. إذاً الدليل - وإذا أمكننا أن نعرض الصفحة - الفقرة 80 من إفادة شهادتك، الموجودة في {A/66/11}.

في إفادتك أنك، بعد الفحص الطبي، بقيت في الخيمة لمدة ساعتين تقريباً بناءً على أمر SO101.

هل يمكنك توضيح سبب مطالبتك بالبقاء في الخيمة الطبية - في خيمة EPW، بعد إجراء فحصك الطبي؟

ج : لا، أعتقد أنه بالنظر إلى الأمر وقراءة هذا الآن، من الواضح أن الجو كان حاراً وأعتقد أنه -- SO101 أرادني هناك للتأكد بشكل أساسي من أنهم بخير أثناء استجوابهم في قفص EPW.

س : شكراً لك. وهل حدث هذا في أي مناسبات أخرى يمكنك تذكرها؟

ج : لا

س : شكراً لك. وهل تستطيع أن تصف لنا موقعك بالنسبة إلى SO101 والمحتجزين في منطقة EPW؟

ج : كنت -- كنت بالخارج، بالقرب من الجدار، أنظر فقط -- فقط أنظر وأشاهد.

س : وهل كان هناك ما يعيق رؤيتك بين مكان وقوفك والمعتقلين؟

ج : لا

س : شكراً لك. وهل تتذكر ما إذا كان قد تم نقل أي معتقلين من منطقة EPW خلال الفترة التي كنت فيها هناك؟

ج : لا أستطيع أن أتذكر، لا.

س : شكراً لك. وفيما يتعلق بكيفية تعاملك مع المعتقلين بعد الكشف الطبي، هل أجريت أي اتصالات معهم؟

ج : لا

س : شكراً لك. و فقط من أجل -- لقد رأيت دليلك في الفقرة 88 بأنك في وقت ما أعطيت سيجارة لموسى علي. هل يمكنك شرح السياق الذي نشأ من خلاله هذا؟ {A/66/13}

ج : نعم، ربما أشار فقط إلى أنه يرغب في الحصول على سيجارة، لذلك أعطيته سيجارة.

س : شكراً لك. هل يمكننا الآن إلقاء نظرة على الفقرات من 78 إلى 79، من فضلك، {A/66/11} Opus.

ما لدينا هنا هو دليل فيما يتعلق بالأسئلة التي يتم طرحها على المعتقلين، ومرة أخرى، سأقرأ هذه الأقسام حتى يتمكن الجميع من المتابعة:

"بعد الفحص، لم يكن لدي أوراق لإكمالها... لكنني أبلغت بها [SO101]، الذي ذهب بعد ذلك للتحدث مع كل رجل بمساعدة مترجم فوري.

شاهدت ذلك بينما كان يتحدث إلى كل رجل. وتحدث إلى الرجل العجوز وأظهر له صورة رجل يرتدي الزي العسكري العراقي.

واعترف الرجل المسن بأنه هو الرجل الذي في الصورة، وأضاف أنه قائد فدائيين في البصرة.

لقد طرحنا عليك أسئلة توضيحية حول هذا، وليس لدي أي شيء آخر لأطرحه.

"أعتقد أنه أعطى بعد ذلك اسمه وتفاصيله. ثم تحدث [SO101] مع الرجل السمين الذي قال إنه مدرس، دون إعطاء أي إشارة إلى أنه على صلة بالنظام العراقي.

تم تسجيل اسمه وعنوانه بواسطة [SO101].

كما أعطى الشاب اسمه وعنوانه، دون أن يعطي أي إشارة إلى تورطه في النظام العراقي.

ولم يتم طرح أي أسئلة أخرى على الرجال الثلاثة."

س : ثم تقول: "ثم أجبر الرجال الثلاثة على الركوع، وأيديهم خلف رؤوسهم، وظهورهم مستقيمة". وفي الفقرة 79 تتابع: "لا أذكر سواء كان الرجال مقنعين أو أو كانوا مقيدون طوال الوقت.

أتذكر أنهم كانوا يئنون ويكافحون من أجل الحفاظ على وضعية الإجهاد.

إذا خرجوا من الأوضاع، يتم الصراخ عليهم وإعادتهم إلى أوضاعهم مرة أخرى.

واستمر أنيهم."

سأتوقف هنا. في وقت سابق، طرحت عليك السيدة أن بعض الأسئلة حول استخدامك لكلمة "تليين" فيما يتعلق بما كان يحدث للشهود المحتجزين في معسكر ستيفن.

كنت أتساءل فقط، أولاً، هل يمكنك التعليق على ما إذا كان هذا ضمن تعريفك لـ "التليين"؟

ج : هذا صحيح.

س : شكراً لك. وعلى وجه التحديد فيما يتعلق بالمحافظة على وإعادة مرة أخرى إلى ما تسميه "أوضاع الضغط"، هل أنت قادر على مساعدتنا بمعرفة من كان يصدر الأوامر بحدوث هذا؟

ج : لقد كان إما - حسناً، أياً كان - الحراس، الأشخاص الذين كانوا يحرسونهم، في الأساس، كان المقصود منها تليينهم

س : شكراً لك.

وهل يمكنك أن تتذكر ما إذا كان SO101 لا يزال موجوداً أثناء حدوث هذا؟

ج : نعم.

س : شكراً لك. وهل كان بناء على تعليماته أن هذا هو الوضع الذي يجب على هؤلاء الرجال أن يحافظوا على القيام به؟

ج : نعم.

س : شكراً لك. سأطلب من Opus الانتقال إلى الصفحة 12، من فضلك {A/66/12} والفقرة 83، وقد ألقينا نظرة على هذه الفقرة بالفعل اليوم، لأننا كنا نطرح بعض الأسئلة على SO114 عن هذا الموضوع، لكن هذا هو دليلك هنا، ومرة أخرى، سأقرأه الآن، على الأقل الأجزاء ذات الصلة:

"أثناء استجواب [SO101]، استخدم عموداً معدنياً لدعم أحد السجناء الذي سقط أثناء الاستجواب.

ولم يضربه أو يضرب أحداً منهم بالعمود ضرباً شديداً، بل استخدمه ليسند رأسه. أعني أنني لم أكن أعلم أنه اعتدى به على أحد.

استخدم العمود عن طريق الإمساك به من كلا الطرفين لدعم المعتقل بحيث يتم تثبيته أفقياً تحت ذقنه.

لم أكن متأكدًا تمامًا من الطريقة التي اقترب بها من موسى علي، لكن [SO101] أمسك بالعمود المعدني بين يديه ومدته ووضعته أفقياً تحت ذقن موسى علي ليرفع رأسه.

أعتقد أن موسى علي كان إما جاثياً على ركبتيه أو جاثماً عندما اقترب منه [SO101].

لم أكن أعلم أنه تسبب في أي إصابة للرجل، فقط عدم راحة بسبب أنينه، لكن تشكل لدي انطباع بأنه يريد فقط أن يُترك بمفرده.

لو كان مصاباً كنت سأعتني به على الفور". في 84، أنت تكمل:

"[SO101] أمره أن يرفع رأسه وكان يساعده في هذه العملية عن طريق استخدام العمود. كان هناك محتجزون آخرون وجنود لكن أحداً لم يبتنه ولا أذكر من كانوا. رفع [SO101] WO2 رأس الرجل لأعلى لمدة لا تزيد عن ثلثين قبل أن يزيل العمود بعيداً."

ومن ثم توضح أنك لم تراه يستخدم هذه العملية من قبل ولم تشاهد أي إصابة أو علامات.

لذا -- أوه، وأعتذر، مجرد معلومة أخيرة ذات صلة. في الفقرة 85، تصف --

أعتقد أنه موجود في الجزء السفلي من الشاشة هنا، ولكن قد يكون من المفيد تحريكه للأسفل قليلاً -- حيث:

"كان العمود مثل الأعمدة التي تحمل شبكة الكامنة الخاصة بـ EPW.

كان طول العمود حوالي متر وقطره قطعة 50 بنساً". هذا وصف مفيد للغاية للأحداث.

كنت أتساءل فقط، أولاً، هل أنت متأكد من أن موسى علي هو المعتقل الذي كان رأسه مسنداً في هذا الوقت؟

ج : نعم.

س : شكراً لك.

في الفقرة 84 - لن أقرأها مرة أخرى، لكنك أوضحت أن رأس المحتجز كان يتم دعمه لمساعدته في اتباع الأمر بإبقاء رأسه مرفوعاً.

هل يمكنك أن تشرح أكثر قليلاً، لماذا كان على هذا المعتقل أن يرفع رأسه؟

لماذا كان رأسه يسقط بحيث يتم دعمه لرفعه؟

ج : ربما لأنه كان متعباً واكتفى ولم يكن يجيب على الأسئلة. هذا كل ما يمكنني التفكير فيه.

س : شكراً لك. وهل يمكنك أن تتذكر نوع الأسئلة التي تم طرحها على المعتقل؟

ج : لا. لا.

س : شكراً لك.

وقد تحدثت في إفادتك عن - وهذه هي الفقرة 86، في الأسفل هناك - كيف عدت إلى مقرك بحلول الساعة 7 مساءً تقريباً، وبالتالي كنت في منطقة EPW لمدة ساعتين تقريباً.

هل يمكنك أن تتذكر سبب مغادرتك؟

ج : أعتقد -- لا، لا أتذكر. كان من الممكن أن يكون الاستجواب قد انتهى، فعدت إلى مسكني من أجل -- للحصول على بعض الطعام ولكي أسترخي فقط، وكانوا سيخضعون للحراسة طوال الليل.

س : هذا مفيد، شكراً لك.

شكراً لك، SO84. لدي الآن بعض الأسئلة حول ما حدث في وقت لاحق من اليوم عندما تم استدعاؤك مرة أخرى إلى خيمة EPW.

هل أنت بخير إذا واصلنا ذلك الآن، أم أنك --

ج : نعم.

س : - - ترغب في -

ج : - لا واصلني.

س : إذاً، في الفقرة 89 - إذاً هذه Opus، {A/66/13} - لدينا إفادتك، للسياق فقط، أنه في حوالي الساعة 2111، عدت إلى خيمة EPW لأنك كنت علمت أن موسى علي قد انهار ولا يمكنك الآن أن تتذكر من أخبرك بهذا.

في الفقرة 91، أسفل ذلك بقليل، تشرح الخطوات التي اتخذتها عند وصولك إلى منطقة EPW -- ومرة أخرى، تماماً كما كان من قبل، سننظر فقط إلى -- إنك قمت بسحبه من تحت شبكة المعسكر حيث كانت الإضاءة أفضل، حاولت أن تشعر بالنبض، ولم يكن هناك نبض، استمعت باستخدام سماعة الطبيب ولم تتمكن من سماع أصوات التنفس، قمت بفحص مجرى الهواء. قمت بفحص الحدقات. ثم وضعت له مستوى عالٍ من الأكسجين، لم يكن هناك نبض في يده حتى الآن، لقد بدأت الإنعاش القلبي الرئوي.

ومن ثم تقول:

"أقول إن موسى علي كان ميتاً وكان ميتاً قبل وصولي، لكنني قمت بتقنيات الإنعاش كما أوضحت".

مرة أخرى، هل هناك أي شيء آخر يمكنك القيام به لمساعدتنا لمعرفة ما حدث عند وصولك إلى خيمة EPW؟

ج : لا

س : شكراً لك.

ومرة أخرى تقول:

"كنت أركز على تقديم العلاج ولم أسمع أي تهديدات أو تعليقات موجهة إلى المعتقلين الآخرين".

هل تم إخبارك بأي شيء عند وصولك إلى خيمة EPW حول ما حدث قبل انهيار موسى علي؟

ج : لا

س : شكراً لك.

سنأخذك الآن إلى بعض المقتطفات من إفادة SO89. إذا كنت معنا هذا الصباح، فستكون هذه الأشياء مألوفة لك.

Opus، هل يمكنني أن أطلب منك فقط عرض {A/75/7}، الفقرة 25، من فضلك.

إذاً، لدينا إفادة - إذاً إفادة SO89 هو أنه كان أحد الجنود الذين كانوا يحرسون المحتجز عندما انهار، وقد قدم دليلاً على أنه - كان على وشك الطلب من المحتجز ممارسة الرياضة، ويمكنك أن ترى هناك في الفقرة 25، كما يقول - - سئل عن استخدام أوضاع الإجهاد (وضع الستريس)، يتحدث عن جعل المعتقل "يتمرن بجراكن مملوءة بالماء ويعطيه الماء ليشرّب منه"، ويقول هناك أيضاً:

"القرفصاء مع وضع اليدين على الرؤوس أو رفع اليدين للأمام".

إذا أمكننا الانتقال إلى الصفحة 11، من فضلك، Opus، الفقرة 49.3 {A/75/11}.

شكراً لك.

لذلك، يمكنك أن ترى هنا:

"لقد استخدمت وضعية الإجهاد فقط وطلبت منه رفع جراكن الماء. جعلته يحمل الماء إلى الأمام وإلى جانب جسده وذراعيه ممدودتين. وقمت بنكرير هذا التمرين.

و:

"كان رد فعل موسى علي على ممارسة الرياضة هو التنفس بقوة أكبر، وهو ما تتوقع أن يفعله أي شخص عند ممارسة الرياضة."

الآن، هناك المزيد من الأدلة حول هذه النقطة، ولكن أعتقد أن هذا يكفي للأغراض الحالية، فيما يتعلق بإجبار موسى علي على إجراء التدريبات قبل أن ينهار.

أعتقد أن هذا ربما يكون مغطى بالأدلة التي قدمتها بالفعل، ولكن فيما يتعلق بهذا السؤال على وجه التحديد، هل أخبرك أحد أي شيء، كمسعف، عن التدريبات التي سبقت انهيار موسى علي عند وصولك؟

ج: لا

س : هل كان ذلك سيؤثر على علاجك الطبي بأي شكل من الأشكال لو كنت على علم بذلك؟

ج : لا. لا.

س : شكراً لك.

كما سئُله فيما يتعلق بوفاء راضي نعمه، هل تعتقد أن لديك جميع المعدات التي كنت بحاجة إليها متاحة لك في الوقت الذي كنت تفحص فيه موسى علي من أجل القيام بذلك بفعالية؟

ج : في كلتا الحالتين، بذلت قصارى جهدي باستخدام المعدات التي كانت بحوزتي.

س : شكراً لك، SO84. ولكن فيما يتعلق بالمعدات الموجودة تحت تصرفك، هل كانت لديك جميع المعدات الموجودة تحت تصرفك والتي تشعر أنها يجب أن تكون لديك في هذا الموقف؟

ج : لا

س: ما هي المعدات الإضافية التي تعتقد أنه كان يجب أن تكون لديك؟

ج : كان من الجيد أن يكون لدي بعض الأدرينالين وجهاز مزيل الرجفان (إنعاش القلب) . كان من الضروري، كان من اللطيف.

س : شكراً لك. ولدينا دليلك السابق الذي يوضح سبب شعورك بأنه ربما لم يكن من المناسب أن يكون لديك جهاز مزيل الرجفان.

فقط حتى أتمكن من التحقق، هل دليلك على أنه كان من المفيد لك أن تحصل على هذا الجهاز ولكنك لا تزال تفهم أنه لم يكن بالضرورة مرغوباً فيه في ذلك الوقت، أم أن أقوالك قد تغيرت؟

ج : لا، أقوالي لم تتغير. كان من الجيد، لكن علامة الاستفهام هي -- وأنا على الأرجح -- لست طبيباً، لكن هل كان هذا سيساعد في النهاية؟

لا أعرف.

س : شكراً لك، SO84.

ثم إذا كان بوسعنا إلقاء نظرة على {A/62/9}، الفقرة 35، من فضلك.

شكراً لك.

لذلك نحن هنا في إفادة الشاهد من RMO،

الضابط الطبي، ويقول هنا -- معذرة، دعوني أجد الجزء الصحيح -- في منتصف القسم:

"وفقاً لتصريحاتي الأصلية، لا أستطيع أن أذكر أن سبب وفاته كان نوبة قلبية.

ومع ذلك، في حالة عدم وجود أي صدمة حادة أو مختزقة واضحة لدى المريض الذي لديه بعض عوامل الخطر الواضحة لمرض الشريان التاجي (بما في ذلك عمره والسمنة والتواجد في بيئة شديدة التوتر)

ربما أعتقد أن أحد الأسباب المحتملة للوفاة هو احتشاء عضلة القلب (نوبة قلبية).

لا أعتقد أنني كنت سأقول أو أكتب أن هذا كان بالتأكيد سبب الوفاة".

إذا عدنا إلى إفادتك، من فضلك {A/66/15} - أسفة، الفقرة 99 في أسفل الصفحة 14 {A/66/14}.

أنت تقول هنا:

"لقد قمت بإدخال في دفتر الملاحظات الخاص بي على النحو التالي: 13 أيار 03 1' 03 EPW × ميت RAP 2158 نوبة قلبية، تمدد الأوعية الدموية".

ثم تشرح:

"النوبة القلبية هي ما قيل في RAP - أعني أنه كان من المفترض أنه مات بسبب نوبة قلبية.

تمدد الأوعية الدموية لم يأت من النقيب..."

وهذا هو SO82. أردت فقط أن أوضح، عندما تقول، "النوبة القلبية هي ما قيل في RAP"، هل ما تتذكره يتوافق مع ما يتذكره SO82،

أنه لم يكن ليقدّم سبباً محدداً لسبب الوفاة في ذلك الوقت؟

ج : أنا أتفق مع كل ما ذكر هنا. لم يتم تشريح الجثة، إنه مجرد افتراض، مع حالة المريض، والوضع الذي كان عليه هذا الشخص، والتاريخ الطبي السابق يمكن أن يكون مشكلة، ولكن لم يكن هناك تشريح بعد الوفاة كما يفعل الغرب لتحديد سبب الوفاة، تم افتراض أنه توفي بنوبة قلبية أو مشكلة تتعلق بالقلب.

س : شكراً لك. وبعد إعلان وفاة موسى علي في RAP، مركز المساعدة الفوجية، هل بقيت هناك في RAP من أجل تقديم المزيد من المساعدة؟

ج : نعم.

س : هل يمكنك شرح ما حدث؟

ج : الطبيب وفريقه حاولوا إنعاش السيد علي باستخدام الأدرينالين وأدوية أخرى لتنشيط القلب، وكذلك الضغوطات، لكن دون جدوى، واستغرق ذلك وقتاً طويلاً.

س. شكراً لك. إذاً بعد إعلان الوفاة، ماذا كان دورك بعد هذا؟

ج: لقد غادرت الموقع مع طاقمي و عدت إلى طاقم سرية تشارلي في معسكر ستيفن.

س: شكراً لك، هذا مفيد.

وأثناء وجودك في RAP، هل رأيت أي شخص يدون أي ملاحظات أو سجلات أو يقدم أي مستندات فيما يتعلق بموسى علي؟

ج : من جانبي؟ لا، كان من الممكن أن يكتب RAP ملاحظات.

لم أرَ أي شيء.

س : نعم، شكراً لك. أعتقد أن هذا يغطي سؤالي الأخير حول هذا الموضوع، ولكن في بياننا العام - لا أعتقد أنني بحاجة إلى طرحه لأغراض هذا السؤال - هناك دليل على أن الطبيب الذي أصدر شهادة الوفاة قال لقد فعل ذلك بناءً على مذكرة مكتوبة باللغة الإنجليزية كانت مرفقة بجثة موسى علي.

هل يثير هذا أي ذاكرة أو تذكر بالنسبة لك فيما يتعلق بروية أي ملاحظة مرفقة بالجسم؟

ج : لا

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك.

شكراً جزيلاً لك، SO84. هناك المزيد من الأسئلة التي سيطرحها عليك السيد جاد فيما يتعلق بالمسائل الثقافية الأوسع في معسكر ستيفن وفيما يتعلق بالأسئلة المتعلقة بما يسمى ممارسة التبلييل.

ولكن الساعة تقترب الآن من الساعة الواحدة ظهراً، لذا، سيده أن، أتطلع إليك لتأكيد هذا، لكنني أقترح أن نأخذ استراحة لمدة ساعة الآن ونجتمع مجدداً في الساعة الثانية ثم السيد جاد يمكنه طرح هذه الأسئلة عليك قبل الانتهاء معك.

هل هذا جيد من وجهة نظرك، SO84؟

ج : نعم، أنا موافق على الاستراحة.

السيدة آن رافيرتي: اقتراح - ولكن دعونا نتوقف قليلاً - هو أن نأخذ 45 دقيقة لتناول طعام الغداء.

ما هو رد الفعل العام على هذا؟ لنبدأ بك، SO84.

ج : أنا موافق على ذلك سيده أن.

السيدة آن رافيرتي: ما رأي الجميع؟ أستطيع رؤيتك، سيده جاكسون. ماذا تعتقدون؟

السيدة جاكسون: ليس لدي مشكلة في هذا، طالما أن الممثلين والشهود راضون. هل يجب أن أقوم فقط بإجراء مكالمة هاتفية؟ QC Law، هل تسمعنا؟ السيدة القرناوي، أنا لا أعرف ما إذا كان يمكنك سماعي؟

السيدة القرناوي: لا مشكلة معنا، في الحقيقة

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك.

السيد تشيري: لا توجد مشكلة أيضاً.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك. سيده رحمن كوك؟

السيدة رحمن كوك: لا توجد مشكلة.

السيدة جاكسون: ما لم يقفز أي من الفريق لأعلى ولأسفل، هل سنفعل هذا ونعود الساعة 1.45؟

السيدة آن رافيرتي: حسناً، سنراكم جميعاً لاحقاً.

شكراً لكم.

(1 بعد الظهر)

(تأجيل قصير)

(1.45 بعد الظهر)

السيد جاد: أعتقد أننا جميعاً عدنا الآن إلى الغرفة SO84.

هل يمكنك تأكيد أنه يمكنك رؤيتي وسماعي؟

لا أعتقد أن SO84 عاد مرة أخرى بعد.

السيدة آن رافيرتي: قبل عشر ثوانٍ، فعلنا ذلك. لقد اختفى للتو إلى اليسار.

ج : معذرة

أسئلة من السيد جاد

السيد جاد: لا بأس. شكراً لك.

سأكمل من حيث توقفت السيدة جاكسون، و

السؤال الأول لدي، SO84، هو طلب منك، إن أمكن، أن تصف الثقافة السائدة في معسكر ستيفن فيما يتعلق بالمتحجرين على وجه التحديد؟

ج : الثقافة؟ لقد كان الأمر يشبه إلى حد ما الغرب البري (Wild West).

لقد كان سريعاً جداً - إيقاع سريع. حركة كثيرة داخل وخارج المعسكر.

س : وهل تغير ذلك عندما انتقلت العمليات من مرحلة القتال الحربي إلى مرحلة الاحتلال؟

ج : أود أن أقول إنه ظل ثابتاً حتى -- من الواضح وقوع الوفيات.

لقد كان مستمراً حتى ذلك الحين، نعم.

س : ومرة أخرى، بالتفكير في المعتقلين، هل يمكنك أن تتذكر عدد المرات التي تفاعل فيها الجنود مع المدنيين؟

ج : على أساس يومي تقريباً. كما كان يقول SO114، جميع -- جميع السرايا لديها مجالات مختلفة من المسؤولية، وكانت -- كانت دوريات مستمرة، ونهب مستمر.

لقد كانت مرحلة صعبة للغاية، كما قال 114، الانتقال من مرحلة القتال الحربي إلى مرحلة شرطة حفظ السلام.

لقد كان -- لم يكن هناك تمييز واضح.

س : هل يمكنك وصف كيف كانت تلك التفاعلات مع المدنيين؟

ج : كانت مختلطة. كان هناك الكثير من اللصوص. من الواضح أنه كان هناك -- كما قلت، لم تكن هناك قوة شرطة، ولم يكن هناك قانون ونظام.

بشكل عام كانت لدينا اتصالات جيدة مع المدنيين.

لقد كانوا -- كانوا ودودين، وكانوا يتحدثون، ولم يكن هناك أبداً أي نوع من التجمعات الكبيرة أو أي شيء ضد -- وجودنا هناك.

لكننا كنا مدركين تماماً أن الأمور يمكن أن تتغير في أي وقت.

س : بالتأكيد. وبالنظر إلى عدم وجود قوة شرطة، هل تم تشجيع القوات على استخدام مبادراتها الخاصة للحفاظ على القانون والنظام؟

ج : نعم.

س : وعندما أقول "المبادرة الخاصة"، هل كان ذلك لفعل ما هو معقول --

ج : ما كان -- نعم، ما كان -- ما كان معقولاً. إذا كنت تعتقد إذا كان أحدهم يعتقد .. لم يكن الأمر واحداً أو اثنين بل كانت هناك أعداد هائلة تسرق من الدولة أو تأخذ من الدولة ما تعود ملكيته للناس، وإذا لم يتم ضبط أي شيء سيكون .. سيكون أن الدولة قد أخفقت.

س : أعتقد أن أهمية الحفاظ على القانون والنظام، كان أمراً تم تشديده عليك وعلى الجنود الآخرين؟

ج : نعم.

س : الآن، وبالانتقال إلى معسكر ستيفن، لقد قلت في إفادة شهادتك في الفقرة 80 - وسأستخدم الشفرات هنا - SO101 "حكم معسكر ستيفن". هل يمكنك

فقط شرح ماذا تقصد بعبارة "هو حكم كامب ستيفن" من فضلك؟

ج : لقد كان -- هو -- هو الذي يدير المعسكر. كان هو

رئيس المعسكر، نعم.

س : كيف مارس هذه السلطة؟

ج : بسبب رتبته ومرؤوسيه.

س : وأنت تقول أيضاً، في الفقرة 125، إن SO102 كان له تأثير خاص داخل المعسكر.

إذا أمكنك إحضار، من فضلك Opus، صفحة

{A/132/1}. شكراً لك.

فقط تحملني للحظة بينما أجد النقطة على الصفحة

يمكنك أن ترى هناك، SO84، حوالي 40% من إلى أسفل الصفحة يوجد سطر يبدأ بـ:

"سمعت صراخ المعتقلين في أكثر من مناسبة".

ثم تقول:

وأضاف "سمعت أيضاً أن المعتقلين تم إلقاؤهم في النهر.

بعد الإبلاغ عن مخاوفي، لا أستطيع أن أتذكر ما إذا كنت قد رأيت أو سمعت أي حوادث أخرى لأنني كنت أحاول دون وعي أن أخرجها من ذهني".

الآن، نفهم أن SO102 هو الذي يُزعم أنه أخرج المحتجزين من قفص EPW وألقى بهم في النهر.

أنا فقط أتساءل عما إذا كان بإمكانك التعليق على هذه الرواية، وما إذا كان شيئاً يبدو صحيحاً بالنسبة لك أم لا، وما إذا كنت قادراً على تقديم أي تفاصيل أخرى عن ظروف مماثلة؟

ج : لا، ليس لدي أي تفاصيل حول هذا، لا.

س : نعم، شكراً لك.

لنفترض للحظة أن SO102 أو أي شخص آخر قد ألقى سجناء في النهر، فهل هذا شيء كنت تتوقع أن يتم الإبلاغ عنه؟

ج : أشياء كهذه لا ينبغي أن تحدث. ومع ذلك، 102 كان لديه أيضاً مسؤولية و- من خلال تسلسل قيادته...

س : أنا أرى هذا. إذا استطعنا Opus، يرجى فتح الصفحة

{A/66/18-19}. شكراً لك.

الآن، في أسفل الصفحة، SO84، لدينا الفقرة 133، إذا كنت لا تمنع في قراءة هذا هذه هي أقوالك فيما يتعلق بالمجرى المائي خارج معسكر ستيفن.

ج : مم- نعم.

س : فقط للتخييص هنا، تقول:

"لقد تم القبض على المعتقلين بتهمة النهب، وتم إخراجهم من المركبات وتم نقلهم إلى النهر.

قيل لهم أن يدخلوا [النهر] ويسبحوا إلى الجانب الآخر [وبعد ذلك] سيكون لهم الحرية في العودة إلى ديارهم".

إذا كان بإمكانني أن أسأل فقط، مع الأخذ بالاعتبار هذا الوصف هناك - Opus، إذا كان بإمكاننا عرض أيضاً

{A/4/5}. شكراً لك.

الآن، لقد رأينا هذه الصورة عدة مرات، ولكن إذا كنت تستطيع أن ترى هناك في الجانب العلوي الأيسر من الصورة، فلدينا، من اليمين إلى اليسار، قطعة مرتفعة من الأرض عليها بعض النباتات.

الآن، نفهم أن هذا هو الجدول المائي الموجود خارج معسكر ستيفن.

هل هذا شيء تستطيع أن تتعرف عليه؟

ج : نعم، كان هناك رافد، نعم. أعتقد أنه قد يكون

كان يسمى شط العرب. كان هناك نهر رافد نعم.

س : هل هذا هو النهر الرافد أم هذا المجرى المائي؟

ج : هذا هو المجرى المائي، أعتقد أنه كان يسمى - لا أعرف إذا كان كذلك - كان هناك رافد من شط العرب.

س : أنا أرى. إذاً هذا يمتد من أو إلى شط العرب؟

ج : نعم.

س : هل يمكنك أن تصف، إذا كنت تستطيع أن تتذكر من ذاكرتك، مدى عمق المياه وعرضها وحالة المياه في ذلك النهر التي يمكننا رؤيتها في الصورة، من فضلك؟

ج : عميق؟ لا أعرف، لا أستطيع أن أتذكر. لا أستطيع وضع رقم لهذا.

من حيث العرض، أستطيع أن أقول لا يزيد عن 30/20 متراً.

س : حسناً. هل هذا هو المسار الذي تصفه بأنه تم إخراج المعتقلين من المركبات وإقائهم فيه عندما عادوا إلى معسكر ستيفن؟

ج : نعم.

س : إنه كذلك. وعند النقطة التي تم إلقاء المعتقلين فيها، هل يمكنك وصف مستوى القوة، إن وجدت، التي تم استخدامها لتشجيعهم أو دفعهم أو إقناعهم بالنزول إلى الماء؟

ج : لا، أعتقد أنه قيل لهم حينها: "انزلوا إلى الماء، واسبحوا إلى الجانب الآخر"، وبعد ذلك سيتم إطلاق سراحهم.

س : هل كانت هناك أي تهديدات من أي نوع لجعلهم يفعلون هذا؟

ج : لا على حد علمي. ربما كانت هناك أسئلة لقولها، "حسناً، لا أستطيع السباحة"، أو أياً كان، ولكن لم يكن هناك -- لم يكن هناك وفيات أو أي شخص أعلى علمي غرق أو أي شيء في تلك المياه، أو أصيب.

س : ماذا كان رد فعل المعتقلين عندما طُلب منهم الدخول إلى المجرى المائي؟

ج : ربما كانوا مصدومين. ربما شعروا بارتياح أكبر لأنهم كانوا سيسبحون قليلاً إلى الجانب الآخر ثم يكونون أحرار.

س : هل يمكنك أن تتذكر ما إذا كان أي من هؤلاء المعتقلين في خطر أو كان في خطر عندما تم إخبارهم أو إجبارهم على النزول إلى الماء؟

ج : لا

س : هل رأيت هذا يحدث بالفعل؟

ج : نعم.

س : هل يمكنك تقدير عدد المرات التي رأيت فيها شيئاً كهذا يحدث؟

ج : مرتين أو ثلاث مرات.

س : أين كنت واقفاً عندما رأيت هذه الأشياء؟

ج : بجوار موقف المركبات وهو بجوار رافد المياه.

س: وهل كانت هناك أي مقاومة من أي من القوات المتواجدة لإجبار المعتقلين على النزول إلى الماء؟

ج : لا

س : ومع الأخذ بالاعتبار ضرورة الاحتفاظ بقائمة التشفير الموجودة أمامك، هل يمكنك أن تتذكر من كان يطلب من المعتقلين الدخول إلى المجرى المائي؟

ج : ليس على وجه التحديد، لا.

س : إذا كان بإمكانك مساعدتنا، متى بدأت ومتى انتهت هذه الممارسة؟

وهل زادت أو انخفضت في تكرارها طوال فترة وجودك في معسكر ستيفن؟

ج : أعتقد أن هذا حدث بشكل رئيسي عندما قمنا باحتجاز اللصوص الذين تم إعادتهم، وبسبب الأعداد التي كانت هناك، فقد تم تخويفهم لعبور المياه وإنهم سيتم الإفراج عنهم.

وقد حدث هذا عدة مرات فقط، كما قلت، ولم يكن حدثاً يومياً.

س : ولكن هل يمكنك أن تتذكر، هل حدث شيء ما في بداية فترة وجودك في المعسكر أم في نهايتها، أم أنك لا تستطيع أن تتذكر متى وقعت هذه الأحداث؟

ج : أستطيع أن أتذكر بالضبط متى. لقد كان - كنا قد استقرينا في معسكر ستيفن، لذلك كان هذا في فترة قريبة من مرحلة نهاية القتال، الحرب، كنا قد أنشأنا -- القاعدة هناك. .

وربما كان هذا في مرحلة الانتقال إلى نوع من الشرطة في مرحلة القانون والنظام.

س : أنا أرى.

الآن، إذا حدث هذا في مجرى النهر الذي يمكننا رؤيته في الصورة هنا، فهل هذا شيء كان يمكن رؤيته من المعسكر نفسه؟

ج : فقط من السطح هنا ومن برج المراقبة. نعم،

كان المعسكر بأكمله محاطاً، على ما أعتقد، بجدار يبلغ ارتفاعه 10 أقدام، وكانت البوابات الأمامية عادةً مغلقة أو مغلقة في الغالب.

س : نعم، شكراً لك.

إذا كان بوسعنا، Opus، أن نرفع {A/66/18}، وإذا أمكننا فقط تكبير الفقرة 130، من فضلك.

شكراً

الآن، SO84، هذا من إفادة شهادتك، وفي الفقرة 130 هناك، تقول:

"من وجهة نظري، تم التغاضي عن سوء معاملة المعتقلين.

كانت هناك ثقافة هم (أولئك الذين يسيئون معاملة المعتقلين) وثقافة نحن.

ولم أشاهد جنوداً يشكون من معاملة المعتقلين".

هل يمكنك التعليق على سبب تجاهلك لهذه المعاملة السيئة؟

ج : ربما كان هناك انقطاع في الاتصالات وداخل المعسكر نفسه.

أعتقد أنه قد يكون أتى من -- السبب هو اسم المعسكر، حيث قُتل جندي.. لا أعلم إن كنت سرية تشارلي أم لا ولكن كان هناك جندي مقتول وتم غض البصر ثم غض البصر عن سوء المعاملة لأنهم أرادوا الانتقام لمقتل جندي.

س : أنا أرى. وعندما نقول "غض البصر"، هل يمكنني أن أفهم أن كل من في المعسكر كان على علم بما تسميه "سوء معاملة" هنا؟

ج : أقول 80%، نعم. في الواقع، سأقول أن الجميع يعرفون ما كان يحدث.

لم يكن سرراً كبيراً.

تم إعادة الناس بانتظام، نعم.

س : وللتوضيح فقط، عندما تصف سوء المعاملة في الفقرة 130، هل يشمل ذلك وضع المعتقلين في مجرى النهر خارج المعسكر؟

ج : نعم.

س : شكراً لك.

هل يمكنك أن تتذكر ما إذا كان أي شخص قد اشتكى من هذه المعاملة؟

ج : كان هناك عدد قليل من الناس الذين كانوا متخوفين بعض الشيء من النزول إلى الماء.

أعني أنها لم تكن مياهاً للسباحة تماماً، بل كانت رافداً قزراً لنهر أكبر.

لذلك لم تكن مياه نظيفة وصالحة للشرب، بل كانت قذرة -- مجرى نهر صغير قذر.

س : أنا أرى. شكراً لك، هذا مفيد. أعتقد أنني لم أكن بالضرورة واضحاً بشأن ما أعنيه بشكوى أي شخص.

هل اشتكى أي من القوات داخل معسكر ستيفن من معاملة المعتقلين؟

ج : ليس على حد علمي، لا.

س : قد يكون هذا نتيجة لما قلته للتو، لكن هل أبلغ أحد، على حد علمك، عن معاملة المعتقلين هذه لأعلى التسلسل القيادي؟

ج : لا

س : ومرة أخرى، قد يكون هذا نتيجة لما قلته للتو، ولكن هل يمكنك أن تتذكر ما إذا كان SO101 أو SO88 على علم بالممارسات التي وصفتها للتو؟

ج : نعم.

س : لقد كانوا. فقط للتوضيح، هل "نعم" تعني: نعم، لقد كانوا يعلمون؟

ج : كانوا يعرفون، نعم.

س : شكراً لك.

هل يمكنك أن تتذكر كيف أصبحوا على علم بهذا بعد ذلك؟

إذا تم التغاضي عن هذا، ولا يمكنك تذكر أي شخص اشتكى حقاً من هذا، كيف كان SO101 و SO88 على علم بهذه الممارسات؟

ج : ربما من الكلام الشفهي، من خلال سماع المحادثات الجارية، نعم.

س : شكراً لك.

إذا أمكننا البقاء في هذه الصفحة، من فضلك، وإلقاء نظرة على الفقرة 133، إذا كنت لا تمانع.

سأقرأها الآن بينما نتاح لك الفرصة لإلقاء نظرة عليها مرة أخرى، ولكن هذه هي أقوالك على هذه التحقيقات، وأنت تقول هنا ما يلي:

"لقد شهدت وضع المعتقلين في الماء.

كان هناك جدول مائي خارج معسكر ستيفن.

المعتقلون الذين أعلم أنه تم القبض عليهم بتهمة النهب تم إخراجهم من المركبات ونقلهم إلى النهر.

وقيل لهم أن ينزلوا إلى النهر ويسبحوا إلى الجانب الآخر حيث سيكون لهم الحرية في العودة إلى ديارهم.

وكان بعض الجنود يرشقونهم بالحجارة أثناء السباحة.

كان من المعروف بين السكان المحليين أنه ليس المكان المناسب لينتهي بك الأمر إذا تم القبض عليك بتهمة النهب أو السرقة وما إلى ذلك.

كان من المعروف أنك ستلقى صفة على إذتك، وستجبر على عبور النهر". الآن، لقد أكدت بالفعل بشكل مفيد أن هذا النهر هناك هو النهر

الذي رأيناه في الصورة في {A/4/5}

فقط بعض الأسئلة التوضيحية حول تلك الفقرة.

عندما نتحدث عن الجنود الذين يلقون الحجارة على المعتقلين، هل يمكنك أن تتذكر - مرة أخرى، مع الأخذ بالاعتبار قائمة التشفير - من هم هؤلاء الجنود؟

ج : لا

س : شكراً لك.

وهناك مركبات تصفها يتم إخراج المعتقلين منها. مرة أخرى، فقط لأغراض التوضيح، ما هي هذه المركبات؟

ج : كانت خليطاً. كانت هناك مركبات عسكرية ومركبات متعقبة.

في مرحلة ما، كنا نتولى قيادة حمولة من الشاحنات المدنية التي كانوا يسرقون القضبان والقضبان المعدنية وكل ذلك، قمنا بإعادتهم جميعاً إلى المعسكر، ثم أعيد المدنيون ثم أجبروا على القيام بهذا.

س : شكراً لك.

والسبب، كما نفهم، في إجبار المعتقلين على القيام بهذا هو أن ذلك سيكون بمثابة رادع عن أعمال النهب في المستقبل، هل هذا صحيح؟

ج : نعم صحيح

س : ومن وجهة نظرك هل كان هذا رادعاً فعالاً؟

ج : لم يكن رادعاً حقيقياً. لن يكون أبداً. لن يوقف النهب أبداً و السرقة. الناس، لم يكن لديها أي شيء. نعم

لقد كان -- لم يكن فعالاً، ولكن أعتقد أن الحديث بين السكان المحليين كان: من الأفضل ألا نفعل أي شيء لأنه إذا تم القبض علينا، فمن المحتمل أن ينتهي بنا الأمر إلى القيام بهذا مرة أخرى.

س : أنا أرى. من وجهة نظرك، هل تم نقل الأشخاص إلى معسكر ستيفن حتى يمكن وضعهم في هذا الجدول المائي؟

هل هذا شيء - هل كان هذا هو الغرض من إعادتهم؟

ج : لم تتمكن من الصمود - لم يكن معسكر ستيفن موجوداً للتعامل مع عمليات سرقة ونهب عادية.

لقد كان -- أعتقد أنهم أخذوا بعيداً عن المناطق التي كانوا يسرقون وينهبون فيها ليكون في الأساس رادعاً من الشرطة، حتى لا يفعلوا هذا مرة أخرى.

س : هل يمكنك أن تتذكر أنك شاهدت أو سمعت عن معتقلين يتم وضعهم في أي مسطحات مائية أخرى، وليس الجدول خارج معسكر ستيفن، أو أي من المسطحات الأخرى --

ج : لا

س : والمحتجزون الذين ذهبوا إلى النهر، هل كان هناك أي اعتبار لأولئك الذين قد لا يتمكنون من السباحة أو قد لا يتمكنون من إبقاء أنفسهم خارج الماء؟

ج : لا

س : لم يكن هذا شيئاً يمثل مشكلة على الإطلاق.

ج : لا

س : الآن، إذا كان بإمكاننا الانتقال إلى الصفحة، من فضلك، Opus، إلى الصفحة {A/66/19}، الفقرة 141 من الإفادة التي كنا نطلع عليها الآن.

شكراً لك.

الآن، إذا كان بإمكانني قراءة هذا مرة أخرى. هذه هي إفادتك التكميلية لهذه التحقيقات.

هو، مرة أخرى، دليلك لهذه التحقيقات.

أنت رأيت:

"بشكل عام، أعتقد أن الجنود وافقوا على استخدام الممارسة التي وصفتها أعلاه.

لقد تم أسر المدنيين طوال الوقت، بتهمة النهب، ولم تكن هناك مرافق للاحتفاظ بهم.

تمت الموافقة عليه، من وجهة نظري، كوسيلة لردع الناس عن النهب.

لا أعرف إذا كان الأمر ناجحاً بالفعل. وربما كان المدنيون يفضلون السباحة عبر النهر على الاحتجاز لفترات أطول."

الآن، تقول أنه تمت الموافقة عليه كوسيلة لردع الناس عن النهب.

كيف تعرف أو كيف عرفت أنه تمت الموافقة عليه؟

ج : لم يشكك أحد فيما كان يحدث، وأود أن أقول إنه كان شكلاً من أشكال العقاب - لوقف - أو ردع الناس عن - النهب.

س : أنا أرى هذا، شكراً لك.

والفقرة التي فوقها في نفس الصفحة، الفقرة 140، تقول: "استمرت ممارسة التبليل حتى أواخر أيار، أوائل حزيران عندما غادر 1 [بلاك ونش] معسكر [ستيفن]".

قد لا يكون هذا شيئاً يمكنك الإجابة عليه، ولكن هل يمكنك توضيح ما إذا كنت قد سمعت عن استمراره أم لا بعد مغادرة بلاك ونش 1 (غير مسموع)؟

ج : لا -- ليس على حد علمي، لا. لا أعرف، لا.

س : شكراً لك. وأنت تقول إن الأمر استمر حتى غادرت الوحدة معسكر ستيفن.

لقد قدمت أيضاً أدلة وأخبرتنا بشكل مفيد أن الضابط القائد كان عليه أن يحضر معسكر ستيفن لوضع حد لما يسمى "السلوك العدواني تجاه السكان المحليين".

مع أخذ هذا بالاعتبار، هل يمكنك أن تتذكر ما إذا كان استمر وضع الأشخاص في النهر خارج معسكر ستيفن أم لا بعد تقديم تلك الإحاطة لوقف السلوك العدواني حتى مغادرة بلاك وتش 1 المعسكر بعد ذلك؟

ج : لا، أعتقد أنه بعد أن زار SO114 المعسكر وألقى المحاضرة بعد مقتل اثنين من الأشخاص، أعتقد أن كل شيء قد تلاشى حتى غادرنا، أو على الأقل، هل يمكنني القول، تم إبعاد SO101 من المشهد.

س : أنا أرى. وهل ذلك لأن SO101 كان له دور فعال في أنواع الممارسات التي تم وضع حد لها؟

ج : نعم.

س : ومن وجهة نظرك هل كان لإبعاده الأثر المطلوب؟ هل انتهت هذه الممارسات؟

ج : في رأيي، نعم.

س : الآن، فقط للتوضيح، عندما تقول إن قائد العمليات كان عليه حضور معسكر ستيفن لوضع حد لـ "السلوك العدواني تجاه السكان المحليين"، فأنت

تشير إلى SO114 هناك، وليس SO88؟

ج : SO114 هو قائد الكتيبة.

س : نعم

ج : إنه -- هو الشخص الذي جاء إلى سرية تشارلي، بحضور SO88، والذي كان مسؤولاً عن معسكر ستيفن، وتحدث إلى السرية وقال هذا يجب القضاء عليه في مهده. لقد سمع إشاعات، أو سمع من الناس، خاصة بعد سقوط قتيلين، أن الأمور يجب أن تتوقف.

س : نعم، أنا أرى. وهذا ما وصفته هناك في الفقرة 143.

ج : نعم صحيح

س : سأقرأه وبعد ذلك ربما يمكننا التركيز عليه قليلاً.

أنت تقول هنا:

"زار الضابط القائد معسكر ستيفن من المقر الرئيسي وقال هذا يكفي.

أعتقد أنه كان يقصد أن العدوانية العامة تجاه السكان المحليين يجب أن تخفف قليلاً.

أعتقد أيضاً أنه هذا يرجع إلى أن اثنين من المعتقلين توفيا في فترة زمنية قصيرة، ولهذا السبب أصدر الأمر".

مرة أخرى، أنا أدقق بعض الشيء هنا، ولكن حتى يكون لدينا التسلسل الزمني الصحيح، فهذه إحاطة حدثت بعد، كما يقول SO114، 24 أيار 2003، هل هذا

هل هذا صحيح؟

ج : يبدو أن هذا صحيح، نعم.

س : شكراً لك. وهل كنت حاضراً عندما زار SO114 المعسكر كما وصفته هنا؟

ج : نعم، كنت.

س : هل يمكنك أن تتذكر بالضبط الشكل الذي اتخذته تلك الزيارة؟

مرة أخرى، لا أود أن أبدو وكأنني أطرح سؤالاً مختلفاً، هل كان هذا شيئاً تم نشره عبر سلسلة القيادة، أم أنه كان مطلوباً من جميع الحاضرين الحضور للتحدث إليهم؟

إذا كان بإمكانك أن تعطينا المزيد من التفاصيل حول كيفية تنفيذ هذه الزيارة.

ج : لا أستطيع أن أتذكر بالضبط، ولكن أود أن -- أود أن أقول إنه، إلى جانب الحراس، كان الجميع سيشاركون في هذا الحديث من SO114، مع الأخذ بالاعتبار أن SO114 لديه الآن مشكلة كبيرة جداً للتعامل معها إن إحدى سراياه، خلال فترة قصيرة، مات فيها شخصان.

وكان من الممكن أن يؤدي هذا إلى زعزعة السكان المحليين إلى شيء أكبر.

س : نعم و"العدوانية العامة" التي وصفتها في الفقرة 143، هل شملت وضع المعتقلين في مجرى النهر خارج معسكر ستيفن؟
ج : نعم.

س : وهكذا فهمت الرسالة بأن تقلل أو تخفف؟

ج : نعم. وأيضاً إعادة الأهداف ذات القيمة العالية، على سبيل المثال، إلى معسكر ستيفن ليتم التحقيق معهم بطريقة تكتيكية. وأعتقد أن كل هذا توقف عند هذه النقطة.

س : شكراً لك، هذا مفيد.

هل تتذكر، بعد هذه الزيارة، كيف صارت معاملة اللصوص أو المعتقلين؟

ما أعنيه بذلك هو هل حل أي شيء محل الممارسات التي تم تخفيفها بعد تلك الزيارة؟

ج : أنا -- آسف، لا أستطيع التذكر. أعتقد أنه كان ذلك في نهاية أيار/أوائل حزيران، عندما كان يتم النظر في عملية انتقال كتيبة بلاك وتش 1 واستبدالها بكتيبة أخرى.

لذلك كان الأمر بشكل عام في مرحلة التسليم/الاستلام حيث يتم استبدال المركبات ويتم التسليم.

س : شكراً لك.

لدي بضعة أسئلة فقط. فقط للتوضيح، أنت لم تحضر اجتماعات مجموعة O بنفسك، أليس كذلك؟

ج : نعم، لقد فعلت هذا، بعضها داخل سرية تشارلي، I بلاك وتش، وليس الضباط القادة، لا.

س : حسناً أرى، شكراً لك.

وهل يمكنك أن تتذكر في تلك الاجتماعات التي حضرتها بالفعل - سأتبدأ بالممارسات العامة التي تشير إليها، "العدوانية العامة"، هل تمت مناقشة هذه الممارسات بشكل عام في تلك الاجتماعات التي حضرتها داخل سرية تشارلي؟

ج: لا أتذكر الكثير من هذا، لا. كان علي أن أضع يدي على ما كنت أفعله كمسعف في -- في المعسكر نفسه، أعتني بالمرضى، ومصدر المياه، والنفايات -- والقمامة.

لأنه كان لدينا رجل محلي -- كان لدينا رجل عراقي محلي كان يتعامل مع كل مياه الصرف الصحي وكل هذه الأعمال، وهذا ما كان علينا التعامل معه طوال الوقت.

لذا، لم يكن الأمر متعلقاً بما تقوم به القوات من دوريات وما إلى ذلك.

ليس لي دخل بهذا.

س : نعم، شكراً لك.

هل يمكنك أن تتذكر ما إذا تمت مناقشة مشكلة النهب بشكل عام في اجتماعات سرية تشارلي تلك؟

ج : نعم، فقط بسبب المعلومات التي تم تقديمها لبدء عمليات من معسكر ستيفن.

نعم، لقد كانوا -- تمت مناقشتهم، نعم.

السيد جاد : شكراً لك. فقط تحملني للحظة، أريد فقط التأكد من أنه لا يوجد شيء آخر يمكنني تغطيته.

(توقف)

لا، شكراً لك، SO84، هذا كله مني. لقد كنت مفيداً جداً جداً.

أعتقد أن ما سأفعله هو أنني سأقوم، إذا لم تمنع السيدة جاكسون، بالتجول في الغرفة والتأكد من أن الممثلين يمكنهم عرض أية أسئلة لديهم.

هل يمكنني أن أبدأ مع السيد تشيري، لو سمحت؟

السيد تشيري : سيدة آن، مرة أخرى، لدي أربع نقاط يجب أن أشير إليها، فقط أطرحتها للتوضيح.

كان SO84 متردداً بعض الشيء عند الإجابة على سؤالك في البداية فيما يتعلق بتسلسل قيادته، وسيكون الأمر مجرد معرفة أنه ربما كان متردداً بالفعل لأنه كان لديه سلسلتان من القيادة

إنه تحت السيطرة التشغيلية لرقيب السرية الذي كان يدير المعسكر، ولكن لأغراض طبية كان لديه تسلسل قيادي منفصل حيث كان يقدم تقاريره إلى الضابط الطبي ويتلقى الأوامر من الضابط الطبي.

ج : نعم صحيح

السيدة آن رافيرتي: ما رأيك في ذلك يا SO84؟ هل السيد تشيري على حق في هذا؟

ج : نعم، سيد تشيري، شكراً لك.

السيدة آن رافيرتي: شكراً، سيد تشيري.

السيد تشيري: النقطة الثانية كانت إفادة الشاهد - التي تم عرضها حول ما اعتقد قائد السرية، SO88 بأنه حدث عندما تم نقل راضي نعمة بعيداً، وكان تعليقه هو أنه تم نقله بعيداً في سيارة الإسعاف وتم إنعاشه في طريقه إلى المستشفى.

من المحتمل أن يتمكن SO84 من تأكيد أن التدريب الذي كان سيتلقاه كل جندي، بما في ذلك SO84، هو أن الشخص يظل يعتبر على قيد الحياة دائماً حتى يعتمد الطبيب وفاته.

لذا، نظراً لعدم وجود طبيب في المعسكر، فإن تعليقه هو أنه سيتم معاملته دائماً على أنه حي، ويتم إنعاشه، حتى يتم التأكد من وفاته. لذلك عندما يعطي ذلك كنتيجة، فهذا يفسر التناقض.

السيدة آن رافيرتي: حسناً، قد أكون مخطئة، لكنني أعتقد أن هذا هو بالضبط ما أخبرنا به SO84 في جزء من أدلته، ولكن دعونا نتحقق من هذا.

هل هذه وجهة نظرك SO84؟

ج : هذا صحيح، سيدة آن. يجب أن أواصل عملي حتى يتمكن طبيب مؤهل من التصديق على الوفاة.

السيدة آن رافيرتي: أراهن أنه سيكون لديك ما تقوله حول الممارسة هنا المتمثلة في أن الطبيب وحده هو الذي يمكنه التصديق على الوفاة، بينما قد يكون هناك، على سبيل المثال، مسعف أو ممرضة ممارسة، وما إلى ذلك، ولكن هذا هو الوضع وهكذا يكون الوضع في الجيش.

ج : صحيح يا سيدتي.

السيدة آن رافيرتي: نعم، سيد تشيري؟

السيد تشيري: النقطة الثالثة تتعلق بالأسئلة المطروحة حول ما إذا كان لديه المعدات الكافية لدوره ووظيفته.

وسيكون من العدل أن نقول إنه ربما كان يوجد في المركز الطبي، حيث كما كان عادة في ألمانيا، على سبيل المثال، جهاز مزيل الرجفان وجميع المعدات اللازمة.

لكن دوره في هذه المرحلة كان بمثابة مسعف في ساحة المعركة مع السرية، وكان مجهزاً بشكل أساسي بمقياس معدات العلاج في

ساحة المعركة، وهو مخصص للإصابات المؤلمة في ساحة المعركة.

وكما سمعنا الآن، عندما يدخل المعسكر فإنه يتولى دوراً آخر في مجال الصحة البيئية، لأنه بصفته المسعف يقوم بتنظيف المياه، وتنظيف مياه الصرف الصحي، والتأكد من أن الناس يظلون نظيفين وصحيين.

فقط للتوضيح لم يكن يتوقع أن يكون لديه مستوى معدات المركز الطبي، مثل الأدرينالين وأجهزة تنظيم ضربات القلب، لأن دوره هنا كان في الأساس إصابات ساحة المعركة.

السيدة آن رافيرتي: أنا لست -- حسناً، دعنا نتحقق قبل أن نتفق على هذا.

SO84، ما يهم السيد تشيري هو عندما قدمت إجابتك سابقاً، وهو أنه كان من "اللطيف"، كما أعتقد أنك قلت، أن يكون لديك جهاز مزيل الرجفان (منظم ضربات القلب) وبعض الأدرينالين، هل كنت تشير إلى الوضع المثالي - الذي كنت تود الحصول عليه في معسكر ستيفن أم لا؟

ج : نعم، كنت أتمنى هذا في ذلك الوقت.

السيدة آن رافيرتي: صحيح، شكراً لك.

شكراً لك، سيد تشيري.

السيد تشيري: كان السؤال الأخير هو أن SO84 يفترض أن قائد السرية سيعرف أنه تم وضع المعتقلين في النهر، ولكن هذا هو افتراضه بشكل أساسي، وليس أن SO84 أبلغ قائد السرية بذلك على الإطلاق.

السيدة آن رافيرتي: مرة أخرى، قد أكون مخطئة، ولكن أعتقد أن هذا هو بالضبط ما قاله SO84، "لقد افترضت هذا".

هل هذا صحيح، SO84؟

ج : هذا صحيح، سيدة آن. لقد افترضت هذا، لكن الكلام الشفهي من الممكن أن ينتقل بسهولة وبسرعة كبيرة.

السيدة آن رافيرتي: أظن أن هذا هو ما يشير إليه السيد تشيري، من الممكن فلترة الكلام الشفهي. لكن أعتقد أن هذا هو افتراضك، SO84؟

ج : نعم صحيح

السيدة آن رافيرتي: وبالتأكيد لم يصدر منك ذلك مباشرة، لأنك لم تقل أي شيء؟

ج : لا

السيدة آن رافيرتي: هل هذا كل شيء يا سيد تشيري؟

السيد تشيري: هذا كل شيء، سيدة آن. شكراً جزيلاً لك

السيدة آن رافيرتي: لا على الإطلاق، شكراً لك.

السيد جاد: شكراً لك.

هل هناك أي شيء من السيد بيرلو؟

السيد بيرلو: لا توجد أسئلة مني، سيدة آن.

السيد جاد: شكراً لك.

والسيد - أفهم أن لدينا الآن ديفيد فريش معنا؟

سأعتبر الصمت لا.

السيد فريش: نعم، إنه معنا، آسف. فقط نحن ...

السيد جاد: شكراً لك. هل يمكنني توضيح إذا كان ليس لديك أي أسئلة تود طرحها؟

السيد فريش: ليس لدي أي أسئلة أود طرحها.

السيد جاد: لا، شكراً لك.

سيده القرناوي و QC Law؟

السيدة القرناوي: نعم، لدي -- لدي تعليق واحد -- لدي تعليق واحد سيؤدي إلى سؤال.

هذا فيما يتعلق بالفقرة 45 من إفادة SO84.

للعلم فقط، أنا واثقة من أن عائلة راضي نعمة ستشعر بالرعب عندما تعلم بالوصف المذكور عن والدهم في الفقرة 45 من إفادة SO84.

فهل يمكنني إذاً أن أطرح سؤالاً على SO84، وأطلب منه التأكيد على أنه لم ير أي دليل - وأيضاً لا يوجد مثل هذا الدليل أو رأى مثل هذا الدليل على هذا الادعاء المذكور في الفقرة 45 من إفادته {A/66/7}.

السيدة آن رافيرتي: ما عليك سوى التوقف للحظة بينما نعيد قراءتها جميعاً. شكراً لك. مفهوم.

حسناً، SO84، السؤال المطروح عليك هو أن الفقرة 45 ضمن أدلتك.

ج : نعم.

السيدة آن رافيرتي: هل مازلت تعتمدها، لأن فهمك - ليس أكثر من ذلك - كما هو موضح هنا، وتعتقد أنك سمعت هذا من شخص محدد بعد وفاة السيد راضي نعمة ولكن لا يمكنك التأكد من هذا؟

وأعتقد أن هذا هو جوهر الفقرة.

ما هي وجهة نظرك لمحتويات هذا الجوهر الآن؟ وبعبارة أخرى، هل لا يزال هذا دليلك؟ في اعتقادك --

ج : سيده آن، لقد تم ذكر هذا.

السيدة آن رافيرتي: صحيح.

ج : ليس لدي أي دليل على أن هذا الشخص، هذا المصاب، هو من فعل هذا.

سواء كان أم لا، فهو لا يزال مريضاً بنظري. سمعت هذا، ولهذا جاء ذكره في الفقرة 45.

لا أستطيع تنقيح هذا. وقد ذكر هذا لي. شخصياً، لا أعرف الشخص، وإذا كان كذلك أم لا، فهو لا يزال مريضاً مصاباً بالنسبة لي.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

السيد جاد: السيدة آن، إذا جاز لي، لمجرد أن الناس لا يستطيعون، الذين لا -- لا يستطيعون رؤية Opus، قد لا يعرفون ما هو مضمون الفقرة 45.

سأقرأها فحسب.

السيدة آن رافيرتي: حسناً، كن حذراً.

السيدة القرناوي: بالضبط.

السيدة آن رافيرتي: إنه ادعاء مزعج للغاية.

السيدة القرناوي: بالضبط.

السيدة آن رافيرتي: أتساءل عما إذا كان هناك أي خطأ في تركنا لها.

لكن الفقرة 45، كما تم تلخيصها، هي دليل SO84 على أنه، SO84، بعد وفاة السيد راضي، ذكر له ادعاءً مزعجاً للغاية.

يستبعد SO84 على وجه التحديد أي معرفة خاصة به فيما إذا كانت صحيحة أو غير صحيحة، مبررة أو غير مبررة. ويتابع: "سواء كان هذا مبرراً أم لا، فإن الرجل الذي أمامي كان مريضاً، وأنا مسعف طبي، وعالجته على هذا الأساس". فقط أتساءل عما إذا كنا بحاجة إلى أكثر من هذا.

السيدة القرناوي: شكراً لك.

السيدة آن رافيرتي: دعنا نرى ما يفكر فيه السيد جاد، لأنه كان يستمع إلى الشاهد.

ما رأيك يا سيد جاد؟

السيد جاد: سوف أسترشد بك يا سيدة آن. لا أعتقد أنها ضرورية للأدلة التي قدمها SO84، لذلك أنا سعيد جداً بتركها هناك وعدم ...

السيدة آن رافيرتي: أعتقد ذلك. أعتقد أن هذا سيفي بالغرض.

ما رأيك يا سيدة القرناوي؟ أنت تومئين برأسك.

تبدين كأنك راضية عن تلخيصي لكيفية ظهورها في النص الكتابي. جيد، أنت ممتازة.

السيد جاد: شكراً لك.

أخيراً، هل هناك أي شيء من السيدة رحمن كوك؟

السيدة رحمن كوك: لا، لا شيء مني، شكراً لك.

السيد جاد: شكراً لك.

حسناً، SO84، شكراً جزيلاً لك على مساعدتك بعد ظهر هذا اليوم وهذا الصباح.

سوف أعود إلى السيدة آن.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك، سيد جود.

حسناً، SO84، شكراً جزيلاً لك على كل ما قدمته لنا اليوم. لقد قضيت وقتاً طويلاً معنا. اسمح لي أن أكرر امتنان هيئة التحقيق لكل المساعدة التي بذلت قصارى جهدي لتقدمها لنا، وقد فعلت.

شكراً لك أيضاً، في ضوء كل الصعوبات التي مررت بها أنا والتي، أمل أنني ذكرتها بلطف شديد، لبذلك الجهد للمجيء إلى هنا.

وألحظ أنه حتى نهاية دليلك، كما أصبح واضحاً من هذا الحوار القصير، كنت على دراية تامة بالفرق بين ما رأيته أو سمعته وبين ما قد يتناهى إليك ويصلك، وكنت حريصاً على التمييز بين ما رأيته أو سمعته وما قد يتناهى إليك ويصلك.

أنا، من المؤكد أن هناك أشخاصاً يستمعون إلى هذا وهم أكثر من ممتنين لهذه اللياقة من جانبك. تستطيع أن تذهب.

ج : شكراً جزيلاً لك، سيدة آن.

السيدة آن رافيرتي: لن نبتيك هنا معنا، ولكن نشكرك مرة أخرى منا جميعاً.

ج : شكراً لك، سيدة آن.

(الشاهد انسحب)

السيدة آن رافيرتي: الآن، هل نحتاج، بعد فترة طويلة من الزمن، إلى استراحة للناسخ؟

هل سيخبرني أحد؟

السيدة جاكسون: أعتقد أننا لا نزال على ما يرام للاستمرار في الوقت الراهن.

السيدة آن رافيرتي: حسناً. أنت توقيفنا عندما تعتقد أنه يجب عليك ذلك.

السيدة جاكسون: بالطبع. وسأسلم الأمر إلى السيدة بيلي التي ستقوم باستدعاء الشاهد التالي.

استدعاء SO115

مقدمة من السيدة بيلي

السيدة بيلي: شكراً جزيلاً لك، سيدة جاكسون.

هل لدينا SO115 على الخط؟ أعتقد أنني أستطيع أن أرى أن لدينا شخصاً انضم بهذا التشفير.

لذا، إذا كنت لا تمانع في إلغاء كتم صوتك وتشغيل الكاميرا.

ج : مساء الخير.

س : مساء الخير، SO115. أفترض أنك تستطيع سماعي بوضوح، ولكن فقط للتأكيد؟

ج : نعم، أستطيع سماعك بوضوح، شكراً لك.

س : شكراً جزيلاً لك. حسناً، سأطرح عليك بعض الأسئلة التمهيدية السريعة لتقديم أدلتك ثم سأسلمك مرة أخرى إلى السيدة أن لطرح بعض الأسئلة الأولية.

ولكن كما هو الحال مع الأمور المتعلقة بالأمور الداخلية، SO115، هل لديك قائمة تشفير في متناول يدك أمامك؟

ج : نعم لدي.

س : ممتاز.

كما تم تزويدك أيضاً بمجموعة من الإفصاحات المباشرة لممثليك القانونيين قبل تقديم إفادة الشاهد الخاصة بك بشأن هذا

التحقيق. هل لديك هذا أيضاً في متناول اليد؟

ج : نعم، في Opus .

س : رائع، نعم.

ثم كانت هناك حزمة منفصلة تحتوي على الإفادات الثلاث الماضية التي قدمتها ونسخة واحدة من الأدلة المقدمة سابقاً أيضاً.

هل رأيت هذا مؤخراً وهل هو لديك في متناول اليد؟

ج : لقد رأيت. ليس لدي في متناول اليد، ولكن لدي -- يمكنني الوصول إليه، ولكن قد يستغرق الأمر مني دقيقة واحدة فقط إذا كنت بحاجة للوصول إلى أي شيء.

س : ربما لا نحتاج للوصول إلى أي شيء. إذا كنت قد رأيت مؤخراً، فمن المحتمل أن يكون هذا جيداً بما فيه الكفاية، وبعد ذلك إذا كنت ترغب في تحديث ذاكرتك، فيمكنك الوصول إليه وسنمنحك الوقت لفعل هذا.

هل يبدو هذا معقولاً؟

ج : شكراً لك.

س : هناك إفادة واحدة قدمته لهذه التحقيقات، SO115.

إذا كان بإمكانني أن أطلب من Opus أن يسحب {A/85.2/1} لأعلى، وإذا قمنا بتكبير الصورة لرؤية المقدمة الرئيسية لتلك الوثيقة.

هذه هي إفادة شهادتك لهذه التحقيقات، أليس كذلك؟

ج : أعتقد ذلك، نعم.

س : وإذا كان بإمكاننا عرض {A/85.2/15}، من فضلك Opus،

الصفحة الأخيرة هناك، وتكبيرها هنا. هناك قسم منقح يحمل توقيعك تحته، صحيح؟

ج : نعم.

س : هل هناك أي شيء في هذه الإفادة ترغب في توضيحه أو تغييره قبل أن أنقلك إلى السيدة آن؟

ج : ليس في الوقت الحالي، لا.

السيدة بيلى: شكراً جزيلاً لك. حسناً، سأسلمك مرة أخرى. سيدة آن.

أسئلة من السيدة آن رافيرتي

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك، سيدة بيلى.

مساء الخير.

ج : مساء الخير، سيدتي.

السيدة آن رافيرتي: هل يمكنني التأكد من قدرتك على سماعي ورؤيتي بوضوح أيضاً؟

ج : أستطيع رؤيتك وسماعك بوضوح، سيدتي.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك. فقط بضعة أسئلة مني.

سأطلب منك فقط أن ترسم لنا الخلفية.

الأمر بهذه البساطة.

فقط أعطنا ملخصاً -- أحتاج فقط إلى فقرة -- عن مسيرتك العسكرية، إذا سمحت، من فضلك.

ج : بالتأكيد. لقد انضمت إلى الجيش في عام 1978 تقريباً، وقمت بتدريب لمدة عام قبل الانضمام إلى وحدتي، والتي كانت 1 بلاك وتش في عام 1979.

ثم حصلت على ما كان - كان من الممكن أن يتم تصنيفه على أنه مهنة جندي مشاة عادية.

بين عامي 1979 و2002، كان هناك العديد من الانتشارات، الجولات، العديد من الجولات في إيرلندا الشمالية، كوسوفو.

تمت ترقيتي عبر الرتب. لقد قمت بالعديد من الوظائف خلال هذه الفترة الزمنية من خلال - من خلال السرايا المختلفة، ومن خلال الأدوار والمهام المختلفة، وما إلى ذلك، التي شاركت فيها.

ثم في عام 2003، توجهت إلى العراق بالطبع. بعد ذلك عدت إلى ألمانيا، وتم تكليفي، ثم أمضيت الخمسة عشر عاماً التالية في القيام بأدوار أخرى مختلفة، بما في ذلك جولتان أخريان في العراق، وجولة في أفغانستان، وجولة في إيرلندا الشمالية، وجولة كضابط قيادة مجموعة العمليات الخلفية بينما كانت الوحدة في أفغانستان، حيث كنت مسؤولاً عن القوات التي تُركت في اسكتلندا. ثم تركت الوحدة في 2013/2012 وأنهيت مسيرتي المهنية في العديد من وظائف الموظفين الأخرى، وانتهت بالتقاعد في عام 2017.

ومنذ عام 2017 وحتى يومنا هذا،

لقد تم تعييني [REDACTED]

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك. سأطلب منك فقط، إذا كنت لا تمانع، فقط إبطاء وتيرة إجاباتك قليلاً، قليلاً فقط.

ج. نعم. بالتأكيد.

السيدة آن رافيرتي: هذه هي مسيرتك العسكرية ملخصة في كبسولة، شكراً لك.

ونفس الشيء: ما أريد مساعدتك فيه الآن هو، في عام 2003، هل يمكننا الحصول على ملخص لدورك هناك في البصرة؟

فقط لمساعدتك، نعلم أنك كنت متمركزاً في باتل جروبمين Battlegroup Main، ونعلم كم كان يبعد عن معسكر ستيفن، على

الرجم من أني سأطلب منك أن تخبرنا بعد قليل.

ونعتقد أننا نعلم أنه كان لديك دور مزدوج: تقديم المشورة إلى قائد الفريق بشأن متطلبات المشاة وتقديم المشورة له بشأن المعتقلين، ولكن هذا مجرد عبارتان في جملة، وعلى أي حال، قد لا توافق عليها.

لكن أخبرنا إذا ما هو دورك هناك في عام 2003؟

ج : كان لدي بعض الأدوار، لكن في الأساس، كنت رقيب أول في الفوج. لذلك كانت مهمتي الرئيسية هي المعايير والانضباط داخل الوحدة. بالإضافة إلى هذا، كنت جزءاً من مجموعة روفر الخاصة بالضابط القائد، والتي --..

السيدة آن رافيرتي: أي مجموعة هي الضابط القائد؟

ج : مجموعة روفر.

السيدة آن رافيرتي: روفر؟

ج : روفر، نعم. كان هذا هو اسمها، نعم، والتي كانت تتألف من سيارتي لاند روفر وثمانية رجال، وكان دورنا هناك هو تقديم التقارير إلى الضابط القائد ونأخذ الضابط القائد عندما يقوم بزيارته.

بالإضافة إلى هذا، نعم، لقد شاركت في تقديم المشورة للضابط القائد بشأن تكتيكات المشاة ذات المستوى المنخفض، وكان لي دور أساسي، في البداية عندما ذهبنا إلى العراق، وعبورنا إلى العراق، كان ذلك يتعلق بالتعامل مع أسرى الحرب.

وبعد ذلك عندما انتقلنا إلى البصرة، دعمت عملية التعامل مع المعتقلين.

السيدة آن رافيرتي: عذراً، هل دعمت عملية التعامل مع المعتقلين؟

ج : عملية التعامل مع المعتقلين، نعم. في المقام الأول، كانت تلك وظيفتي - وظيفتين/ثلاث.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك. بينما لا أزال أحتفظ بك قبل أن أسلمك إلى السيدة بيلي، كم يبعد باتل جرومين عن معسكر ستيفن؟

ج : ربما كانت المسافة ميلاً، أي حوالي 15 دقيقة بالسيارة.

السيدة آن رافيرتي: نعم، حسناً.

ج: كنا في -- كنا في -- كان باتل جرومين في وسط البصرة، والتي كانت المقر الرئيسي لحزب البعث القديم، ومقر حزب البعث، وكان معسكر ستيفن شمالنا مباشرة، على بعد حوالي 15 دقيقة شمالاً، - على - بموازة نهر شط العرب .

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

سأقوم بدعوة السيدة بيلي لتلقي بعض الأسئلة.

أسئلة من السيدة بيلي

السيدة بيلي: شكراً جزيلاً لك، سيدة آن.

SO115، فقط لتكرار قاعدة أساسية لأنك لم تكن هنا في الصباح، أظن أنك حصلت على هذه بالفعل، ولكن يجب استخدام قائمة التشفير في جميع الأوقات.

سأستخدمها بنفسني، ولكن إذا كان بإمكانك تجنب استخدام أي أسماء واختيار استخدام التشفير بدلاً من ذلك، فسيكون مفيداً للغاية.

ج : حسناً، شكراً لك، نعم.

س : لا مشكلة.

لذا، إذا كان بإمكاننا أن نبدأ ببعض الأسئلة حول التدريب والتعليم فيما يتعلق بالتعامل مع المعتقلين بعد مرحلة القتال في الحرب.

إذا، Opus، يمكنني أن أطلب منك عرض {A/85.2/4} وإذا أمكننا تكبير الصورة، من فضلك، إلى الفقرة 3.1، تحت العنوان الفرعي هنا.
سأقرأ هذا ليستفيد منه الحاضرون عبر البث المباشر.

أنت تقول:

"في إفادتي المؤرخة 6 تموز 2009..."

إذاً، هذه إفادة تاريخية سبق أن قدمتها إلى لجنة تحقيق بهاء موسى.

أنت تقول:

"... لقد قدمت بعض التفاصيل حول التدريب السابق الذي قامت به بلاك وتش 1.

قبل شهر أيار 2003، بما في ذلك، لم أتلق، ولا أتذكر، أي تلقيت أي تدريب أو إحاطة أو تعليمات بشأن ما يلي..."

ثم قمت بتحديد النقاط بشكل مفيد للغاية:

"قواعد الاشتباك في مرحلة القتال بعد الحرب لعملية TELIC،

"الحفاظ على القانون والنظام ومنع النهب،

"احتجاز الأفراد،" استخدام المياه ومخاطرها أثناء الاحتجاز، "استخدام تقنيات ضبط النفس." لذا، مع أخذ هذا الدليل بالاعتبار، SO115، ما مدى استعدادك لمرحلة ما بعد الحرب - أو لمرحلة ما بعد القتال في عملية TELIC؟

ج : في رأيي، لم نكن مستعدين لهذا على الإطلاق.

الاستعداد الذي قمنا به كان للذهاب إلى المعركة، والذهاب إلى الحرب.

عندما قمنا بتأمين البصرة، أصبحت مجالات مسؤوليات السلطات المدنية هي التي بدأنا نتولاها، ولكن كانت هناك تلك الفترة من عدم اليقين عندما انتهت الحرب وبدأت عمليات دعم السلام.

. ولكننا -- نحن -- حسب ما أذكر، لم يكن لدينا أي تدريب محدد على هذا التحول، لذلك كان من الصعب جداً علينا، على ما أعتقد، التعامل مع الموقف الذي واجهنا بمجرد تأمين البصرة.

س : تستمر في نفس الفقرة من أدلتك لتقول، وربما تتطرق إلى هذا التمييز الذي أوضحته للتو:

"بالنسبة للتدريب على التعامل مع السجناء، فإن هذا يعتمد على ما تعرفه على أنه سجين بدلاً من التعامل مع المحتجزين.

لقد تلقينا تدريباً ما قبل الانتشار للتعامل مع أسرى الحرب، لكن لم يكن هناك أي تدريب محدد للتعامل مع المحتجزين".

لذا، إذا كان بإمكانك التحدث عن هذا أكثر، ربما من حيث تحديد ما تشعر به هو مستوى الاستعداد لديك لتلك المرحلة؟

ج : التعامل - التعامل مع أسرى الحرب، والاتصال بالعدو، كان لدينا تدريب محدد لهذا.

لقد ذهبنا إلى دورة تدريبية لتدريبنا على كيفية - كيفية التصرف عند التعامل مع أسرى الحرب.

ما أفهمه هو أنه عندما ذهبنا إلى البصرة، لم يكونوا أسرى حرب في حد ذاتها، لأنهم لم يكونوا بالضرورة مشتبهين معنا في القتال، أو نيران الأسلحة الصغيرة، وما إلى ذلك، وكان غالبية الأشخاص الذين كنا نتعامل معهم محتجزين لمدة طويلة. القضايا المدنية.

كان النهب من المقر الرئيسي، أكبر جريمة كنا نتعامل معها، ولم نكن نتعامل معها. لا أعتقد أنه كان لدينا استعدادات محددة لهذا.

أعتقد أنه اتضح بسرعة كبيرة أننا لا نمتلك هذه المهارات، وكانت RMP تحاول تحمل المزيد من المسؤولية في دعمنا في كيفية تعاملنا مع الأمر، إلى الحد الذي كان فيه دور للـ RMP ببعض إشارات الاتصال .

كان لدي واحد مدمج معنا في باتل جروبمين ليقدم لنا النصائح حول كيفية التعامل مع المعتقلين، إذا كان هذا مفيداً.

س : هذا مفيد جداً، شكراً لك، SO115. إذا أمكنني فقط -- سأسألك فقط عن القسم الأخير ذي الصلة من هذه الفقرة.

أنت تقول - استمر - كل هذا يدور حول نفس الموضوع، على ما أعتقد:

"لم يكن لدينا أي تدريب محدد حول كيفية التعامل مع المعتقلين ومتطلبات الفحص الطبي لهم.

وبدلاً من ذلك، حافظنا على طريقة مماثلة لتلك التي كنا نستخدمها لأسرى الحرب بدلاً من طريقة خاصة بالمحتجزين".

سؤالي هو ما إذا كنت تعتقد أنه من المناسب استخدام الطرق المماثلة التي كنت تطبقها على أسرى الحرب في حالة المعتقلين المدنيين.

ج : أعتقد أن هذا أحد -- أحد الأسئلة التي تمت بعد فوات الأوان، عندما -- عندما قمنا بتأمين البصرة لأول مرة، كنا لا نزال في حالة حرب.

عقلية الجندي، أعتقد أننا لم تكن لدينا القدرة على التحول من جنود يقاتلون في الحرب إلى موظفي السلطة المدنية لحفظ السلام، لذا فإن الوقت الذي استغرقناه آنذاك لتحديد كيفية التحول ومعاملتهم كان بطيئاً بعض الشيء لاستيعابه من سلطاتنا العليا.

ونعم، لقد كانت هناك بالتأكيد مشكلة مفادها أنه كان ينبغي علينا تغيير أسلوبنا في التعامل مع المعتقلين بشكل أسرع بكثير مما فعلناه حتماً.

س : وأنت تذكر في أدلتك تحديداً تطبيق الفحص الطبي، أو عدم وجود دورة تدريبية محددة للفحص الطبي، وتقول إنك استخدمت عملية مشابهة لتلك التي استخدمتها لأسرى الحرب.

هل كانت نفس عملية الفحص الطبي التي قمت بتطبيقها سابقاً على أسرى الحرب يتم استخدامها مع المعتقلين المدنيين؟

ج : ما أتذكره من الرعاية الطبية التي قدمناها لأسرى الحرب هو أنه إذا علمنا أنهم أصيبوا، إذا - إذا علمنا أن لديهم مشكلة ما، فسيتم منحهم الأولوية أو معالجتهم كما نعمل مع أي مشكلة جنود آخرين، حيث أننا لو علمنا أنهم مصابون، كان قد تم علاجهم من خلال الخدمات الطبية.

كان لدينا مسعفون خاصون بنا. كان من الممكن أن يكون RAP، موقع مساعدة الفوج، الخ الخ، في متناول اليد بالنسبة لنا لنقل أي مصاب - عفواً، أي شخص مصاب، وكان الأمر نفسه مع المعتقلين. إذا علمنا -- إذا علمنا أن هناك مشكلة، كان من الممكن معالجتهم من خلال رجالهم الطبيين.

ومع ذلك، إذا كانت ذاكرتي تخدمني بشكل صحيح، عندما يأتي المعتقلون من محطة خارجية إلى باتل جرومين، فإن أحد ممثلينا الذين يستقبلونهم كان يلقي عليهم نظرة سريعة ويرشدهم إلى المركز الطبي إذا شعر أنهم بحاجة إلى اهتمام.

ولكن هناك شيء آخر لهذا. عندما انتقلوا من عندنا إلى موقع المعتقل/أسير الحرب الرئيسي، كانت هناك جميع المرافق التي من شأنها توفير الرعاية الطبية لهم والتأكد من حصولهم عليها.

لذلك لم يكن لدينا ذلك بالضرورة كدور محدد بالنسبة لنا معالجتهم من خلال الإجراء الطبي كإجراء تشغيلي ثابت (SOP) دائم.

كل ما في الأمر هو أنه إذا حددنا أي شخص يحتاج إلى رعاية طبية، فإنه سيحصل عليها.

س: إذا ما تصفه هنا هو، أعتقد أنك استخدمت مصطلح "محطة خارجية". سيكون معسكر ستيفن أحد هذه المحطات الخارجية. هل هذا صحيح؟

إذا أنت تتحدث عن المدنيين الذين تم القبض عليهم أو احتجازهم، وربما تم نقلهم إلى هناك، ثم تم إحضارهم إلى باتل جرومين كخطوة ثانية، هل هذا صحيح؟

ج. نعم. أعتقد أنني أوضحت هذا في إفادة لاحقة، تلك العملية الانتقالية، أن المحطات الخارجية التي - أعتقد أنها كانت خمس أو ست محطات خارجية، جميعها لها نفس هيكل الرتبة والمرافق مثل كامب ستيفن، وأي شخص يتألم سيذهب إلى موقعهم في البداية قبل أن نحصل على الموارد - مثل الوقت والمكان والأشخاص - لرعايته عندما يتم نقله من المحطة الخارجية إلى باتل جرومين.

كان لدينا منطقة احتجاز في باتل جرومين، وبعد ذلك سيحدث نفس الشيء هناك.

سوف نحفظ بهم حتى يحين الوقت الذي تتوفر فيه الموارد لإرسالهم إلى منطقة احتجاز الفرقة.

س: هذا مفيد جداً. شكراً جزيلاً لك، SO115.

سأنتقل بعد قليل إلى إفادتك.

لذا، هل يمكننا إلقاء نظرة على {A/85.2/8}. الفقرة 7.9.

مرة أخرى، ما زلنا حول نفس الموضوع هنا حول التمييز بين أسرى الحرب والمدنيين، لذلك سأقرأ هذه الفقرة:

"في إفادتي بتاريخ 6 تموز 2009، أشير إلى الفرق بين أسرى الحرب والمعتقلين.

بعد مرحلة القتال الحربي، كما وصفتها في شهادتي الشفوية في 18 شباط 2010..."

هذه إشارة إلى تحقيق بهاء موسى.

"... عومل المعتقلون المدنيون في البداية مثل أسرى الحرب/المعتقلين عند احتجازهم خلال عملية 1 TELIC.

وذلك لأن الفرق بين الاثنين لم يكن واضحاً.

في البداية، كان المعتقلون المدنيون "يوضعون في أكياس ويُعلمون" كما نعمل مع أسرى الحرب.

ولكن عندما أصبحت الفروق أكثر وضوحاً، تغير هذا الأمر وتوقف".

الآن، هل يمكنني أن أطلب منك التوسع أو شرح استخدام العبارة الموجودة بين الفواصل المقلوبة في إفادتك هنا، "يوضعون في أكياس ويُعلمون"؟

ج: نعم، كانت عبارة "يوضعون في أكياس ويُعلمون" تعني، بالتأكيد بالنسبة لأسرى الحرب، أنه كانت هناك مواقف حيث كان من الممكن أن نجعلهم يتم تغليفهم باستخدام كيس رمل لوضعه فوق رؤوسهم لمنعهم من رؤية واستيعاب أي معلومات عن موقعنا ومواقفنا وتصرفاتنا وما إلى ذلك.

وخارج هذه العملية، وبسبب مرور الوقت عندما انتقلنا إلى البصرة، كنت أتوقع أن الجنود في الواقع كانوا يتبنون تلك الطرق/الإجراءات المماثلة.

العلامات هي حيث نكتب علامات محددة للقبض على السجناء حيث يمكنك كتابة تفاصيل وقت القبض عليهم، واسم الشخص الذي أسره.

أي ملاحظات على -- على السجنين كان سيتم تدوينها في ذلك الوقت، وكان من الممكن أن تكون مرتبطة بـ -- معلقة على المعتقل/السجين.

وكما قلت كان، كان هناك هذا التمييز بين مرحلة الحرب، وعمليات دعم السلام حيث أُعطي التوجيه ربما لوقف أي من عمليات الأوكياس ووضع العلامات.

س: وتستمر في الفقرة 7.10 لوصف تقرير الاعتقال المشترك.

أنت تقول:

"أتوقع أن يتم استنفاد تقرير الاعتقال المشترك إذا تم احتجاز المعتقلين المدنيين في مرافق احتجاز مثل معسكر ستيفن".

لنتوقف هنا، هل هذا يختلف عن العلامة التي ذكرتها، أم أن --

ج: نفس الشيء - إنه نفس الشيء.

س: إنه نفس الشيء. وأنت تقول - تستمر: "كان الجندي أو قائد الفريق يملأ البيانات في تقرير الأسر في وقت الأسر.

وسيحفظ القائمون على مراقبة المدربين في كل مرحلة بالتقرير حتى تتم تسوية أمور المعتقل".

إذا توقفتنا هنا. استخدام كلمة .

"المدربين في كل مرحلة"، هل يمكنك مساعدتنا في فهمها؟

ج: نعم، لست متأكدًا تماماً من هم "المدربين" - لست متأكدًا ما إذا كان هذا خطأ مطبعي.

س: ربما بعد ذلك --

ج: "... مراقبة المدربين في كل مرحلة ..."

لا أعتقد أنه من المفترض أن تكون هذه هي الكلمة

ليست كلمة صحيحة. لم ألاحظ هذا من قبل، لكن لا أعتقد أن هذه هي الكلمة الصحيحة.

أعتقد أنها ينبغي أن تكون "المعتقلين".

س: سنضع علامة إذاً عندها، ويمكننا دائماً توضيح هذا من خلال مراسلة ممثلك القانوني، إذا كنا بحاجة لهذا.

ما يهمني، مع ذلك، هو أنك قد وصفت تقرير الاعتقال المشترك، وفي الدليل الذي سمعناه من شهود عسكريين آخرين، تم وصف وثيقة تسمى "عملية الضربة القاضية" أو عملية سلامر "op slammer"، وهذه هي الوثيقة التي كان مطلوباً تعبئتها عند وصول المعتقلين إلى معسكر ستيفن.

هل سمعت عن استخدام هذا المصطلح من قبل، عملية سلامر؟

ج: لا، لم أفعل، لا. ليس لدي أي فكرة عن ماهية عملية سلامر، لا.

س: مفهوم. هذا مفيد، شكراً جزيلاً لك.

لو أمكننا الانتقال للأسفل قليلاً، يا Opus، إلى الفقرة 7.12 {A/85.2/9}.

في هذه الفقرة، تستمر في وصف الأدلة التاريخية التي قدمتها مسبقاً حول استخدام أكياس الرمل كأغطية للرأس.

سأقرأ لك الفقرة مرة أخرى، SO115، وبعد ذلك سأطرح عليك بعض الأسئلة السريعة.

لذلك أنت تقول:

"في إفادتي بتاريخ 22 أيار 2012، قلت: كما ذكرت سابقاً خلال مرحلة القتال الحربي في عملية Telic 1، كان أسرى الحرب في بعض الأحيان متغطون بأكياس الرمل كما هو موضح، كانت هذه ممارسة شائعة، ولكن عندما توقفت مرحلة القتال الحربي، توقفت ممارسات تغطية الرأس على حد علمي. بلاك وتش 1 لم تقم بتغطية رؤوس المعتقلين".

افترضت أن أحد أفراد بلاك وتش لم يقم بتغطية رؤوس المحتجزين لأنني لم أشاهد تغطية رؤوس المحتجزين.

لو كنت على علم بأن أحد أفراد بلاك وتش كان يغطي رؤوس المعتقلين بعد مرحلة الحرب، لكنك وجهت بخلاف هذا.

في وقت ما خلال جولتنا كان هناك توجيه بشأن هذا الموضوع.

في البداية تم تمريره إلى المقر الرئيسي لمجموعتنا القتالية وتم إصدار FRAGO للحصول على معلومات أعلى، والتي وجهت بوقف تغطية الرأس.

لو رأيت أي شيء أو علمت بهذا الأمر، لكنك قد أبلغت عن هذا السلوك عبر سلسلة القيادة".

الآن، سؤالي الأول هو، فقط للتوضيح، أنت لم ترى استخدام بلاك وتش 1 لتغطية رؤوس المعتقلين، هذه هي أقوالك، هل هذا صحيح؟

ج: هذا صحيح.

س: وعندما تقول إنك لو رأيت هذا لكنك قد أبلغت عنه في أعلى سلسلة القيادة، هل يمكنك التوضيح، هل كنت ستبلغ عنه بهذه الطريقة قبل ظهور FRAGO وبعده؟

ج: كنت سأفعل -- كنت سأبلغ التسلسل القيادي بالأمر بعد إعطاء الأمر بعدم تغطية الرأس.

لا أعرف ما إذا كان الأمر قد صدر لي عندما استقرت هناك، قبل FRAGO أو بعده، لست متأكداً من هذا الجدول الزمني.

ولكن كانت هناك تعليمات صدرت تفيد بعدم استخدام غطاء الرأس على المعتقلين، ولا أستطيع أن أتذكر ما إذا كان هذا قبل

FRAGO أم بعده.

س: أنا أفهم. لكنني أفترض أن سؤالي هو هل لاحظت هذا، وهو ليس سؤالاً يتعلق على وجه التحديد بتحديد التسلسل الزمني للوقت الذي جاءت فيه التعليمات ثم جاء FRAGO، ولكن لو لاحظت استخدام غطاء الرأس على معتقل مدني، هل كنت ستبلغ عنه؟

ج: لأكون صادقاً، لست متأكداً، لأنني، مرة أخرى، أستمر في الإشارة إلى هذه الفترة الانتقالية بين أسير الحرب والمحتجز ومتى تم تحديد هذا، والفرق بين الاثنين، وماذا -- وكيف يجب أن نعامل المعتقلين معاملة ينبغي أن تكون معاملة مختلفة عن معاملة أسرى الحرب.

س: مفهوم.

ج: للإجابة على سؤالك، لا أعرف، بالترتيب الزمني، متى أصبح المعتقلون معتقلين مدنيين ولم يعودوا أسرى حرب.

س: مفهوم. هذا مفيد جداً.

وأخيراً سؤال لا يبرز من كلامك، لكن هل لاحظت يوماً استخدام الأصفاد البلاستيك كوسيلة لضبط المعتقلين؟

ج: نعم، سيكون لدينا معتقلون بالأصفاد البلاستيك.

س: وهل تم استخدام هذا طوال الوقت لكل من أسرى الحرب ومن ثم المعتقلين المدنيين؟

ج: إنها كانت إحدى المشكلات - عندما تمت معالجتها في منطقة احتجاز باتل جرومين، لا أستطيع أن أتذكر رؤية أي شخص يرتدي الأصفاد البلاستيك، لذلك لست متأكداً في أي مرحلة وضعت وأنا لست متأكداً في أي مرحلة تمت إزالتها.

لست متأكداً من عدد المرات التي استخدم فيها جنودنا الأصفاد البلاستيك، لأنها لم تكن بالضرورة أداة عادية كنا نضمن حصول الجميع عليها، وبالتالي إعادة إمدادها، وما إلى ذلك.

لذا، فهي منطقة رمادية بعض الشيء فيما يتعلق بوقت استخدامها بالضبط، ومتى تم إيقافها، وما إذا كانت قد تم استخدامها أم لا.

أعلم أن - أو كل ما أذكره هو أنه عندما كانوا في مركز الاحتجاز الرئيسي التابع لمنطقة باتل جرومين، لا أستطيع أن أتذكر أنه تم استخدامها أو - أو ارتدائها من قبل أي شخص في ذلك الوقت.

س: إذاً --

ج: مرة أخرى --

س: آسف، استمر.

ج: لا، إنه مجرد - إنه مجرد غموض حول هذا - الانتقال بين أسرى الحرب والمعتقلين.

س: مفهوم. هل لاحظت المعتقلين في الأصفاد البلاستيك؟

أفهم أن أقوالك هي أنك لم تلاحظهم، أو لا يمكنك تذكر ملاحظته عندما حضروا إلى باتل جرومين، لكن هل رأيتهم في أي سياق آخر؟

ج: لا، لم أر في أي وقت من الأوقات استخدام الأصفاد البلاستيك.

س: هذا مفيد جداً. شكراً جزيلاً لك،

سأنتقل الآن إلى بعض الأسئلة المحددة حول التعامل مع المعتقلين في معسكر ستيفن، ومن أجل السياق فقط، أفهم أنك لست مقيماً في معسكر ستيفن، لذا فإن هذه الأسئلة تتم مع أخذ هذا بالاعتبار.

إذا كان بإمكانك Opus، طرح {A/85.2/9}.

نحن ننظر إلى الفقرة 8.1 من إفادة SO115.

رائع.

إذا هنا تقول: "لم أكن متمركزاً في معسكر ستيفن، وبالتالي لم أكن على دراية بالثقافة هناك.

لقد رافقت قائد الفريق في زيارته إلى معسكر ستيفن في عدة مناسبات ولم أشهد أي شيء غير عادي.

ولا أذكر أي تفاصيل محددة عن شكوى القوات من سوء معاملة المعتقلين".

هل يمكنك فقط مساعدتنا في شرح الانتظام وسبب حضور معسكر ستيفن مع القائد الأمر؟

ج: لا يوجد جدول زمني محدد لزيارة المواقع. كانت عشوائية، لأننا كنا نقوم بجولة في كل منطقة تحت مسؤوليتنا وندخل من الوحدات الخارجية للوحدات الفرعية في أي وقت.

الأسباب - هناك أسباب مختلفة. ستكون إحداها زيارة عامة.

كان من المفترض أن يقوم قائد القوات، خلال جولاته، بزيارة القوات بشكل منتظم، حتى ولو لمجرد إلقاء التحية والاطلاع على أحوالهم، والحصول على تعليقاتهم وآرائهم.

ستكون لديه مهام محددة للذهاب والتحدث إلى -- الضابط الذي يقود المراكز الخارجية، ربما لترميم الأوامر، وإعطاء التوجيهات، ليرى كيف تتعامل قواتهم مع مناطقهم المحددة.

لذا فقد كانت - كانت زيارات غير منتظمة ما لم تكن هناك مهمة أو مهمة محددة يتعين على القائد أن ينقلها.

س: ماذا كنت تفعل خلال تلك الزيارات؟

ج: أمراً أو أمرين. في المقام الأول، كنت أذهب لزيارة الرقيب الأول في السرية وأتحدث معه أثناء تناول الشاي.

ربما أدخل وأزور القوات، أو استرخي وانتظر حتى ينهي قائد الفريق مهمته.

س: مفهوم.

سنقوم بتصفح الإفادة، اعتذر للرجوع إلى الوراء بتسلسل زمني، أو عكس التسلسل الزمني.

هل يمكننا سحب الصفحة 5، من فضلك، Opus، الفقرة 5.1. هذا هو القسم من إفادتك الذي تصف فيه {A/85.2/5} منطقة EPW في معسكر ستيفن، وسوف أقرأ الفقرتين 5.1 و 5.2.

لذلك أنت تقول:

"كانت منطقة EPW عبارة عن موقع مؤقت تستخدمه الوحدات الفرعية ومستوى المجموعة القتالية كمحطة احتجاز في انتظار الانتقال إلى قفص EPW.

يمكن أن تختلف المنطقة في بنائها اعتماداً على ما كان متاحاً في ذلك الوقت، على سبيل المثال، مبنى وسياج سلكي وخيام وسياج.

ويجب توفير الأمن الكافي للمنطقة، اعتماداً على مستوى التهديد.

" من الممكن أن يكون قفص EPW منشأة مبنية بشكل مناسب على مستوى الكتيبة أو الفرقة وسيكون فيه خبرة بموظفيه.

وسيشتمل جميع المرافق الضرورية مثل الأثاث وإمدادات المياه والمطاعم وما إلى ذلك.

هكذا كان قفص EPW في أم قصر."

لذا، أفترض، إذا أخذنا هذا على مراحل، فإن أول شيء أود منك مساعدتنا فيه، إذا استطعنا، SO115، هو التمييز بين منطقة EPW من ناحية والقفص من ناحية أخرى، من حيث الوظيفة.

ج: منطقة EPW، اعتماداً على المكان الذي كنا فيه في المعركة، سواء كنا نتقدم للأمام أو كنا ثابتين، ستعتمد على وظائفها.

لكن منطقة EPW هي في المقام الأول منطقة احتجاز.

هذا هو المكان، إذا أسرنا أسرى حرب، فسيتم إبعادهم عن خط المواجهة في منطقة آمنة بعيداً عن الاتصال، -- وعند هذه النقطة يصبجون غير مقاتلين، كما ترى؟

لذا، تقع على عاتقنا مسؤولية الاعتناء بهم.

لذلك ستكون في منطقة آمنة، ولكنها مجرد منطقة احتجاز قبل أن تكون الموارد متاحة مرة أخرى لنقلهم مرة أخرى إلى منطقة أكثر ملاءمة.

سيكون قفص EPW على بعد أميال. سيكون خارج منطقة التهديد في منطقة آمنة حيث من المحتمل أن يتمركز مقر الفرقة.

سيكون قفص EPW مثل -- أفترض أنه يمكنك فقط الإشارة إليه كسجن، لأنه هو المكان الذي تضع فيه أسرى الحرب، وهذا هو المكان الذي سيتم احتجازهم فيه لبعض الوقت حتى يتم نقلهم مرة أخرى إلى خارج منطقة القتال، أو احتجازهم هناك في انتظار الاستجواب، على سبيل المثال، حيث يتم استجوابهم.

لذا فهي منطقة خارج نطاق التهديد التكتيكي.

س : وهل قمت بفحص منطقة EPW و قفص EPW في معسكر ستيفن خلال أي من زيارتك هناك؟

ج : لقد لاحظت -- المنطقة التي كانت لديهم كمطقة EPW ووجدتها كافية للمهمة التي بين أيدينا، لأنها كانت منطقة لاحتجازهم.

واعتماداً على الموارد، سيعتمد الأمر على المدة التي قضاها هناك.

إذاً، الهدف هو تحريكهم بسرعة، ولكن العقبات هي الموارد اللازمة لتحريكهم.

س : ولكن عندما قمت بزيارة معسكر ستيفن في المرات التي ذهبت إليها، لم يكن من مهامك المحددة تفتيش منطقة EPW في معسكر ستيفن؟

ج : لا، لم تكن. وليس - ليس بالضرورة عندما زرت معسكر ستيفن، لم أكن سأعرف ما إذا كان لديهم EPWs أو معتقلون محتجزون في ذلك الوقت ما لم يتم إخباري على وجه التحديد.

حسب ما أتذكر، في كل مرة زرت فيها معسكر ستيفن، لم يكن هناك معتقلون.

س : هذا مفيد جداً.

حسناً، أود أن أطلب Opus أن ننقل إلى الفقرة 4.2، الموجودة في الصفحة 5 {A/85.2/5}، في أعلى الصفحة مباشرةً.

وها أنت تصف توزيع المسؤولية عن عملية الاعتقال على مستوى كامب ستيفن، وتقول:

"كان على SO88 مسؤولية توجيه موظفي سرية بشأن الأشخاص الذين يجب احتجازهم، خاصة في الحوادث الإجرامية العادية.

تم توجيه SO88 من قبل مكتب قيادة مجموعة القتال ومقر الكتيبة لاحتجاز المركبات عالية السرعة على أساس..."

وبعد ذلك يتم تنقيح القسم التالي.

الآن، في الأدلة التي قدمها لهذه التحقيقات في وقت سابق من هذا العام، قبل SO88 المسؤولية عن المعتقلين، بمعنى أنه قبل المسؤولية الشاملة عن أي شيء في

سرية C، لكن أقواله كانت أن المسؤولية على أساس يومي كانت من مسؤولية SO101، ك CSM. هل يتطابق هذا مع فهمك لتقسيم المسؤولية في محطة خارجية مثل معسكر ستيفن؟

ج : نعم. سيحافظ SO101 على منطقة EPW. سيكون مسؤولاً عن ضمان وجود عدد كافٍ من الحراس،

ويضمن توفر الموارد الكافية، مثل تقنين المياه والبطانيات للتدفئة في المساء، وبالتالي فإن وظيفته ستكون الحفاظ على هذا.

ستكون مسؤولية SO88 هي التأكد من ذلك - آسف، بالعودة إلى SO101.

س : نعم

ج : سيكون مسؤولاً عن التأكد من أن السيطرة القيادية لهؤلاء الحراس كانت على المستوى الصحيح.

وسيكون SO88 مسؤولاً عن التأكد من الالتزام بكل شيء، وأن SO101 يقوم بصيانة الموقع بشكل صحيح.

س : مفهوم. ومن خلال تجربتك، هل نفذ SO88 مسؤولياته بشكل جيد فيما يتعلق بالمعتقلين في معسكر ستيفن؟

ج : لا أستطيع -- لا أستطيع الإجابة على هذا، لأنه -- حسناً، لا أستطيع الإجابة عليه، آسف.

لا أعرف، ما هو الجواب على هذا.

س: هذا جيد.

ج: ليس لدي أي دليل على أنه قام بالتفتيش والإحاطة والمراقبة.

لذا، نعم، لا أعرف.

س : نفس السؤال فيما يتعلق بـ SO101.

ج : على حد علمي، كان SO101 يفعل ما كان من المفترض أن يفعله.

لم أشهد أي شيء غير مرغوب فيه أو غير ذلك.

س : وأفترض أنه مجرد سؤال أوسع، إذا كان بإمكانك المساعدة، ما هو انطباعك عن الطريقة التي يتعامل بها معسكر ستيفن على وجه التحديد، باعتباره محطة خارجية، مع المعتقلين المدنيين؟

ج: أعتقد - حسب معرفتي - أنه تم التعامل معهم بنفس الطريقة التي تتم بها في المحطات الخارجية الخمس الأخرى، وذلك بما يتماشى مع لوائح التعامل مع أسرى الحرب والمحتجزين.

س : هذا مفيد جداً.

سأطرح عليك الآن بعض الأسئلة حول الاستجابات التكتيكية.

لذا، من أجل القيام بذلك، سأقدم لك سلسلة من الأدلة التي قدمتها والأدلة التي سمعناها من شهود آخرين ثم سأطرح عليك بعض الأسئلة، إذا كان هذا منطقياً؟

ج : نعم.

س : إذاً Opus، إذا كان بإمكاننا الانتقال إلى الفقرة 6.2 و6.3 من إفادة الشاهد {A/85.2/6} SO115.

سأقرأها بإيجاز. في 6.2، أنت تقول،

SO115:

"ما فهمته هو أنه لن يتم استجواب المعتقلين في معسكر ستيفن ما لم يكن هناك محقق تكتيكي معين ("TQ") لإجراء الاستجواب في الموقع.

لا أتذكر ما إذا تم إرسال أي TQs إلى معسكر ستيفن. عادة، يتم إجراء الاستجواب في BG HQ [مقر مجموعة القتال] ..."

ثم تمضي وتقول:

"لقد تدربت في مرحلة ما قبل الانتشار على إجراء الاستجواب التكتيكي، لكن لم يُسمح لي بالقيام به إلا إذا تم تكليفي به من قبل سلطة أعلى.

إذا تم تكليفي، فسيتم تزويدي بمجموعة أسئلة للحصول على معلومات من أسير الحرب، وعلى هذا النحو، يتوقع مني جمع تفاصيل حول هويات الوحدة، التصرفات والمواقع والأسلحة.

ولم يكن من المتوقع مني أن أقوم باستجواب المعتقلين بالطريقة التكتيكية".

إذاً، فقط توقف هنا، هل يمكنك المساعدة في التمييز بين -- أنت تقول أنك كنت:

"... تدربت على مرحلة ما قبل النشر لإجراء الاستجواب التكتيكي ..."

ولكنك في نهاية تلك الفقرة تقول: "لم يكن من المتوقع مني أن أقوم باستجواب المعتقلين تكتيكياً".

هل يمكنك المساعدة في التمييز هنا؟

ج : نعم، مرة أخرى، يعود الأمر إلى نقطة الاختلاف بين أسير الحرب والمعتقل.

كان من الممكن أن يكون أسير الحرب جزءاً من وحدة معادية، أو كان منخرطاً في قتال معنا، أو كان لديه معلومات استخباراتية محددة من شأنها أن تفيد مصادر استخباراتنا في المواقع ونوع أنظمة الأسلحة وعدد القوات المستخدمة ضدنا.

الفرق بين هذا وبين المعتقل هو أن المعتقل كان غالباً سارقاً ولصوصاً.

لم يكن لديهم أي شيء كنت سأحصل عليه من استجوابهم تكتيكياً بشأن هذا النوع من الجرائم.

الآن، قد يؤدي هذا السؤال إلى شيء مختلف قليلاً في الأهداف ذات القيمة العالية.

كانت الأهداف ذات القيمة العالية قضية مختلفة، لأنها كانت - أولاً، كانت ذات قيمة عالية بسبب الدور المحدد الذي لعبته خلال مرحلة القتال في الحرب، ولكن من غير المرجح أن يتم تكليفي بالتحقيق تكتيكياً معهم، لأن مستوى الاستجواب التكتيكي لدي كان صغير.

وكان من الممكن أن يستمروا بهذا، في رأيي، قد يتم استجوابهم تكتيكياً من قبل مصادر في جهاز المخابرات، أو بالتأكيد من قبل سلطة أعلى مني داخل الوحدة.

س: هذا مفيد جداً، شكراً لك.

سأطلب منك إلقاء نظرة سريعة على بعض الأدلة التي سمعناها في نيسان من SO98.

لذا Opus،

هل يمكنني أن أطلب منك رفع {A/193/84}، ونحن ننظر إلى السطرين 17 و 18 على وجه الخصوص.

وسأسمح لك بإلقاء نظرة على قائمة التشفير، SO115، لكنني أفترض أنك رأيت ذلك، من هو SO98؟

ج : أنا فقط أتحقق من هذا الآن.

حسناً، نعم.

س: إذاً، نأمل أن ترى الإجابة تبدأ من السطر 14:

"أهمية الاستجواب التكتيكي - خاصة إذا كان الأمر يتعلق بأفراد عسكريين، فإن أهمية الاستجواب التكتيكي ستكون:

حسناً، كم عدد الأشخاص في وحدتك؟ أين تقع وحدتك؟

السؤال التكتيكي ذو طبيعة عنيفة أكثر".

إذا طلبت منك فقط أن تضع ذلك بالاعتبار للحظة، وسنلقي نظرة أيضاً على دليل SO95.

إذا أمكننا الانتقال إلى {A/154/114}، من فضلك Opus، والسطر 23 على وجه الخصوص.

ما فعله محامي التحقيق - أو التحقيق هناك، هو وضع الإفادة على SO98 - آسف، وضع إفادة SO95 على SO98 التي قرأتها لك للتو، بما في ذلك تعريف الأسئلة التكتيكية إنها ذات طبيعة أكثر عنفاً.

وقال SO95:

"نعم، أعتقد أن SO98 قد عبّر عن هذا بشكل جيد حقاً، في الواقع."

من حيث طرح سؤال ذي طبيعة أكثر عنفاً.

هل يتوافق هذا مع فهمك للاستجواب التكتيكي، وإذا كان الأمر كذلك، فما - إذا أمكنك وصفه - وصفت نوع السؤال الذي سطره

على أنه "نشاط صغير".

من سيطرح سؤالاً من هذا النوع، من الطبيعة الأكثر عنفاً؟

ج: حسناً، أولاً، أنا لست -- لست على دراية بعبارة "سؤال تكتيكي... ذو طبيعة عنيفة".

أنا لا أعرف ماذا يعني هذا. هل هذا ... لذلك أجد صعوبة في فهم كيف يمكنني بعد ذلك الإجابة على السؤال المتعلق بدوري في هذا.

لكن إذا كنا نتحدث عن أن كلمة "عنيفة" تعني استخدام القنابل والرصاص، فنعم.

لا أستطيع أن أفهم حقاً، أو لا أستطيع أن أرى أين تأتي كلمة "عنيفة".

س: حسناً، دعني أعود بك إلى حيث أثرت في الأصل.

فإذا رجعنا إلى سطور {A/153/34}، - نعم، إذا ألقينا نظرة على - بدءاً من السطر 8 هنا، فهذا هو دليل SO98 ويقول:

"من الواضح أن الشيء الأساسي أولاً وقبل كل شيء هو التأكد من هوية الفرد، وإذا كان شخصاً عسكرياً فمن الواضح أنك ستطرح أسئلة ذات أهمية تكتيكية، والأمر مختلف تماماً عن

الاستجواب التكتيكي."

ويقول:

"أهمية الاستجواب التكتيكي - خاصة إذا كان الأمر يتعلق بأفراد عسكريين، فإن أهمية الاستجواب التكتيكي ستكون:

حسناً، كم عدد الأشخاص في وحدتك؟ أين تقع وحدتك؟

السؤال التكتيكي ذو طبيعة عنيفة أكثر."

ج: أنا آسف، لست --

س: هل يساعد هذا في وضعه في سياقه؟

ج: أنا لا أفهم الاختلاف -- لا أفهم هذا،

"السؤال التكتيكي ذو طبيعة عنيفة أكثر."

لا أعرف، لا أعرف حقاً ما الذي يقصده بهذا.

السيدة آن رافيرتي: هل يمكنني المقاطعة للحظة؟

يبدو الأمر على أنك، SO115، كأنك تجد صعوبة مع هذا التعليق، ومن الأفيد والأفضل بكثير، أن تفعل ما تفعله، بعد أن فكرت ، وقلت، "لا أستطيع أن أفهم هذا، وبالتالي لا أستطيع مساعدتك"، بدلاً من الاعتقاد بأنك تفعل الشيء الصحيح من خلال التوصل إلى تفسير.

لذا فإن الشيء الوحيد الذي أريد أن أقوله، إذا فعلنا هذا، سمنضني قدماً، لذا فإن إحساسك الداخلي هو الأكثر فائدة. إذا كنت لا تعرف، من فضلك قل هذا.

ج: شكراً سيدتي.

لهذا، أعتقد أن هذا ما كنت أقوله.

لا أفهم هذا العنصر في هذا السؤال.

السيدة ببلي: حسناً، سوف نمضي قدماً. ليس لدي سوى بضعة أسئلة أخرى حول الأسئلة التكتيكية وبعد ذلك أظن أننا سنأخذ قسطاً من الراحة.

لذا، إذا جاز لي، فقد قدم SO88 أيضاً دليلاً في نيسان على أنه لم يكن هناك استجواب تكتيكي للمحتجزين في معسكر ستيفن، لكن الجنود ما زالوا يطرحون على المحتجزين بعض الأسئلة باستخدام نهج البديهة السليمة، ويمكننا الحصول على النص للاستماع إليه.

إنه {5/74}. إنه ليس النص، عفواً، إنه في إفادة شهادته.

الفقرتان 31 و 32. لذلك نرى أنه في السطر الأخير من الفقرة 31، يقول - حسناً، سأقرأ الفقرة بأكملها للتأكد من اكتمالها:

"ما أتذكره من استجواب المحتجزين هو أنه كان سيتم تنفيذه فقط من قبل CSM أو CQMS، وكان من المقرر أن يتم على طاولة في رؤية كاملة لبرج الحراسة لتوفير الأمن، وبحضور المترجم الفوري، بعد أن يتم فحصهم طبيًا. بموجب قانون النزاعات المسلحة، لا يمكن أن يتضمن استجواب الأشخاص الأسرى سوى السؤال عن الاسم والرتبة والرقم والدين، في حين أن استجواب المحتجزين يمكن أن يشمل سؤالهم عما كانوا يفعلونه أو معرفتهم بالجريمة، لكنني لا أعتقد أن هذا تم تحديده بوضوح في الوقت من التوجيهات العليا ولذا أعتقد أننا توصلنا إلى مناهج بديهية عما يمكن سؤاله."

الآن، هل كنت على علم بأن الجنود سوف يطرحون أسئلة على المعتقلين المدنيين باستخدام هذا النهج البديهي؟

ج: براءة هذه الفقرة، أستطيع - أستطيع أن أرى الفرق بين ما تم تفسيره هنا على أنه - إنه الفرق بين الاستجواب التكتيكي لأسير الحرب لتحديد ما يفعله العدو وما هو متاح لديه

من هذه الناحية، يقومون باستجواب المعتقل عن الجريمة التي تم اعتقاله من أجلها، والتي، أعتقد أن هناك فرق، لكي يتمكنوا من توضيح سبب احتجازهم له، أو تأكيد سبب احتجازهم له. وخاصة مع وجود مترجم أيضاً.

لذا، نعم، سأوافق - سأقبل أن يقوم شخص ما من الوحدة باستجواب المعتقل لتحديد هويته وما الذي ينوي فعله، وأعتقد أن - هذا سيكون مقبولاً، لأن هذه المعلومات سنحتاج بعد ذلك إلى أن تمر عبر العملية الانتقالية.

لأنه إذا كنت في Battlegroup Main أستقبل معتقلاً، أود أن أعرف السبب - من هو ولماذا تم اعتقاله حتى تتمكن سلسلة قيادية أعلى من اتخاذ قرار بشأن ما إذا كان يحتاج بعد ذلك إلى الانتقال إلى المرحلة المقبلة.

الآن، هل كان CSM أو CQMS لا يمكن التأكد من هذا، لكن ربما لم يكن لديهم RMP مضمناً في المحطة الفرعية، والوحدات الفرعية، بينما كان هذا متاحاً لهم في Battlegroup Main، وأتوقع أن تقوم الشرطة العسمرية الملكية RMP بهذا النوع من الأسئلة.

س: هذا النوع من الأسئلة الذي وصفته للتو، أسئلة حول هوية المعتقلين وماذا كانوا يفعلون، هل تصف هذا الاستجواب بأنه استجواب تكتيكي --

ج: لا

س: -- أو هل تصف هذا بشكل مختلف -- كيف تصف هذا النوع من الأسئلة إذاً؟

ج: هذا مجرد جمع معلومات استخباراتية على مستوى منخفض. جريمة

جريمة - تم احتجاز فرد لارتكابه جريمة، وهم يتأكدون فقط - وجهة نظري هي أنهم يتأكدون فقط، ويؤكدون من هويته، وما إذا كان قد ارتكب هذه الجريمة.

سيسجلون هذا على بطاقة الاعتقال، وبعد ذلك في رأيي سيتركونه عند هذا الحد من أجل انتظار السير قدماً في عملية الانتقال. لذا ستكون أسئلة سلبية منخفضة المستوى بسليبيتها.

السيدة بيلي: مفهوم. حسناً، هذا يقودنا إلى توقف طبيعي في خط الاستجواب، وأعتقد أننا تأخرنا حوالي عشر دقائق، لذا أعتذر للناسخين الذين عملوا بجد طوال فترة الاستراحة.

سأعود إلى السيدة آن للحصول على توجيهات بشأن موعد عودتنا.

السيدة آن رافيرتي: حسناً، لنبدأ بالمدة التي تعتقد أنكم بحاجة إليها.

السيدة بيلي: حسناً، هناك موضوعان آخران، لن يستغرقان وقت -- سأفاجأ إذا استغرقا أكثر من عشر دقائق.

السيدة آن رافيرتي: هل هناك أي طريقة يمكننا من خلالها أن نسأل الناسخين عما يفضلونه؟

هل يفضلون الاستمرار هنا لمدة عشر دقائق أو نحو ذلك ثم الحصول على استراحة، أو الحصول على استراحة الآن والبدء من جديد.

هل يمكن لشخص ما تأمين هذه المعلومات لنا؟

(توقف)

شكراً جزيلاً لك، راشيل.

في هذه الحالة، هل يمكنني، من فضلك، أن أعتبر SO115 أنك تفضل الاستمرار والانتهاه ثم المضي قدماً؟

ج : نعم.

هل يمكنني فقط إعادة ملء زجاجة المياه الخاصة بي، من فضلك؟

السيدة آن رافيرتي: بالطبع يمكنك إعادة ملء زجاجة المياه الخاصة بك.

ج: أنا فقط بحاجة إلى المزيد من الماء.

السيدة آن رافيرتي: بالطبع.

ج: حوضي هناك. سوف يستغرق الأمر ثابنتين فقط.

السيدة آن رافيرتي: لا تقلق. نحن لن نحسب الوقت لك.

(توقف)

ج: ربما مرت عشر ثوانٍ، لكنني عدت.

السيدة آن رافيرتي: انتصار مطلق للياقة البدنية والتوقيت.

رائع.

حسناً، هيا يا سيده بيلي.

السيدة بيلي: شكراً جزيلاً لك، السيدة آن.

شكراً لك، SO115. هناك موضوعان أخيران فقط من الأسئلة، فقط ثقافة معسكر ستيفن، ثم بعض الأسئلة حول وفاة راضي نعمة وموسى علي.

لذا، إذا بدأنا بالثقافة في معسكر ستيفن.

لقد أخذتك بالفعل إلى قسم إفادة شهادتك حيث تشرح أنك لم تكن متمركزاً في معسكر ستيفن.

لقد سمعنا أدلتك حول حقيقة أنك ستزور المحطة الخارجية. هل يمكنك، ولقد طرحت عليك أسئلة محددة حول انطباعك عن معسكر ستيفن فيما يتعلق بالتعامل مع المعتقلين وإجراءاتهم، ولكن هل أنت قادر على تقديم أي تفاصيل إضافية عن انطباعك عن الثقافة بشكل عام في معسكر ستيفن؟

ج : لا يسعني إلا أن أوضح ما رأيته عندما قمنا بزيارتنا. وعندما زرناه، كان المعسكر -- يبدو أنه بحالة جيدة ومنظم بشكل جيد.

بدأت القوات التي التقينا بها في حالة معنوية عالية.

يبدو أن SO101 لديه قبضة محكمة على الانضباط والمعايير هناك.

كان هذا هو الانطباع الذي حصلنا عليه عندما زرت.

كان الانطباع الذي أعطوه هو أن الثقافة كانت مثل ثقافة أي من المحطات الخارجية الأخرى التي زرناها

س : شكراً لك، هذا مفيد جداً.

آسف، لم أقصد أن أقاطعك هناك. هل كنت ستقول شيئاً آخر؟

ج : لا، ليس في هذه المرحلة. أعتقد - نعم، لا، سأترك الأمر عند هذا الحد، لأن هذا كان الانطباع الذي كان لدي عن المحطة الخارجية.

س : وبعد ذلك بعض الأسئلة النهائية، ثلاثة أو أربعة أسئلة حول وفاة راضي نعمة وموسى علي.

Opus، هل يمكننا عرض {A/85.2/11}، من فضلك.

إذا نظرنا فقط إلى الفقرة 9.1، الجزء الأول من تلك الفقرة، فقط لوضع الأدلة في سياقها، بشكل منصف.

أنت تقول هنا:

"لا أستطيع أن أذكر التفاصيل المتعلقة بوفاة راضي نعمة أو موسى علي على وجه التحديد.

في تصريحاتي لعامي 2012 و2016 هناك إشارة إلى وفاتهما.

وفي إفادتي لعام 2012، أود فقط أن أضيف أنني أستطيع أن أذكر حالة وفاة واحدة ولكن لا أحد من الذي توفي".

ثم تقتبس من إفادة عام 2016، لكن هذا ليس له صلة بأسئلتي.

لذلك هذا فقط لوضع هذا في سياقه.

ما تتذكره هو أنه كانت هناك حالة وفاة، لكن لا يمكنك تذكر من مات ومتى، هل هذه هي أقوالك؟

ج: لا، الدليل الذي قدمته هو أنني لا أستطيع تذكر حالتي وفاة، بل أتذكر حالة واحدة فقط.

وكل تفكيري مؤخراً هو أنني لا أستطيع أن أتذكر لماذا لا أستطيع الفصل بين الاثنين.

أحد الأشياء التي تبادرت إلى ذهني هو اسم موسى، لأنني كنت منخرطاً بشكل كبير في التحقيق الخاص بتحقيق بهاء موسى، وكان اسم موسى يتردد في ذهني باعتباره موسى.

لم أكن -- لم أفعل -- لم يخطر في بالي أن موسى علي كان شخصاً مختلفاً.

وحتى اليوم، مازلت لا أستطيع التمييز أن هناك حالتنا وفاة، ولا أستطيع تذكر السبب. أنا فقط لا أعرف لماذا هذا.

س : مفهوم.

إذا انتقلنا إلى {A/85.2/7}، من فضلك، Opus، سنلقي نظرة على الفقرة 7.4.

هذا هو دليلك على ما فعلته بعد إحدى الوفيات التي حدثت في معسكر ستيفن.

لذا يمكنك أن تتذكر وفاة واحدة فقط حدثت، وأنت غير واضح في كلامك -- هل من العدل أن تقول، لا أريد أن ألتفت الكلام، ولكن هل من العدل أن تقول أنك لم تكن واضحاً، بالإضافة إلى ذلك، من كان، ومن هو المدني الذي مات بهذه الحادثة راضي نعمة أو موسى علي؟

ج : هذا صحيح، نعم.

س : مفهوم.

دليلك في 7.4 هو: "ذهبت إلى معسكر ستيفن لتحديد الحقائق الأساسية للحادث. إذا كانت ذاكرتي صحيحة، فأنا في حيرة من أمري بشأن من مات ومتى، أوضح لي SO101 أنه كان لديه معتقل في خيمة مقاس 9 × 9 يُعتقد أنه يعاني من سكتة قلبية.

ذهب الجنود لتقديم الإسعافات الأولية ولم ينجحوا.

تم الإبلاغ عن هذا إلى المقر الرئيسي للمجموعة القتالية ثم تبعه تحقيق لاحق.

لكن ليس لدي تذكر قوي للمحادثة أو الكلمات المستخدمة بالضبط.

لا أستطيع أن أتذكر ما إذا كنت قد نصحت... SO114 بشأن هذه الزيارة إلى معسكر ستيفن، أو إذا قدمت أي تعليقات إلى سلسلة القيادة".

فقط توقف هنا، الجملة الأولى من أدلتك هنا هي أنك ذهبت إلى معسكر ستيفن لتحديد الحقائق الأساسية للحادث.

الآن، هل هذا شيء تم تكليفك به، SO115؟

لو كان هناك مقتل مدني، هل كان سيتم تكليفك بالذهاب إلى تلك المحطة الخارجية لتحديد الحقائق الأساسية لما حدث؟
ج: لا، لم أكن -- لم يتم تكليفي بهذا. ما أتذكره هو أنه تم إبلاغ SO114 بالوفاة وراففته مع مجموعة روفر للذهاب إلى معسكر ستيفن.
ذهب SO114 للتنسيق مع SO88، وذهبت وأجريت محادثة مع SO101

لذا فإن وجهة نظري - مستواي في ذلك لم يكن - لم يكن جزءاً من أي تحقيق، كان فقط للحصول على معرفة مبدئية عن ما الذي يحدث هنا؟ ماذا حدث؟ في هذا الوقت - أعطاني موجزاً. وقد شرح لي ما كتبتة هنا، وكان هذا مجرد تعريف لي بالوضع داخل معسكر ستيفن في ذلك الوقت.

س: مفهوم. لذلك نحن نعلم أن الشرطة العسكرية الملكية كان لها دور في التحقيق في هاتين الوفاة.

إذاً هل تقول أن دورك لم يرقى إلى مستوى التحقيق في هذه الوفيات؟ وكان محاولة لجمع المعلومات لأغراضك حول ما حدث؟

ج: بالضبط، نعم.

س: من باب الإنصاف، سأطرح عليك الفقرة 9.1 من إفادتك لاحقاً.

إذا أمكننا المضي قدماً إلى {A/85.2/11}، من فضلك Opus، وإلقاء نظرة على الفقرة 9.1، وربما نحتاج إلى... نعم، لذلك سترون هنا في نص الفقرة أسفل الثلاثة - الجملة التي تبدأ على الفور - دعوني أبدأ مرة أخرى هنا

الجملة التي تبدأ مباشرة بعد الأسماء الثلاثة المنقحة:

"لم أستفسر عن أي تفاصيل عن الظروف لأن الحادث أصبح الآن تحقيقاً في RMP وترك الأمر الآن لخبرتهم."

وهذا يتوافق مع الأدلة التي قدمتها منذ لحظات قليلة، صحيح؟

ج: نعم.

س: أخيراً، لدينا - أو قبل الأخير، على وجه التحديد، سؤالان أخيران.

الدليل الذي سمعناه من نيبسان من SO95 هو أنه بعد وفاة راضي نعممة، قام SO98، الذي كان يشغل منصب CQMS، بمراسلة Battlegroup Main عبر الراديو للحصول على مشورة الخطوة التالية.

الآن، لا يتذكر SO98 أنه فعل هذا بالفعل، لكن SO95 يتذكر أن هذا هو ما حدث، وتم بث Battlegroup Main عبر الراديو مباشرة بعد وفاة راضي نعممة.

هل يبدو هذا - هل تبدو هذه الخطوات مثل ما يمكن أن تصفه بالخطوات الصحيحة التي يجب اتخاذها بعد حدوث شيء كهذا؟

ج: بالتأكيد. بمجرد وقوع حادث، سواء كان شيئاً أو غير ذلك، ستكون المسؤولية الأولى للوحدة الفرعية هي الاتصال اللاسلكي بغرفة العمليات الرئيسية لمجموعة القتال وإبلاغهم بما حدث.

هذا - كان من الممكن أن يكون هذا ما يمكن أن نسميه في القتال بتقرير اتصال.

إذا تعرضت لحادث أثناء التقدم، سواء كان ذلك نيران أسلحة صغيرة، أو قذائف هاون، أو أي شيء غير مرغوب فيه، فستبدأ في إبلاغ Battlegroup Main باستخدام تقرير اتصال، وهو أمر مشابه في هذا الحدث.

كانت إجراءات التشغيل القياسية الدائمة هي: عندما يحدث شيء غير مرغوب فيه اتصل عبر الراديو بغرفة العمليات الرئيسية لمجموعة القتال وأخبرهم، لأنه هناك توجد السلطة في متابعة التحقيق.

لذا فإن غرفة العمليات بها موظفون محددون يعرفون من يجب عليهم التصرف بعد هذا.

إذاً، وهل سيتحملون بعد ذلك مسؤولية الاتصال بمقر الكتيبة بنفس الطريقة تماماً، وسيقومون فيما بينهم بعد ذلك بتفصيل خدمات الدعم والموارد للحضور والتعامل مع الموقف.

س: شكراً لك، هذا مفيد جداً.

إذا السؤال الأخير. إذا أمكننا أن نراجع الصفحة فحسب، من فضلك، Opus.

أعتقد أننا نبحث عن الصفحة 12 {A/85.2/12}.

نعم، وفي أعلى الصفحة مباشرة، يوجد القسم الأخير من هذه الفقرة 9.1. شكراً جزيلاً لك،

إذا الجملة قبل الأخيرة من هذه الفقرة، هذه القطعة الطويلة، تقول:

"فيما يتعلق بالوفاة الثانية أثناء الاحتجاز، والتي قيل لي إنها حدثت في نفس الوقت تقريباً، لا أتذكرها على الإطلاق.

نظراً لدوري، كان سيتم إبلاغي بوفاة شخص ما وكان رد الفعل بنفس الطريقة الموصوفة أعلاه.

ومع ذلك، لا أستطيع أن أتذكر أنني علمت بأي حالة وفاة ثانية حدثت في معسكر ستيفن في أي وقت كنت فيه خلال مهمة تيليك 1".

سؤالي هو، هل من الممكن أنه لم يتم إخبارك بوفاة موسى علي، أم أنه من المرجح أنك ببساطة لا تستطيع التذكر؟

ج: من المرجح أنه تم إخباري بهذا، وبالتالي فإن الأسباب التي لا أستطيع تذكرها على وجه التحديد هي بسبب الجدول الزمني القصير لها وامتزاجها مع بعضها البعض.

والشيء الآخر هو أنني لا أستطيع تذكر التفاصيل.

نفس الحالة الأولى، أو تلك التي أتذكرها، 9 من 9، السكتة القلبية.

لا أعرف ما إذا كان الأمر قد صدر لي عندما استقرت هناك، قبل FRAGO أو بعده، لست متأكداً من هذا الجدول الزمني.

السيدة بيلي: هذا مفيد للغاية. شكراً جزيلاً لك، SO115.

الآن، حصلت على تأكيد من محامي التحقيق بأنه لا يوجد -- أسفة، محامي التحقيقات، أنه لا توجد أسئلة أخرى من وجهة نظرنا.

يمكنني القيام بالجولات.

أرى إيماء من السيدة آن.

إذاً، سيد تشيري، هل هناك أي أسئلة تريد طرحها على السيدة آن؟

السيد تشيري: بالفعل. مجرد سؤالين، سيدة آن، قد يساعدان هذا الشاهد على توضيح مصدر الاختلافات.

هذا هو الشاهد الوحيد، بالطبع، الذي حضر بالفعل دورة الاستجواب التكتيكي للسجين، فهو يفهما.

في الأساس، سيكون قادراً على التأكد من أنها تعمل كهرم، وأن الرقيب يحضر دورة التعامل مع السجناء التكتيكية ويصبح مستشاراً لقادة الضباط في السرية، وباعتباره RSM، فإنه يحضر الدورة ويصبح مستشاراً للضباط القائد في التعامل مع السجناء.

هذا هو أدنى مستوى من الدورة التدريبية التي يتم إجراؤها داخل المشاة، لأنه يتم إجراؤها على مستوى ضابط صف.

عندما تنتقل إلى المقر الأعلى، كما تم طرح سؤال عنه، فإن المحقق هو مؤهل أعلى يديره أشخاص مثل فيلق المخابرات وغيرهم من المتخصصين،

وكان من الممكن أن يتم ذلك عادة في منشأة الاستجواب التابعة للفرقة في أم قصر.

لذا، هل يقدر SO115 على التأكد لك أن هذا هو الهيكل وكيفية تدريسه داخل الوحدات.

السيدة آن رافيرتي: دعنا نتوقف ونسأله.

حسناً، SO115، هل يبدو ما قاله السيد تشيري صحيحاً بالنسبة لك؟

ج: نعم، سيدتي.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

شكراً لك، سيد تشيري.

السيد تشيري: شكراً لك، سيدة آن.

وهذا يأخذني إلى الجزء الثاني. لقد قيل أن SO98 وصف شيئاً كان "استجاباً تكتيكياً ذا طبيعة عنيفة".

لم يكن ليقوم بالدورة مطلقاً لأنه كان في الرتبة أدناه وبالتالي فهو صغير جداً (رتبة ضعيفة).

قد يكون هناك بعض الالتباس لأنه، في الدورة التي قام بها SO115، تم تعليمه دائماً كيفية التصرف بشكل قانوني وفي إطار قانون الصراع المسلح، ولكن أحد الأساليب التي تم تدريبهم عليها كان نظاماً يسمى "أسلوب الاستجواب القاسي"، ليست "عنيفة" بل "قاسية".

لقد كان الأمر يتعلق تقريباً بالصراخ والقيام بأشياء مختلفة دون لمس السجنين مطلقاً. أتساءل عما إذا كان هذا هو الأسلوب الذي يتذكره وكان أحد الأساليب التي تم تدريسها.

السيدة آن رافيرتي: حسناً، دعنا نبطئ للحظة. شكراً لك، سيد تشيري.

حسناً، SO115، خطوة بخطوة، هل تدرك ما وضعه السيد تشيري لك باعتباره أحد الأشياء التي تم تدريسها ووصفها بأنها "قاسية"؟

ج: أنا أدركه. لست متأكدًا تماماً من الذي سيستخدم الاستجواب التكتيكي القاسي، وما إذا كان سيتم القيام به في مستواي.

لكن نعم، لقد تم إعلامنا بالعملية التي يمكنك استخدامها لإجراء استجواب تكتيكي قاس.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

ج: كما ناقشنا، نعم.

السيدة آن رافيرتي: الخطوة الثانية - دقيقة واحدة فقط.

السيد تشيري: آسف.

السيدة آن رافيرتي: المرحلة الثانية، ولكن انتبه وخذ وقتك إذا كنت بحاجة إلى هذا، هل استخدام كلمة "قاسية"، كما أوضحها لك السيد تشيري للتو، يقترح عليك ما تعتقد الآن أنه كان المقصود بكلمة "عنيفة"؟

وإذا كنت لا تستطيع الإجابة على هذا، من فضلك قل لي.

ج: آسف سيدتي، لا أستطيع الإجابة على هذا.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

حسناً، سيد تشيري، السؤال التالي؟

ج: آسف يا سيدتي، هل يمكنني فقط --

السيدة آن رافيرتي: أنا آسفة، SO115. لم أقصد اسكاتك. استمر.

ج: لا، أنت على حق في إسكاتي. إنها فكرة لاحقة مني، حيث أنه لم يكن فقط رقيب أول في السرية هو الذي قام بدورة الأسئلة التكتيكية، وكان هناك رتب أخرى أقل من هذه تم إرسالها للقيام بدورة الاستجواب التكتيكي.

لذا، لدينا قسم من المخابرات على مستوانا في الوحدة، ومن المحتمل أن يكونوا قد تم تدريبهم جميعاً.

كان هناك شخص يتولى صيانة منشأتنا - مرفق احتجاز داخل باتل جرومين، وكان رقيباً.

لقد قام بالدورة. لذلك هناك رتب أخرى داخل الهيكل تم تدريبها.

لكني أود أن أوضح نقطة واحدة وهي أن عملية الاستجواب التكتيكي كانت ستوجه إلى التشكيل الأعلى.

لم أقم في أي وقت من الأوقات بإجراء استجواب تكتيكي ما لم يتم تكليفي به، وبعد ذلك كنت أتوقع ألا يقوم الآخرون بإجراء استجواب تكتيكي ما لم يتم تكليفهم بذلك على وجه التحديد.

إذا قام الآخرون داخل الوحدة الفرعية بإجراء استجواب تكتيكي، فسأفترض أنه تم التحكم به في التشكيل الأعلى، لكن لم يتم إبلاغي بأنهم مكلفون بالقيام به.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

سيد تشيري، كان هناك سؤال آخر، على ما أعتقد؟

السيد تشيري: فقط لو كان ذلك ينشط ذاكرة SO115. وعندما قام بالدورة في ذلك الوقت، وصف بـ "القاسي"، شاهدت فيديو، عن رجل يُقاد وهو يرتدي عصابة على عينيه، وتم نزع العصابة عنه وتقييد يديه أمامه.

كان السائل في الواقع جندياً ذو بشرة داكنة، ربما تتذكر هذا، وكجزء من الصراخ، حمل كرسيًا ورماه على الحائط.

هذا ما كنت سنتشاهده في الفيديو "القاسي"، كان هناك ثلاثة أو أربعة أنواع مختلفة، ربما هذا قد يحفز ذاكرتك إلى هذا النوع بالذات.

السيدة آن رافيرتي: حسناً، دعنا نتوقف عند هذا الحد. SO115، هل هذا هو الحال؟

ج: لا أستطيع تذكر هذا.

السيدة آن رافيرتي: شكراً جزيلاً لك.

السيد تشيري: ليس لدي أي أسئلة أخرى، سيدة آن. شكراً

السيدة آن رافيرتي: شكراً جزيلاً لك، سيد تشيري.

هل لدى أي شخص آخر أي أسئلة بخصوص SO115؟ لقد نسيت الترتيب الذي يجب أن نعمل به.

السيدة بيلي: إنه QC Law التالي، أعتقد – انتهينا نعم

السيدة القرناوي: لا توجد أسئلة من جانبنا، شكراً لك.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

السيدة بيلي: إذًا ربما السيد فرينش؟

السيدة آن رافيرتي: سنعتبر الصمت بمثابة لا.

السيد فرينش: لا توجد أسئلة من جانبنا.

السيدة آن رافيرتي: صحيح. لقد أصبتِ إذًا.

السيدة بيلي: ثم السيد بيرلو؟

السيد بيرلو: لا توجد أسئلة مني.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

السيدة بيلي: حسناً. ثم أعتقد أن السيدة رحمن كوك ستكون الأخيرة.

السيدة رحمن كوك: لا شيء مني، شكراً لك.

السيدة بيلي: شكراً جزيلاً لك.

السيدة آن رافيرتي: حسناً، SO115، دعنا نسمح لك بالبدء في طريقك، مع شكرنا المتكرر.

أعلم أنك بذلت الكثير من الجهد في يوم مزدحم للغاية لتأتي معنا وتساعدنا.

لم يفتنا هذا، ونحن ممتنون لك على أي حال لاستعدادك للمساعدة، ولكننا ممتنون بشكل خاص لأنه كان جدولاً زمنياً صعباً بالنسبة لك وأعلم أنك فعلت هذا من أجلنا. شكراً جزيلاً لك.

ج: شكراً سيدتي.

السيدة آن رافيرتي: حسناً.

لذا، أعتقد أننا الآن بحاجة بالتأكيد إلى استراحة للناسخين، هل هذا صحيح؟

اذهب أنت، SO115. شكراً جزيلاً لك. لا حاجة لإزعاجك.

ج: شكراً سيدتي.

(انسحب الشاهد)

السيدة جاكسون: نعم، أنت على حق تماماً، سيده أن، بشأن استراحة الناسخ.

أتساءل عما إذا كان بإمكاننا الانتظار حتى الساعة الرابعة قبل استدعاء SO100.

السيدة آن رافيرتي: فلننقل ذلك ولنجتمع مرة أخرى في الساعة الرابعة.

شكراً لكم جميعاً. 1. (3.49 بعد الظهر)

(4.00 بعد الظهر)

(استراحة قصيرة)

السيدة جاكسون: حسناً، شكراً لك. لذا، إذا أمكن، أود استدعاء بـ SO100.

استدعاء SO100

مقدمة من السيدة جاكسون

السيدة جاكسون: هل تستطيع رؤيتي أو سماعي، SO100؟

ج: نعم أستطيع.

س: ممتاز. أستطيع أن أسمعك ولكن لا أستطيع أن أراك حالياً.. أرى فراغ... آه، لقد تحدثت مبكراً جداً. شكراً جزيلاً لك،

لذا، أولاً، هل يمكنني التحقق من أن لديك قائمة تشفير أمامك؟

ج: نعم لدي.

س: شكراً لك. وهل أنت الشاهد الذي قمنا بتشفيره كـ SO100؟

ج: نعم.

س: ممتاز. و Opus، إذا كان بإمكانني أن أجعلك تتجه إلى {A/85/1}، فيجب أن يكون لدينا إفادة شاهد على الشاشة. من فضلك. SO100، هل تعتبر هذا بمثابة إفادة شهادتك --

ج: نعم.

س: بالنسبة لهذه التحقيقات. شكراً لك.

إذا كان بإمكاننا الانتقال إلى {A/85/14}، الصفحة الأخيرة من تلك الإفادة، الصفحة 14، فستجد توقيماً منقحاً وتاريخ 8 أيار 2023.

هل يمكنني فقط أن أؤكد أنك وقعت على هذه الإفادة وأن 8 أيار 2023 هو التاريخ الذي وقعت فيه عليها؟

ج: نعم.

س: شكراً لك.

بعد أن أتيت لك الفرصة لاستعراض هذا الأمر مرة أخرى، هل هناك أي شيء تحتاج إلى تعديله أو تصحيحه في هذه الإفادة قبل أن نطرح عليك أسئلة عنها؟

ج: لا، واصلني.

س: شكراً لك.

أردت فقط التحقق أيضاً من أنه قبل إصدار الإفادة، تم إعطاؤك حزمة إفصاح أولية من قبل التحقيقات والتي تحتوي على رواياتك السابقة في التحقيقات السابقة.

ج: نعم صحيح

س: هل لديك نسخة من هذه الحزمة معك؟

ج: نعم، إنها أمامي.

س: ممتاز. هذا مفيد في حالة وجود أي أسئلة تريد طرحها منها.

شكراً لك.

في هذه الحالة، سأعيدك إلى السيدة آن، التي سيكون لديها بعض الأسئلة، ثم سأفعل أنا أيضاً.

قبل القيام بهذا مباشرة، لأنني أعتقد أنك لم تكن في الجلسة الصباحية حيث قمنا بإعداد ملاحظة مختصرة حول عدم الكشف عن هويتك وكيفية تعاملنا مع هذا في هذه التحقيقات، لقد تأكدت من أن لديك قائمة التشفير، يبدو أنك قد حصلت عليها في متناول اليد.

الرجاء استخدام التشفير بدلاً من الأسماء إذا كان لديك التشفير.

في حالة وجود شخص ترغب في استخدام اسمه وليس لديك تشفير له، يرجى عدم ذكر الاسم.

ربما يمكنك تقديم وصف للشخص والدور، ويرجى بدلاً من ذلك توصيل الاسم عبر ممتلك إلى فريق الاستفسار، وهذا من شأنه تجنب أي أخطاء عرضية فيما يتعلق بقول الأسماء التي يجب أن تكون مجهولة.

هل هذا واضح؟

ج: هذا واضح للغاية، نعم.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك.

حسناً، سأنتقل إلى السيدة آن.

أسئلة من السيدة آن رافيرتي

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

مساء الخير.

ج: مساء الخير، سيدتي.

السيدة آن رافيرتي: أعلم أنه يمكنك سماعي. هل يمكنك رؤيتي أيضاً؟

نعم، أستطيع أن أراك، سيدتي.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك. أولاً، شكراً لك على حضورك، وأنا أعلم أنك طوال الوقت كنت متقبلاً للغاية لقدمك ومساعدتنا، لكنني أعلم أيضاً أنك أدركت أنه قد يتم استدعاؤك بعيداً لأغراض العمل فجأة وفي اللحظة الأخيرة، ومع ذلك كنت على استعداد للقول أنك ستأتي.

لذلك نحن حقاً - نحن ندرك الجهود التي بذلتها ونحن ممتنون للغاية.

تقبل شكرنا من فضلك.

ج: لا توجد مشاكل. على الراح والسعة، سيدتي.

السيدة آن رافيرتي: حسناً، أعتقد أنك كنت رقيب فضيلة في عام 2003، وهو ما يهمنا، هل هذا صحيح؟

ج: هذا صحيح.

السيدة آن رافيرتي: لست متأكدة تماماً، هل ما زلت تخدم أم أنك غادرت الجيش؟

ج: لا، لقد تقاعدت منذ 11 عاماً يا سيدتي.

السيدة آن رافيرتي: منذ 11 عاماً، حسناً. سأطرح عليك بعض الأسئلة التي تحتاج فقط إلى فقرة أساسية للإجابة. أعدك ستكون، منطقة مريحة تماماً بالنسبة لك. فقط أعطنا فقرة عن مسيرتك العسكرية، ابدأ وتوقف، إذا شئت.

ج: حسناً، لقد انضممت إلى الجيش كشخص بالغ، فقط وليس أكثر، بعمر 17 وثلاثة أشهر، في كانون الثاني 1989.

ذهبت إلى جيلينكو وأمضيت ستة أشهر في التدريب.

ثم توجهت إلى كتيبي، وهي فرقة بلاك وتش، التي كانت تتمركز في برلين في ذلك الوقت، ثم أمضيت بضعة أشهر هناك قبل أن

يتم نقلنا بعد ذلك إلى إيرلندا الشمالية، والتعميد بالنار كشباب يبلغ من العمر 18 عاماً في أواخر عام 1989.

ومن ثم مشاركات مختلفة، بلغت ذروتها من خلال الخضوع لعدد من الدورات الترويجية في جميع الرتب، وجولات عملياتية مختلفة وأنا متأكد من أنك على علم بها، وعدد من الجولات في إيرلندا الشمالية، والعراق، وآخر جولة في أفغانستان في 2011/2010، وحصلت على رتبة WO1، رقيب أول، في فيلق تدريب ضباط جامعة أبردين، وتقاعدت في عام 2012، سيدتي.

السيدة آن رافيرتي: يا إلهي، RSM. مم.

وسؤال مماثل: عام 2003، هناك في البصرة، ما هو دورك؟

ج : كنت رقيباً في فصيلة، لذلك كنت جزءاً من فصيلة الهاون، لذا كان عندي دوران.

أحدهما رقيب فصيلة، رقيب الفصيلة دور تقليدي مشابه لرقيب أول في السرية ولكن على مستوى الفصيلة، ونفس دور رقيب أول على مستوى الكتيبة. أعتني بالفصيلة وأديرها وأدعم قائد الفصيلة الذي سيقود الفصيلة.

الدور الآخر هو كقائد قسم فيما يتعلق بمدافع الهاون، وسأكون قائد القسم الأول الذي يتحكم في مكان إنشاء خطوط الهاون، وكيف يتم دعمها ومتى يتم إطلاق النار، وما هي الذخائر التي سيقولونها وعلى أي مواقع.

وسنعمل من خلال مراقبي إطلاق قذائف الهاون، الذين سيكونون قريبين جداً من مواقع العدو للسماح لنا بالقيام بهذا.

إذاً هذه هي مرحلة خوض الحرب.

ثم إذا انتقلت، بمجرد انتقالنا إلى البصرة واستقرارنا في معسكر ستيفن، سأتولى المزيد - مرة أخرى، أقول دوراً تقليدياً، ولكن كقائد متعدد.

إذا استخدمت مصطلح إيرلندا الشمالية، فسيكون لدي دورية مكونة من ثلاث أو أربع فرق، اعتماداً على حجم الفصيلة، ثم نقوم بعد ذلك بتسيير الدوريات، ونقوم بتدريبها على فصيلة دورية، وفصيلة حراسة، فصيلة قوة الرد السريع، وذلك خلال الفترة التي تلت مرحلة القتال الحربي، هذه هي الأدوار التي كنت أؤديها طوال تلك الفترة.

السيدة آن رافيرتي: إلى ماذا يرمز الحرف P ؟ الحرف G يرمز للحراس، QR هو رد فعل سريع. إلى ماذا يرمز الـ P؟

ج: الدوريات.

السيدة آن رافيرتي: دوريات، شكراً لك. صحيح. ما هو التسلسل القيادي الخاص بك؟ ماذا بعدك؟

ج : أقدم تقارير من وجهة نظر تكتيكية من خلال قائد فصيلتي، ثم قائد الفصيلة إلى الرجل الثاني في قيادة السرية، ثم في النهاية إلى قائد السرية

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

ج : ولكن أيضاً من وجهة نظر إدارية، سيدتي، سأقدم تقارير إلى رقيب أول في السرية.

السيدة آن رافيرتي: نعم.

ج : بالنسبة للقنابل والرصاص، رقيب أول في السرية، للحصول على توجيهات بشأن العمليات الأخرى القادمة، سيكون هذا من خلال الفصيلة 2IC وقائد السرية.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك. لذلك دعنا نفكر في التدريب والتعليم للحظة. لذا، ضع نفسك مرة أخرى في سرية C في دورك.

هل شعرت بالاستعداد الجيد لدورك؟

ج : أعتقد أننا كنا مستعدين قدر الإمكان لمرحلة خوض الحرب، بناءً على الجداول الزمنية التي تم تقديمها على ما أذكر.

. لقد كنت في الواقع في دورة تدريبية في كانون الثاني، في إنجلترا، وأنهيت الدورة سريعاً - كانت دورة خاصة بقذائف الهاون - ثم عدت مرة أخرى عندما تم نشر الأخبار بأن سرية PLC البريطانية كانت متجهة إلى العراق.

السيدة آن رافيرتي: هل أنت على علم الآن بوجود أي أوجه قصور، أم أنك لا تزال تعتقد، في ظل الظروف، أنها كانت جيدة قدر الإمكان؟

ج: من وجهة نظري الشخصية لم تكن مستعدين للانتقال من القتال إلى الشرطة

السيدة آن رافيرتي: نعم

ج: ونعم، لم يكن الأمر لطيفاً. لم يكن الأمر كذلك، لقد كان من الصعب جداً الانتقال.

السيدة آن رافيرتي: نعم، فهمت.

هل يمكنك أن تفيديني أكثر هنا؟ التعامل مع أسرى الحرب. قبل أيار 2003، ما هو التدريب الذي تلقينته حول كيفية القيام بذلك؟

ج: لقد تلقينا تدريباً على التعامل مع أسرى الحرب فقط، كما تعلمون، وكان كل ذلك على المستوى التكتيكي.

لذلك سيتم تأمينهم، وكانت الفكرة هي أنه بعد ذلك يتم نقلهم، والتأكد من أنهم آمنون، ويجب عليك نقلهم إلى موقع آمن، حيث يصبحون بعد ذلك نوعاً من غير المقاتلين، ثم يتعين نقلهم خارج التسلسل القيادي لدينا، ثم أعلاها - كما تعلمون، ومن ثم يتم التعامل معهم هناك.

بخلاف التدريب، لست على علم حقاً - أنا على علم، لكنني لست كذلك - لم تكن لدي خبرة بما سيحدث لأسرى الحرب الأعداء بمجرد مغادرة مواقعنا.

السيدة آن رافيرتي: وهل كنت بحاجة إلى ذلك في الدور الذي تؤديه، أو هل كنت مدرباً بشكل كافٍ - أنا أسفة جداً.

هل تم تدريبك بشكل مناسب للدور الذي كنت تؤديه؟

ج: نعم. لذا، أعتقد أنه من منظور التعامل مع أسرى الحرب، لا أتذكر أنني صادفت أسرى حرب على وجه التحديد أثناء مرحلة القتال أثناء خروجنا من الكويت إلى البصرة نفسها.

السيدة آن رافيرتي: قانون النزاعات المسلحة، LOAC؟

ج: نعم، نحن جميعاً --

السيدة آن رافيرتي: (تتكلم في نفس الوقت) - تدريبهم؟

ج: نعم، لقد حصلنا على تدريب على قانون النزاعات المسلحة - الآن، كنا نحصل عليه سنوياً، كما أذكر، لكننا حصلنا أيضاً على دورة في الكويت قبل مغادرتنا لعبور الحدود، وكان ذلك - كان الأمر سريالياً للغاية، يجب أن أقول، لأن قانون الصراع المسلح تقليدياً يكون في سياق تدريب في فصل دراسي حيث تكون في موقف افتراضي حيث، كما تعلمون، يأتي الروس عبر نهر الراين، إذا جاز التعبير، إلى ألمانيا، وسوف تتعاملون مع أسرى الحرب.

لكن في سياق إنك على وشك عبور الحدود وقد تصادف أسرى حرب - أسف، قانون الصراع المسلح، أعتذر - كان هذا تذكير بأنك ستذهب إلى العراق للحرب.

لم يكن الأمر وكأننا في إيرلندا الشمالية، ولم يكن عليك الانتظار حتى يتم إطلاق النار عليك، وإذا كان هناك عدو محدد، فالحد الأقصى من العنف عليك التغلب عليه لتفوز بالحرب. أنا أسف، لكن هذا يبدو وحشياً جداً.

السيدة آن رافيرتي: هل يمكنك أن تتذكر الآن -- ربما لا تتمكن من هذا، أخبرني إذا كنت لا تستطيع ذلك - ما هي المدة التي استغرقتها التدريب المحدد الذي تلقينته في الكويت قبل عبور الحدود؟

ج: أوه، لا أستطيع تذكر المدة.

السيدة آن رافيرتي: هذا جيد. لا تقلق. لا تقلق، شكراً لك. لذا ضع نفسك مرة أخرى في معسكر ستيفن مرة أخرى.

ج: بالتأكيد.

السيدة آن رافيرتي: تتمتع جميع المعسكرات بثقافة خاصة بها، وأنا متأكد من أنك تفهمها كمفهوم.

ماذا يستلزم ذلك، SO84؟ ما هي الثقافة في معسكر ستيفن؟

ج: لقد كان الأمر منضبطاً تماماً. لقد كان منظماً للغاية وثابتاً.

كما قلت، كنا في نوع من الأدوار الثلاثة المتميزة.

إما أن تكون على أهبة الاستعداد لتتولى حراسة أمن المعسكر نفسه، أو أن تكون في قوة الرد السريع، وستكون هناك لدعم العنصر الثالث، وهو فصيلة الدوريات، ولكن يمكن أيضاً استخدامك بوسيلة أخرى لتأمين المعسكر. دعم (أ) سرية أخرى، أو فصيلة أخرى، أو إذا كانت وحدة معينة في محنة، فهذا هو ما سيتم استخدام قوات الاستجابة السريعة من أجله.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك. وكيف تم الحفاظ على النظام والانضباط؟

ج: من خلال هيكل ثابت، هيكل الرتب. .

كما في زمن السلم، لقد استخدمنا نفس البنية تماماً التي نستخدمها. يقدم الأفراد تقاريرهم إلى العريفين، ويقدمون التقارير إلى العريفين والرقباء.

والرقباء الأوليون يقومون بالإدارة. ونحن نقدم تقريراً إلى رقيب أول السرية. ضباط للقيادة والسيطرة الشاملة. وهكذا كان الأمر، كان منظماً للغاية.

السيدة آن رافيرتي: لقد كنت موجوداً بعض الشيء بحلول الوقت الذي وصلت فيه إلى هناك في عام 2003، وقد كنت موجوداً بعد ذلك بقليل.

أعطينا فكرة، إن أمكن، عن كيفية عمل المعسكرات - كيف كان كامب ستيفن مقارنة بالبيئات العسكرية الأخرى خلال مسيرتك المهنية؟

يمكنك استخدام أي مقياس تريد. هل كانت منظمة بشكل أفضل؟ أو أسوأ تنظيمياً؟ يمكنك استخدام التنظيم أو الثقافة أو الكفاءة. هل تفهم ما أطلبه منك؟

ج: نعم، أنا أفهم. لذلك، فوجئت جداً بمدى تنظيمها.

مع الأخذ بالاعتبار أننا سيطرنا على هذا الموقع. لم يكن هناك أي شيء، لم ننقل من معسكر إلى آخر.

والمعسكرات العسكرية منظمة للغاية، حيث يوجد أماكن دخول واضحة للغاية، ومراقبة، وسياج، وكاميرات، و- كما تعلمون، الهيكل بأكمله داخل المعسكر منظم للغاية.

لعدة أسابيع قبل الانتقال إلى معسكر ستيفن، لم يكن لدينا أي شيء -- كنا نعيش خارج سيارتنا، لأنه لم يكن هناك -- لا يوجد معسكر، ولا يوجد موقع.

لذلك كان الأمر بسيطاً للغاية في ... لذا، للانتقال بعد ذلك إلى منشأة تم الاستيلاء عليها، والتي تصادف أن بها جدار حجري وعدد من المباني، تم إعدادها فجأة: هذه هي فصيلة الحراسة، هذه هي قوات الاستجابة السريعة، وهذه هي فصيلة الدوريات، وهذه هي الطريقة التي سنعمل بها بعد ذلك في الروتين، وهذه هي الطريقة التي سنعمل بها ...

كان علينا أن نجهز سنجارنا الخاص ومعدات دعم الحياة الكاملة، التي كانت في مركباتنا، ثم نحضرها، ثم ننشئ سلسلة توريد إلى الشبكة الأخرى من المباني التي تم الاستيلاء عليها ومن ثم إلى Battlegroup Main، والتي، كانت منشأة تمت السيطرة عليها، ثم في النهاية - والسبب الوحيد الذي يجعلني أعرف هذا - إنه في النهاية عبر الحدود عائداً إلى الكويت.

والسبب الوحيد الذي يجعلني على علم بهذا الارتباط هو أننا رافقنا أحد جنودي الذي قُتل أثناء القتال في الأيام القليلة الأولى من الحرب، وهو الجندي الأول باري ستيفن، لذلك كنت جزءاً من الفريق الذي نقله خارج العراق على متن الطائرة ثم عاد بعد ذلك إلى اسكتلندا.

السيدة آن رافيرتي: وهل هو ستيفن من معسكر ستيفن؟

ج: نعم صحيح

السيدة آن رافيرتي: نعم. انتهت الحرب، وما زلت هنا.

ج : نعم.

السيدة آن رافيرتي: القوات تدخل مرحلة ما بعد الحرب.

هل كان هناك تغيير في أجواء كامب ستيفن، وإذا حدث تغيير فما هو؟

ج : لقد بدأ التغيير بالفعل قبل الانتقال إلى معسكر ستيفن.

السيدة آن رافيرتي: حسناً.

ج : لقد كان أحد المجمعات المؤقتة التي كنا فيها، و-- أنا أقرأه-- SO114 --

السيدة آن رافيرتي: نعم.

ج : -- كان أول جندي دورية يخرج من ذلك الموقع بدون خوذته.

كان يرتدي تام أو شانتر والدورية التي خرجت معه كانوا يرتدون تام أو شانتر.

أنا فقط أتذكر --

السيدة آن رافيرتي: نعم.

ج: -- من ذاكرتي، لذلك يمكن أن يكون -- أخشى أنني أعيش هذا من جديد، بينما أتصفح بعض -- القصص.

لذلك، كان SO114 أحد الذين خلعوا خوذتهم ثم ذهبوا إلى إحدى الدوريات.

لذلك، قمنا نوعاً ما بالانتقال وسلمنا إلى وحدة أخرى، التي أتت لتتولى المسؤولية منا، ما سمح لنا بالانتقال إلى البصرة نفسها بعد ذلك.

لقد كان الأمر متقلباً نوعاً ما، لذلك كان الأمر مربكاً للغاية، لأن هذا الانتقال كان في مكان يسمى خور الزبير، وكان ذلك قبل انتقالنا إلى البصرة. لذلك عدنا بعدها إلى ارتداء الخوذات، ومن ثم إلى دخول البصرة.

السيدة آن رافيرتي: نعم.

ج : إذاً، كان هناك -- كنا -- كنا -- لقد أطلقوا عليها "حرب الكتل الأربع"، ولا أستطيع أن أتذكر الكتل الأربع، ولكن في الأساس، كان لدينا بالفعل توصيل المياه والإمدادات في جزء واحد من المدينة، ودوريات وشروط الخدمة في جزء واحد من المدينة، والقتال الحركي على بعد ميل أو ميلين خارج تلك المدينة. كان غريباً.

السيدة آن رافيرتي: بمجرد وصولك إلى مرحلة ما بعد الحرب، عندما كانت بالفعل ما بعد الحرب -

ج : نعم.

السيدة آن رافيرتي: -- هل تغيرت الأجواء؟

ج : لقد تغير الجو. لقد انتقلنا من العمليات المتعمدة لتحديد الأهداف ذات القيمة العالية والاستيلاء عليها - وأذكر حالتين فقط حيث فعلنا هذا - إلى دوريات روتينية وعمليات من نوع إنفاذ السلام.

لقد تلقينا أمراً بتخفيض حجم ذخيرتنا، وهو ما رفضناه، لكن هذا الأمر جاء بالتأكيد -- أتذكر الأمر، كان -- لا أعلم، من الواضح أنه صدر من مكان آخر، في مكان ما هناك بوضوح لم يكن هناك قتال، وقلنا أننا لم نفعل هذا - وكان الأمر يتعلق بالقتال اليدوية والذخيرة اللاحقة التي ستحملها بدلاً من الرصاص فقط.

السيدة آن رافيرتي: هل استمر معسكر ستيفن كما وصفته، حيث كان منظماً بشكل كبير، ومنضبطاً بشكل ملحوظ، ومنظماً للغاية، ومصمماً حقاً، أو هل اكتشفت أي تغيير عن ذلك أو في كيفية تنفيذه؟

ج : أعتقد أنه كان هناك - كان هناك استرخاء في مرحلة ما طوال الوقت الذي كنت فيه هناك، لكن لا أستطيع أن أتذكر متى بالضبط.

السيدة آن رافيرتي: حسناً.

ج : لكني أعلم أنه كان هناك تحول كبير في الموقف عندما رفعت الأمم المتحدة العقوبات.

السيدة آن رافيرتي: حسناً، لقد فهمت.

ج : لأن... حسناً. لا أذكر متى كان ذلك.

السيدة آن رافيرتي: لا تقلق. لا تقلق.

إذاً، هل كان هناك تفاعل كبير بين الجنود والمدنيين في البصرة، إن وُجد؟ هل يمكنك إعطاء وصف للتفاعلات؟

هل يمكنك وضع مسمى له من أجلي؟

ج : نعم. كنا نقوم بدوريات لمدة 12 ساعة. لذلك، في غضون

أثناء دورة الدورية، كنت إما في النهار أو في الليل وتظل بالخارج لمدة 12 ساعة، لذلك كان الأمر مرهقاً نوعاً ما.

لذلك، سوف تصادف مجموعة من الأشخاص الذين يحاولون إعادة البناء.

كان لديك حالة من الفوضى التي كانت تحدث وكان لديك الكثير من التفاعلات القبلية التي من المحتمل أن تكون قد تدخلنا فيها، وسنحاول، كما تعلمون، بذل قصارى جهننا لتسهيل ذلك.

-- ولكن كان لديك أيضاً مناطق في المدينة كانت تخضع لدوريات من قبل مجتمعاتها في غياب الشرطة، وهو ما كان -- يعني أنه كان من الصعب جداً، من وجهة نظرنا، فهم من كان يحمل أسلحة ولا يمثل تهديداً نشطاً، الذين كانوا يحملون أسلحة ويرتكبون جرائم، أو من كان -- من المحتمل أن يكونوا هناك لتسبب لنا الأذى.

السيدة رافيرتي: أين كانت المبادرة، إن وجدت، من كل هذا بالنسبة للجنود عندما كانوا يفكرون في الحفاظ على القانون والنظام؟

هل تم تشجيع هذا، هل تم إحباطها، ألم تنشأ أبداً؟

ج: كان الحفاظ على القانون والنظام. كنا نعلم أنه بمجرد انتهاء مرحلة القتال في الحرب، تم تكليفنا على وجه التحديد بتوفير القانون والنظام.

لم يكن هناك جيش عراقي أو شرطة عراقية يمكن الحديث عنها، وكان هناك الكثير من التفاعلات القبلية و-- والقتال مستمر، وانطلقنا - لقد لجأنا بشكل أساسي إلى هؤلاء الأفراد الذين خدموا في إيرلندا الشمالية للاعتماد على خبرتهم والبطاقة الصفراء مثلاً،

كما تعلمون، تغيرت قواعد الاشتباك، وكان هناك اختلاف واضح جداً بين ما كنا نفعله سابقاً وما كنا سنفعله في المستقبل.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

ج : كان لدينا المزيد من الذخيرة.

السيدة آن رافيرتي: سؤال أخير مني قبل أن أدعو السيدة جاكسون لمعرفة ما تريد أن تسألك عنه.

ما هي وجهة نظرك تجاه الضابط برتبة سيرجنت ميجور السرية؟

ج : فيما يتعلق بماذا؟

السيدة آن رافيرتي: أي شيء تحبه.

ج : وجهة نظري هي أنه كان يعتني بنا كسرية، وكان محترفاً للغاية، وعمل بشكل وثيق مع قائد السرية لضمان خروجنا جميعاً من هناك قطعة واحدة، إلى أقصى حد ممكن.

السيدة آن رافيرتي: وعندما أعطى التعليمات، ما هي الأمور التي كانت مفهومة، والتي تم اتباعها على الفور، و ما هي الصعوبة؟

ج: لا، لا أعتقد أنه كان هناك أي شيء يصعب فهمه عندما أعطى الضابط برتبة سيرجنت ميجور السرية التعليمات.

في -- في إحدى الصور، قد ترى أن هناك طاولة أسفل أحد أنواع الحواجز.

السيدة آن رافيرتي: نعم.

ج : كان هذا هو المكان الذي نتلقى فيه أوامرنا ونجري عملياتنا الليلية بشأن ما سيحدث خلال الـ 24 ساعة القادمة، على سبيل المثال.

لذلك كان الأمر واضحاً جداً، فيما يتعلق بـ SO - لا أعرف من هو، لا أستطيع رؤية اسمه -- 101 كنت أبحث عن..

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك. سوف أسلمك إلى السيدة جاكسون.

أسئلة من السيدة جاكسون

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك، سيدة آن، وشكراً لك SO100. وكما قالت السيدة آن، لدي عدد قليل من الأسئلة التي تتعلق بعملية البحث التي تم خلالها اعتقال موسى علي، إذا كان الأمر على ما يرام.

ج : حسناً.

س : وأنا أفهم أدلتك، وسأطلب من Opus أن تعرض إفادتك على الشاشة، وذلك في {A/85/6}، الفقرة 55.

إفادتك هو أنك كنت جزءاً من فريق البحث في 13 أيار 2003، وكنت أمل، أولاً وقبل كل شيء، هل يمكنك أن تصف لنا المزيد عن دورك في عملية البحث تلك؟

ج كنت -- مرة أخرى، كما ذكرت سابقاً، عندي دوران.

كنت قائد مركبة على وجه التحديد. كان هناك عدد من المركبات المشاركة، كنت قائد واحدة منها.

لقد كانت تلك عملية بقيادة استخباراتية لاحتمال التقاط [تم حجبه] لذلك كان دوري --

السيدة جاكسون: سأقطع البث، إذا كان هذا مقبولاً. أنا أسفة جداً لمقاطعتك، SO100.

Opus، هل يمكنك من فضلك تأكيد أنك أوقفت البث.

مديرة جلسة الاستماع الافتراضية: توقف البث.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً. عذراً، لقد قيل لنا أن [تم حجبه] الذي أشرت إليه للتو هو شيء تم حجبه من البث العام، لذلك أنا فقط -- شكراً لك على هذا، ولكني سأسأل مرة أخرى عما إذا كنت لا تمنع في الإجابة على هذا ولكن بدون ذكر الاسم المحدد لـ [تم حجبه] باعتبارها العملية - كجزء من هدف العملية.

ج. حسناً.

السيدة جاكسون: هل هذا جيد؟ هل هذا واضح؟

ج: هذا جيد، نعم.

لذلك قمنا بعملية متعمدة...

السيدة جاكسون: أسفة، سأوقفك مؤقتاً للحظة ثانية مرة أخرى.

Opus، هل يمكنك استئناف البث وإخبارنا متى ستستأنفه.

مديرة الجلسة الافتراضية: 60 ثانية للتأخير في البدء.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك. حتى نتمكن من التقاط؟

مديرة جلسات الاستماع الافتراضية: نعم، يمكنك ذلك.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك.

أسفة، SO100. لذا، أعتقد أنك كنت تخبرني ما هو دورك في عملية البحث.

ج: نعم، كان دوري كقائد مركبة، ولكن أيضاً توليت دور رقيب فصيلة مرة أخرى، تاريخياً، كجزء من تلك العملية.

س : شكراً لك.

وهل تتذكر ما إذا كان موسى علي، الذي كان من الواضح أنه اعتقل أثناء تلك العملية، كان أحد أهداف التفتيش؟

ج : لا أستطيع تذكر ذلك. من الواضح أنني أستطيع أن أخبرك، لاحقاً، أنه لم يكن الشخص المقصود الذي كنا نبحث عنه، لكني لم

أكن أعرف هذا في ذلك الوقت.

س : شكراً لك.

وأنا أفهم أن هذا دليلك على أنك دخلت المنزل الذي تم تقييد موسى علي فيه، وإذا ألقينا نظرة على الفقرة 56 من إفادتك، وهو موجود على الشاشة بالفعل، كما تقول هناك، اقتباساً من إفادتك الصادرة في 23 أيار 2003 -- وسأقرأ هذا فقط، SO100، لأن الأشخاص الذين يشاهدون من البث المباشر ليس لديهم الوثيقة أمامهم -- تقول:

""عندما تم إحضار بندقية AK 47 من غرفة نوم السيد علي حاول الهرب.

لذلك ..."

وهذا ليس مشفراً. سأذكر الاسم بعد ثانية.

"... وقمت بتقييده بوضع إحدى ذراعيه بوضعية رقبة الوزة.

ساعدت [هذا الجندي الآخر] وهو مدرب "اعتقال وتقييد الحركة". أثناء الصراع الأولي سقطنا نحن الثلاثة على الأرض.

وعندما نهضنا ثلاثتنا من على الأرض وكان السيد علي كان تحت السيطرة، لاحظت كمية صغيرة من الدم على الأرض، ولكني لم أر إصابات ظاهرة للسيد علي أو الجندي الآخر أو لي أنا شخصياً."

أرجو أن تتحملني لثانية واحدة فقط، أعتقد أن الجندي الآخر -- أوه، لا أستطيع رؤيته في قائمة الشفرات الخاصة بي، لكن ربما تكون حماقة مني. سيساعدني شخص ما. على أية حال، سنحصل على هذا إذا أمكن.

لذا، أولاً، هل أنت قادر على وصف الصراع الذي ذكرته في الفقرة 56 بمزيد من التفصيل؟

ج : ليس حقاً. أعني، تم الإدلاء بهذه الإفادة في عام 2003. أعتقد، ربما، ربما بعد أسبوع من الحدث، وبعد ذلك في عام 2013، على ما أعتقد، لذلك أنا -- لست -- لا أستطيع ملء الفراغات.

ما يمكنني قوله هو أنني والجندي الآخر الذي كان هناك في ذلك الوقت قمنا بتقييد حركة -- السيد علي وسقطنا جميعاً على الأرض، وعندما نهضنا -- لم يبدو أن أحداً كان مصاباً جسدياً.

س. شكراً لك. وكما أمل أن يكون الأمر واضحاً، فنحن لا نطلب منك استحضار ذكريات غير موجودة. إذا لم يعد بإمكانك تذكر المزيد من التفاصيل، فلا بأس من وجهة نظرنا... شكراً لك.

لقد قيل لي أن الفرد في الواقع ليس لديه تشفير مطبق، لذلك سوف نستخدم هذا لأغراض هذا، ولكن --

ج : حسناً.

س : -- أعتقد أنه يجب أن يكون لديك نسخة غير منقحة بالفعل. هل تتذكر الآن من هو الذي قرر ضرورة تقييد موسى علي في هذا السياق؟

ج : أعتقد أنه كان، ها أنا ذا أنا أقوم بسد الفراغ من جديد، لأنني أعتقد أن تقييده تم بناءً على حقيقة أن كان معه سلاح مخبأ ثم حاول الهرب.

مرة أخرى، أعتقد أنه إذا لم يتم العثور على سلاح، وإذا لم يهرب، لا يمكنني أن أقول ما إذا كان سيتم اعتقاله أم لا.

س : لكن هل قررت أنت والجندي الآخر اعتقاله، هل كان هناك أي شخص آخر كان يعطي تعليمات باعتقاله - تقييد الحركة، يجب أن أقول، أسفة - يعطي تعليمات بأن يتم تقييد حركته؟

ج : لقد كان -- على ما أذكر، تم تقييده بناءً على العثور على الأسلحة والذخيرة و- وحاول الهرب.

إن قرار عدم إطلاق سراحه ثم إعادته إلى معسكر ستيفن لم يكن من صناعي على ما أذكر.

س : شكراً لك. لقد استبقت سوالي التالي. هذا مفيد جداً.

شكراً لك، SO100.

وفي هذه الفقرة أيضاً، نتحدث هناك عن وضع إحدى ذراعيه كرقبة الوزه. هل يمكنك أن تشرح لنا ما هي رقبة الوزه؟

ج : إنها -- إنها تقنية اعتقال وتقييد. إنها -- لن أريكم، لكنها تسمح بالتحكم في الأفراد، لتحريكهم أثناء وقوفهم على أقدامهم في اتجاه قد يرغبون أو لا يرغبون في التحرك له بمحض إرادتهم.

إنها تضغط على المفصل، وهو أسلوب اعتقال وتقييد الحركة مقبول.. لا يتم تدريسه للجميع ولكن يتم تدريسه لأولئك الذين يحضرون دورات الاعتقال وتقييد الحركة، أو تدريبي الاعتقال وتقييد الحركة.

س : شكراً لك. أرى أن دليلك هنا هو أن الجندي الآخر الذي كان يساعد هو مثل مدرب؟

ج : نعم صحيح

س: هل تم تدريبك بنفسك على استخدام هذا الوضع بالذات؟

ج : لا

س : شكراً لك.

ولا نزال في هذا القسم مرة أخرى، نستمر:

"عندما نهضنا نحن الثلاثة من الأرض وكان السيد علي تحت السيطرة..."

بداية، ماذا تقصد بـ "تحت السيطرة" في هذا السياق؟

ج : يرجع هذا إلى وضع الاعتقال وتقييد الحركة حتى تتمكن من السيطرة عليه، إما بوضع رقبة الإوزة أو وضع تقييد آخر حتى تتمكن بعدها من نقله من داخل المنزل إلى خارج المنزل بطريقة خاضعة للسيطرة.

س : شكراً لك.

هل تتذكر ما إذا كان قد تم وضع أي أصفاد بلاستيكية أو أي شكل آخر من أشكال التقييد عليه في هذه المرحلة؟

ج : لا أستطيع تذكر هذا. ربما كنا -- لا أستطيع أن أتذكر ما إذا كنا نستخدم الأصفاد البلاستيكية أم لا ولا أستطيع أن أتذكر ما قلته في إفادتي.

أنا متأكد من أنه إذا كان هناك يمكنك عرضه. لا أستطيع أن أتذكر. ما لم يكن هذا وارداً في إفادتي، ولكني -- إذا كان هذا مذكوراً في إفادتي، فمن المحتمل أننا فعلناه.

س : لا بأس، شكراً. أسفة، نعم، سوف آخذك إليه. لذا في الفقرة 68، إذا أمكننا مراجعة الصفحة، من فضلك، يا Opus، إلى الصفحة 7 {A/85/7}، أنت تقول هنا أنك كنت على علم بأن موسى علي كان يرتدي أصفاد بلاستيكية، ولكن السؤال كان أكثر حول توقيت تطبيقها وأعتقد أنك قدمت لنا ردك على هذا، شكراً لك.

هل اشتركت في اصطحاب موسى علي إلى السيارة، هل تتذكر؟

ج : بصراحة، لا أستطيع التذكر. لست متأكداً مركبة من.

ربما كان في سيارتي، لكن لا أستطيع أن أتذكر السيارة التي كان فيها.

س : لا بأس.

هل تتذكر - وربما تكون قد أجبت على هذا السؤال أيضاً - ما إذا كان موسى علي في السيارة التي كنت تستقلها للعودة إلى معسكر ستيفين؟

ج : لا، لست متأكداً.

س : شكراً لك.

ج : ربما أشرت إلى هذا في الإفادة. لا أستطيع أن أتذكر. أنا متأكد من أنه يمكنك عرضه.

س : لا، هذا مفيد، شكراً لك.

وأعتقد أنني أستطيع، مرة أخرى، توقع إجابتك على هذا السؤال، لكن هل تتذكر ما إذا كنت قد شاركت، بسبب عدم وجود كلمة أفضل، في إنزال المعتقلين عند العودة إلى معسكر ستيفن؟

ج : إذًا، مرة أخرى، كانوا -- كنا جزءاً من -- لا أستطيع أن أتذكر ما إذا كنا دوريات.

ربما لا. من المحتمل أننا كنا ضمن قوات الرد السريع كجزء من العملية المتعمدة، لكننا كنا سنسلم بعد ذلك -- السيد علي إلى فصيلة الحراسة ليتم أخذه بعد ذلك (غير مسموع).

لم أرافقه جسدياً من السيارة إلى المعسكر، أشخاص آخرون كانوا سيفعلون هذا.

س : شكراً لك. هذا مفيد جداً، شكراً لك، SO100.

الآن، بضعة أسئلة فقط، ولكن ما سأفعله هو أن أسأل، Opus عرض {A/86.1/12} من فضلك، وأثناء قيامه بهذا، سأضع السؤال في سياقه.

ولعلك تعلم أن نجل موسى علي، بشار علي، كان موجوداً أيضاً في العقار وقت عملية البحث وتم اعتقاله أيضاً وإعادته إلى معسكر ستيفن.

هل أنت على علم بهذا بالفعل؟

ج : أعلم أنه كان هناك أكثر من شخص معتقل.

س : وهل لديك تذكر مباشر لابن موسى علي، أو الشخص الذي --

ج : أعلم أنه كان هناك أشخاص آخرون في المنزل. لا أستطيع أن أقول على وجه اليقين ما إذا كان هو ابنه.

س : شكراً لك.

لذلك، في هذا السياق، تم اعتقال بشار علي، نجل موسى علي، وقدم أدلة إلى كل من الشرطة العسكرية الملكية في عام 2003 وإلى تحقيقات آبهات IHAT في عام 2014.

أريد فقط أن أعرض عليك بعضاً من الرواية التي قدمها للشرطة العسكرية الملكية في عام 2003 للتعليق عليها، لأنه يصف الأحداث التي يقول إنها حدثت أثناء عملية البحث.

ج : حسناً.

س : لذا، أولاً، إذا كان بإمكانني أن أجعلك - لا، نحن في الصفحة 12 بالفعل.

إذا تمكنا من تكبير الصورة نحو منتصف الصفحة، إذا كان ممكن، من فضلك، Opus.

إذًا، في المنتصف تقريباً، يمكننا أن نرى -- اعتذاري، هذه مستندات غير عملية بعض الشيء، لذا أحتاج فقط إلى العثور على القسم الصحيح. نعم، لدينا هناك، في المنتصف تماماً، مكتوب عليه "BAJ" ويقول:

"ثم عندما بدأ أحدهم بتفتيش المطبخ..."

ثم يقول:

"... أخرج [وجد] كيساً." الطريقة التي تم بها تنظيم هذه الوثيقة هي أن لدينا مقابلة تجري الآن، وكان هناك مترجم حاضر.

ولذلك يسجل النص الرد الذي قدمه الشخص الذي أجريت معه المقابلة، وما فسر المترجم ثم الأسئلة التي طرحها السائل، ولكن بعد هذا تم نسخ المقابلة بأكملها وترجمتها، ولهذا السبب حصلنا على هذا الرابط.

لذا سأحاول أن أقوم بتقصير الدائرة قليلاً.

وهو يقول هناك:

"... بدأ أحدهم بتفتيش المطبخ... [وجد] كيساً Pouch... يسميه المترجم "حقيقية"."

ثم بشار علي يقول:

"ليس، كيساً عسكرياً.."

"كيس.. من المطبخ.. أخذه من المطبخ وبدأ بالصراخ.. كيس.. كيس.."

و:

"كان يهزه..."

ثم، نعم، يشرح المترجم:

"... كان الجندي في المطبخ يبحث فوجد حقيبة ظهر ذات طراز عسكري وحمل حقيبة الظهر بيده."

هل يبدو أيُّ من هذا مألوفاً بالنسبة لك؟

هل ينعش ذاكرتك على الإطلاق؟

ج : لا - لا أذكر أن هذا كان في إفادتي، ولكن - أعتقد أنه تم العثور على السلاح والذخيرة في المطبخ خلف موقد الطبخ، على حد ما أذكر.

لذا، يمكن أن يكون صحيحاً.

س : شكراً لك.

وبعد ذلك، إذا واصلنا -- أعتذر مرة أخرى، فأنا أحاول فقط العثور على أشياء في هذه الوثيقة.

نعم، في الصفحة 13، فوق الصفحة، من فضلك، {A/86.1/13}، Opus، في الأعلى، تستمر بأنه تم تسليم الكيس إلى جندي صديق.

ثم يقول بشار علي في الإدخال الثاني من الأعلى:

"لقد أمسك والدي من هنا..."

ثم يقول:

"... [بضع يده اليمنى على مؤخرة رقبته ويسحب قميصه في هذه العملية] ... وهو ..."

سحبه وشده للخارج ... وذهب."

هل يبدو هذا وكأنه شيء تتذكره؟

ج : لا، لا أستطيع التذكر. أين - أين هو أنا أبحث ...؟

س : عذراً Opus، هل يمكننا تكبير الصورة قليلاً.

أعتقد أن هذه هي الصفحة 14 على شاشتك. آسفة، نحن نبحث عن الصفحة 13 من فضلك {A/86/13} Opus وقم بالتكبير،

وأيضاً حيث أول "BAJ" من هناك. لذا يمكنك أن ترى أن هناك، في الأعلى هناك، لديك:

"لقد أمسك والدي من هنا..."

ج : حسناً. لا أستطيع أن أتذكر هذا، ولكن قد يكون من المفيد أن أضع بعض السياق حول العملية، دون ذكر التفاصيل.

هل تريدني أن أستمّر؟

سؤال: فيما يتعلق بالاستمرار، إذا كان بإمكانك القيام به دون ذكر الشيء الذي --

ج : حسناً. حسناً، دون ذكر -- الاسم المحدد، فهذا هو نوع العملية التي كنا نقوم بها وهذا هو نوع الأشخاص الذين كنا نبحث عنهم -

س : شكراً لك - آسفة، لم أقصد المقاطعة.

ج : إذا - هذا يخرجك من مهمة إنفاذ السلام. يعود الوضع إلى حالة الحرب، وبعد ذلك - اعتماداً على هذا النوع من العمليات، إذا كان هذا النوع من العمليات، إذا كان عليك أن تتأرجح بين توفير الأمن والبحث عن أفراد معينين.

س : شكراً لك. لذا، فقط لتوضيح ذلك، هل يمكنك أن تشرح لي أكثر كيف يمكن أن تختلف قواعد العمل، وآليات ضبط النفس المناسبة واستخدام القوة، اعتماداً على نوع العملية؟

ج : بخلاف ما ورد في إفادتي، لا أستطيع التعليق أكثر على هذا. استخدمنا أساليب الاعتقال والتقييد المتفق عليها.

كيف تمت ترجمة ذلك إلى تفسير ابنه، لا أستطيع -- لا أستطيع التعليق على هذا.

س : هذا جيد. شكراً لك، SO100. وسؤال آخر فقط حول هذا القسم بالذات --

ج : حسناً.

س : لأن هذا يصف والد بشار علي، أي موسى علي، وهو ممسوك من مؤخرة رقبته. هل هذا شيء - هل يمكن أن تكون عقدة الوزة التي وصفها سابقاً شيئاً يناسب هذا التفسير؟

ج : إذا، رقبة الوزة -- يدك تلتوي تحت ذراعك. يعني مثل طرف إبريق الشاي، حسناً، فقط لوضع الأمر في سياقه، ويمكنك التحكم في الشخص بهذه الطريقة؟ يمكنك - أو يمكن أن تكون يدك - الأخرى - اليد الأخرى على الجزء الخلفي من ملابس الشخص في أعلى الرقبة للتحكم في تحركه في اتجاه معين.

س : شكراً لك، هذا مفيد. إذا مرة أخرى، هذا الوصف:

"لقد أمسك بوالدي من هنا [وضع يده اليمنى على مؤخرة رقبته وسحب قميصه في هذه العملية]"

فهل من الممكن أن يكون بشار علي يصف مسكة عنق الوزة التي شرحتها سابقاً؟

ج : هذا ممكن، و-- لأنني لست مدرباً في مجال الاعتقال وتقييد الحركة، لكن زميلي في ذلك الوقت كان مدرباً.

س : شكراً لك.

ثم إذا انتقلنا قليلاً إلى نفس الصفحة، الصفحة 13.

لذا، أبحث عن قسم يبدأ بـ: "نعم، أنزله على أعينهم". الواحدة التي فوق هذا يقول:

"لقد جاء من أجلي ... قال لي ..."

وهذا يتحدث عن الجندي الذي أخذ والده بعيداً:

"... انهض ... انهض ... انهض. حينما

نهضت ذهب إلى أمي وزوجة أخي فأنزل حجابهما..."

والذي وصفه هنا بأنه:

"... [حجاب ... غطاء للشعر ترتديه النساء المسلمات] [إنه يشير ويبدو أنه يسحب لأسفل وجهه]... قام بتغطيتهما ... أنزل حجابهما."

ثم يستمر على طول هذا السطر. هل هذا شيء تتذكره، إنزال الحجاب عن أي امرأة في المنزل؟

ج: لم نلمس أياً من النساء.

س: شكراً لك. هل هذا شيء تتذكر أنه حدث أثناء عمليات البحث؟

ج: لست على علم بهذا، وبالتأكيد لا، لم ألمس أياً من النساء أو المراهقين أو الشباب أثناء عملياتي في العراق.

س: شكراً لك.

ثم، لا يزال على نفس الصفحة ولكن في الأسفل قليلاً، بالقرب من الأسفل الآن، كما هو مذكور، النوع الرابع من الإدخالات من الأسفل:

"... BAJ"

Opus، أمل أن تجده عندما أبدأ فيه:

"... أنزله... ثم طلب مني النهوض..."

إذا كنت تستطيع العثور على هذا، Opus أعتقد أنه مجرد تكبير للقسم السفلي من هذا المستند. رائع شكراً لك.

إذاً:

"هو [الجندي مرة أخرى]... ثم... طلب مني أن أنهض.

وقفت معه... ولما وقفت أخذني إلى غرفة أخي... أدخلني هناك وأغلق باب الغرفة. ثم دفعني إلى الحائط ويده هنا [وضع يده اليمنى على مقدمة رقبته]... خنقني".

يوضح المترجم:

"لقد خنقك على الحائط...؟"

ويقول بشار علي: "نعم".

مرة أخرى، هل تتذكر أي شيء كهذا حدث أثناء عملية البحث هذه؟

ج : بالتأكيد لا.

س : شكراً لك.

ثم انتقل إلى الصفحة التالية مرة أخرى، من فضلك، Opus

{A/86/1/14}. الأدلة مستمرة في الأعلى. لديك المترجم هناك يلخص:

"وقال إنه عندما نهض تم نقله إلى غرفة أخيه وأمسكه الجندي من رقبته".

يوافق بشار علي. المترجم يسأل بشار علي:

"ثم ضغط عليها بقوة؟"

بشار علي يرد.

"نعم... خنقني من هنا [وضع يده اليمنى على مقدمة رقبته]... وكان يضربني... ضربني حتى سقطت [على] الأرض".

ثم يوضح المترجم، في الأسفل قليلاً:

"كيف كان يضربك؟"

ويقول بشار علي:

"كان يصفعني".

وضابط التحقيق يسأل:

"هل كان ذلك لكم أم صفع".

والمترجم يقول:

"لا... جروح."

التوضيح:

"صفع."

"صفعات."

"نعم صفع على الوجه ..."

"نعم."

لدينا هناك صورة معطاة للضرب الذي يتضمن الصفع على الوجه.

هل هذا شيء تتذكر حدوثه أثناء عملية البحث هذه؟

ج: لا، كنا هناك لاعتقال أو القبض على فرد أو أفراد في عملية متعمدة. الكبار. لا الأطفال ولا النساء.

س: للتوضيح فقط، ليس هناك ما يشير إلى أن بشار علي طفل.

ج: أوه، أنا أسف. أعتذر،

س: من المفهوم أنه ابن بالغ. ولكن أكثر أعمال الضرب والصفع.

ج: أوه، صحيح، أعتذر. لا. لا.

س: أعتذر. كان بإمكانني توضيح هذا.

ج: أنا فقط - إنه سوء فهمي.

س: ولكن نفس السؤال مرة أخرى، ولا أعتقد أنه سيغيره بالضرورة. هل الضرب والصفع الموصوف في هذه الرواية --

ج: لا

س: - هل يساعدك على التذكر؟

شكراً لك. وأخيراً، Opus، هل يمكنني أن أطلب منك من فضلك انتقل إلى الصفحة 16 {A/86.1/16}، ونحن نتطلع نحو وسط الصفحة مرة أخرى. لدينا بشار علي قائلاً:

"ثم أمسكني من هنا [يضع يده...]. " مرة أخرى، هذا نفس الجندي. " ... [يضع يده على مؤخرة رقبته يمسك بياقة قميصه من الخلف ويسحب البياقة]... ثم أمسك بي هنا [إنه يمسك بياقة تي شيرته من الخلف وكان يسحبها. " والمترجم يقول: "بعد ذلك تم سحبه من ياقته."

ويقول بشار علي أكثر من ذلك، ثم: "... تم نقله إلى السيارة المدرعة".

مرة أخرى، نفس السؤال. هل يتناسب أي من هذا مع ما تتذكره لما حدث في المنزل أثناء عملية التفنيس؟

ج: كما تعلمون، الإمساك والسحب والدفع، - هذا ليس - لست غير معتاد على هذا، ولكن ليس الخنق ولا الصفع واللكم.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك. هذا مفيد جداً SO100.

ليس لدي أي أسئلة أخرى لك. سأقوم فقط بمراجعة الفريق لمعرفة ما إذا كان أي شخص لديه أسئلة أخرى. أعتقد أننا في وضع واضح. سيدة أن، هل لديك أي شيء آخر تريدين طرحه؟

السيدة آن رافيرتي: لا، شكراً لك.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك. لذا سأمر عبر الممثلين الآن،

SO100. هل يمكنني أن أبدأ مع السيد تشيري؟ هل كان هناك أي شيء تريد أن تسأل عنه؟

السيد تشيري: سؤال واحد فقط، سيده أن.

كان SO100 شخصاً مقيماً في معسكر ستيفن وربما يكون قادراً على مساعدتنا. لقد كان لدينا أوصاف مختلفة للجدول المائي خارج المعسكر.

يقول أحد الشهود أن عرضه حوالي متر، وقال شاهد في وقت سابق اليوم إن عرضه يتراوح من 20 إلى 30 متراً وأتساءل عما إذا كان بإمكان SO100 توضيح ما يتذكره عنه.

السيدة آن رافيرتي: هل تعلم، SO100؟ يمكنك مساعدتنا في هذا على الإطلاق؟

ج: أتذكر أنه كان هناك جدول مائي وأعتقد أن هذا هو بالضبط ما كان عليه، لقد كان مجرد جدول أو مجرى مائي

لا أعتقد أنه كان أوسع من -- لا أعرف مدى كبر الجدول عندما يتحول جدوى أو مجرى مائي إلى نهر.

لا أعرف، لكنني لم أستطع --

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

ج: لم أستطع التعليق.

السيدة آن رافيرتي: هل هناك أي شيء آخر يا سيد تشيري؟

السيد تشيري: لا، شكراً لك، سيده أن.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك، كما هو الحال دائماً.

السيدة جاكسون: شكراً لك، سيد تشيري.

هل يمكنني الذهاب إلى السيدة رحمن كوك؟

السيدة رحمن كوك: لا، شكراً لك. لا يوجد شيء مني.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك.

سيد فرينش، إذا كنت معنا؟ أوه، أعذر، آسفة

السيد فرينش، أنت تمثل --

السيد فرينش: أنا كذلك بالفعل، نعم. ليس لدي أي أسئلة لموكلي الخاص.

السيدة جاكسون: لا بأس. سوف أتحقق معك قبل أن ننتهي، ولكن سأذهب إلى السيد بيرلو أولاً.

السيد بيرلو: لا توجد أسئلة مني.

السيدة آن رافيرتي: شكراً لك.

والسيدة القرناوي والسيد تيرنر من QC Law؟

السيدة القرناوي: ليس لدينا أية أسئلة. شكراً لك.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك.

سأفترض أن قلة الأسئلة لم تغير إجابتك يا سيد فرينش.

السيد فرينش: لا.

السيدة جاكسون: في هذه الحالة، SO100، شكراً لك. لقد تم إطلاق سراحك كشاهد، وبهذا تنتهي الأدلة اليوم.

سيده أن، لا أعرف إذا كان هناك أي شيء آخر تريدين قوله.

السيدة آن رافيرتي: لا، أود فقط أن أكرر شكرنا العام لكل من لعب دوراً وحاول جاهداً مساعدة التحقيق.

أعلم أنني أكرر هذا، ولكنني أستمر في قوله لأننا نعنيه.

نحن ممتنون للغاية.

ج : شكراً لك.

السيد بيرلو: شكراً لك.

السيدة جاكسون: شكراً جزيلاً لك. أعتقد أن هذا يختتم جلسات الاستماع ونتوقع أن يؤدي إلى اختتام جميع الأدلة الشفهية في هذه التحقيقات.

إذا كانت هناك أية أسئلة للمتابعة نعتقد أنه من المناسب طرحها على الشهود، فسنفعل ذلك كتابياً، لكننا لا نتوقع بالضرورة القيام بهذا، وسنكون على اتصال بجميع الممثلين بينما نتقدم نحو عمل التقرير.

السيدة آن رافيرتي: جيد.

السيد بيرلو: شكراً لك.

السيد تشيري: شكراً لك.

السيدة رحمن كوك: شكراً لك.

السيدة القرناوي: شكراً لك.

(4.56 بعد الظهر)

(اختتمت الجلسة)

الفهرس

1	.....	ملاحظات تمهيدية من السيدة أن رافيرتي
3	.....	الأمر الداخلي
5	.....	استدعاء SO114
5	.....	مقدمة من السيد جاد
6	.....	أسئلة من السيدة رافيرتي
10	.....	أسئلة من السيد جاد
12	.....	أسئلة من السيدة جاكسون
14	.....	أسئلة أخرى من السيد جاد
20	.....	أسئلة أخرى من السيدة جاكسون
25	.....	أسئلة أخرى من السيدة رافيرتي
28	.....	استدعاء SO84
28	.....	مقدمة من السيدة جاكسون
30	.....	أسئلة من السيدة رافيرتي
37	.....	أسئلة من السيدة جاكسون
54	.....	أسئلة من السيد جاد
67	.....	استدعاء SO115
67	.....	مقدمة من السيدة بيلي
68	.....	أسئلة من السيدة رافيرتي
69	.....	أسئلة من السيدة بيلي
88	.....	استدعاء SO100
88	.....	مقدمة من السيدة جاكسون
89	.....	أسئلة من السيدة رافيرتي
95	.....	أسئلة من السيدة جاكسون